

Ascend® Nasal Vented Mask

Ascend® Nasal Vented Mask
Máscara nasal de ventilación Ascend®
Masque nasal ventilé Ascend®
Maschera ventilata nasale Ascend®
Máscara nasal com ventilação da Ascend®
Назальная вентилируемая маска Ascend®
Ascend® назална маска с вентилация
Nazalna ventilirana maska Ascend®
Nosní maska Ascend® s větracími otvory
Ascend® ventileret nasalmaske
Ascend®-neusmasker voor non-invasieve beademing
Ascend® ilma-aukollinen nenämaski
Ascend® Nasenmaske (belüftet)
Ρινική αεριζόμενη μάσκα Ascend®
Ascend® szellőző orrmaszok
Ascend® 通気孔付きネーザルマスク
Ascend® ventilert nesemaske
Maska nosowa z otworem wydechowym Ascend®
Mască nazală Ascend® cu ventilație
Ascend® nazalna maska sa ventilacijom
Nosová ventilovaná maska Ascend®
Ventilirana nosna maska Ascend®
Ascend® ventilerad näsmask
Ascend® Hava Kaçaklı Nazal Maske
كمامة أنفية مَهْوَاة Ascend®

These instructions contain the following languages:
English, Spanish, French, Italian, Portuguese, Russian, Bulgarian,
Croatian, Czech, Danish, Dutch, Finnish, German, Greek,
Hungarian, Japanese, Norwegian, Polish, Romanian, Serbian,
Slovak, Slovenian, Swedish, Turkish and Arabic



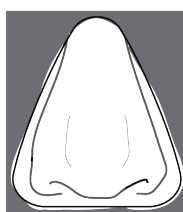
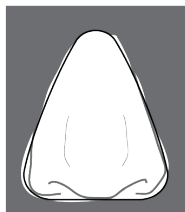
Sleepnet Corporation

5 Merrill Industrial Drive
Hampton, NH 03842 USA
Tel: +1 (603) 758-6600
Fax: +1 (603) 758-6699
Toll Free: 1-800-742-3646 (USA)
www.sleepnetmasks.com

1

X

✓



2



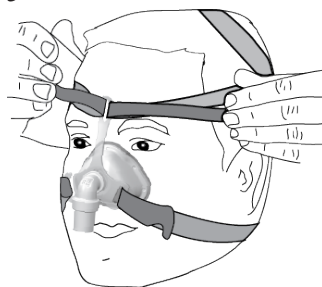
3



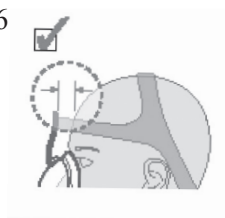
4



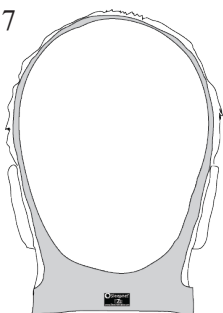
5



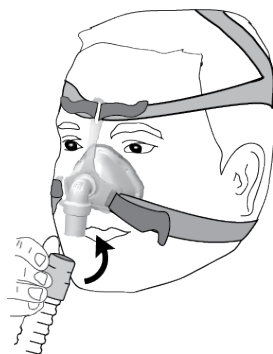
6



7



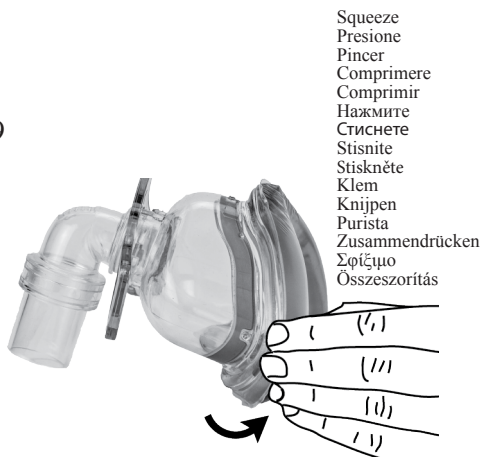
8



Fitting
 Colocación
 Pose
 Montaggio
 Colocar
 Подгонка
 Поставяне
 Uklapanje
 Upevnění
 Tilpasning
 Opzetten
 Sovitus
 Anpassung
 Εφαρμογή
 Felhelyezés
 装着方法
 Tilpasning
 Dopasowanie
 Fixare
 Nameštanje
 Nasadenie
 Prileganje
 Passform
 Takma
 التثبيت

Disassembly/ Desmontaje/ Démontage/ Smontaggio/ Desmontar/ Разборка/ Разглобяване/ Rasklapanje/ Rozebrání/ Adskillelse/ Demontage/ Purkaminen/ Zerlegung/ Αποσυναρμολόγηση/ Szétszerelés/ 分解方法/ Demoning/ Demontaž/ Dezasamblare/ Rasklapanje/ Rozobratie/ Razstavljanje/ Isärtagning/ Sökme/ التفكيك

9



Squeeze
Presione
Pincer
Comprimere
Comprimir
Нажмите
Стиснете
Stisnite
Stiskněte
Klem
Knijpen
Purista
Zusammendrücken
Σφιζίμο
Összeszorítás

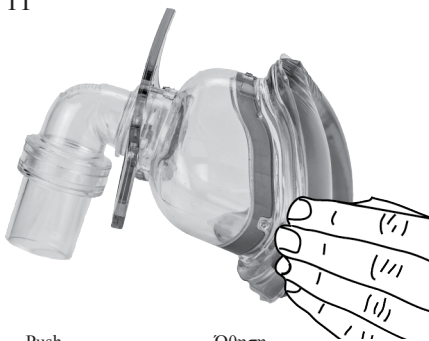
つまむ
Klem
Ścisnij
Strángeti
Pritisnite
Stlače
Stisnite
Kläm ihop
Sikin
اضغط

Assembly/ Montaje/ Montage/ Montare/ Montar/ Сборка/ Сглобяване/ Sklapanje/ Sestavení/ Samling/ Montage/ Kokoonpano/ Montage/ Συναρμολόγηση/ Összeszerelés/ 組立方法/ Montering/ Montaž/ Asamblare/ Sastavljanje/ Kompletizácia/ Sestava/ Hopsättning/ Monte edin/ التجميع

10



11



Push
Empuje
Pousser
Premere
Premir
Вставьте
Натиснете
Gurnite
Zatlače
Skub
Drukken
Paina
Drücken

Ωθήση
Nyomás
押す
Skyv
Pchnij
Ímpingeti
Gurnite
Zatlače
Pritisnite
Tryck
Ítin
ادفع

Ascend® Mask

1. Flexible Spacebar
2. Mask Shell
3. Airgel® Cushion
4. Headgear Connector
5. Vented Elbow Assembly
6. Cushion Ring
7. Alignment pin
8. Mask notch

Máscara Ascend®

1. Flexible Spacebar
(barra espaciadora flexible)
2. Carcasa de la máscara
3. Airgel® Cushion (almohadilla de Airgel®)
4. Conector del casco
5. Codo de montaje con ventilación
6. Anillo de la almohadilla
7. Pasador de alineación
8. Ranuras de la máscara

Masque Ascend®

1. Flexible Spacebar (barre d'espacement)
2. Coque de masque
3. Airgel® Cushion (coussinet Airgel®)
4. Raccord de harnais
5. Ensemble coude ventilé
6. Bague de coussinet
7. Ergot d'alignement
8. Encoche du masque

Maschera Ascend®

1. Flexible Spacebar
2. Rivestimento esteriore della maschera
3. Cuscinetto Airgel®
4. Connettor Headgear
5. Gruppo maschera ventilata
6. Anello del cuscinetto
7. Perno di allineamento
8. Incastro della maschera

Máscara Ascend®

1. Flexible Spacebar
2. Revestimento exterior da máscara
3. Almofada Airgel®
4. Conetor Headgear Connector
5. Conjunto do cotovelo com ventilação
6. Anel de amortecimento
7. Cavilha de alinhamento
8. Encaixe da máscara

Маска Ascend®

1. Соединение Flexible Spacebar
2. Корпус маски
3. Подушка из материала Airgel®
4. Соединение системы фиксации на голове
5. Вентилируемое угловое соединение
6. Кольцо подушки
7. Установочный штифт
8. Пазы маски

Ascend® маска

1. Flexible Spacebar
2. Корпус на маската
3. Airgel® подложка от аерогел
4. Конектор за каишките за глава
5. Ъглова слобка с вентилация
6. Пръстен на подложката
7. Щифт за регулиране
8. Жлеб на маската

Maska Ascend®

1. Flexible Spacebar
(fleksibilna razmaknica)
2. Školjka maske
3. Airgel® jastučić
4. Priključak pokrivalu za glavu
5. Ventilirani laktni sklop
6. Prsten s jastukom
7. Igla za poravnanje
8. Urez za masku

Maska Ascend®

1. Pružný distanční pásek
2. Tělo masky

3. Polštářek z materiálu Airgel®

4. Konektor hlavového dílu
5. Sestava kolene s větracími otvory
6. Obvodový polštářek
7. Vyrovnávací kolík
8. Výřez v masce

Ascend® Maske

1. Fleksibel afstandsplade
2. Maskekop
3. Airgel® pude
4. Hovedtojskobling
5. Ventilert albesamling
6. Pudering
7. Justeringsstift
8. Maskehak

Ascend®-masker

1. Flexibele Spacebar
2. Maskerkapje
3. Airgel®-kussen
4. Aansluiting voor hoofdband
5. Elleboogstuk beademingsstuk
6. Ringvormig kussen
7. Uittijnpjen
8. Inkeping masker

Ascend®-maski

1. Flexible Spacebar (joustava välike)
2. Maskin kuori
3. Airgel®-pehmuste
4. Päälaitteen liitin
5. Ilma-aukollinen kulmakokoonpano
6. Pehmusterengas
7. Kohdistusnasta
8. Maskin lovi

Ascend® Maske

1. Flexibler Abstandshalter
2. Maskenschale
3. Airgel® Kissen
4. Verbindung zum Kopfgurt
5. Winkelstück mit Auslassventil
6. Kissenring
7. Einstellstift
8. Maskenkerbe

Μάσκα Ascend®

1. Flexible Spacebar
2. Κέλυφος μάσκας
3. Μαξιλαράκι Airgel®
4. Συνδετήρας εξαρτήματος κεφαλής
5. Συγκροτήμα γωνίας για αερισμό
6. Δακτύλιος μαξιλαριού
7. Περίρος ευθυγράμμισης
8. Εγκοπτή μάσκας

Ascend® maszk

1. Hajlékony távtartó rúd
2. Maszkház
3. Airgel® párna
4. Fejrész csatlakozó
5. Szellőzővel ellátott könyökszerelvénny
6. Párnagyűrű
7. Igazítócsap
8. Maszk bevágás

Ascend®マスク

1. フレキシブル・スペースバー
2. マスク本体
3. エアジェル (Airgel®) クッション
4. ヘッドギアコネクタ
5. 通気孔付きエルボーアセンブリ
6. クッション・リング
7. 位置合わせピン
8. マスク側ノッチ

Ascend® maske

1. Flexible Spacebar
2. Maskeskall
3. Airgel® pute
4. Headgear Connector
5. Ventilert vinkelstykke
6. Putering
7. Tilpasningstapp

8. Maskehakk

Maska Ascend®

1. Flexible Spacebar (elastyczna część dystansująca)
2. Korpus maski
3. Poduszka uszczelniająca Airgel®
4. Złącze zespołu mocującego
5. Zespół kolanka z otworem wydechowym
6. Pierścień poduszki
7. Kołek ustalający
8. Wycięcie w masce

Mască Ascend®

1. Flexible Spacebar
2. Corp mască
3. Garnitură Airgel®
4. Conectorul câștii
5. Ansamblu curbat cu ventilație
6. Inel garnitură
7. Pin de aliniere
8. Crestătura măștii

Ascend® maska

1. Fleksibilna konzola
2. Obrazina maske
3. Airgel® jastučić
4. Priključak za oglavnik
5. Lakatni sklop sa oduškom
6. Prsten za jastučić
7. Klin za poravnanje
8. Žleb na maski

Maska Ascend®

1. Flexibilná rozpera
2. Telo masky
3. Vankúšik Airgel®
4. Konektor náhlavnej súpravy
5. Ventilovaná zostava ohybu
6. Prsteneč vankúšika
7. Zarovnávací kolík
8. Zarez masky

Mask Ascend®

1. Flexible Spacebar
2. Ogrodje maske
3. Blazinica Airgel®
4. Priključek za naglavni sistem
5. Priključni sklop s preizračevalnim ventilom
6. Blazinast obroč
7. Zatič za poravnavo
8. Zareza za masko

Ascend®-mask

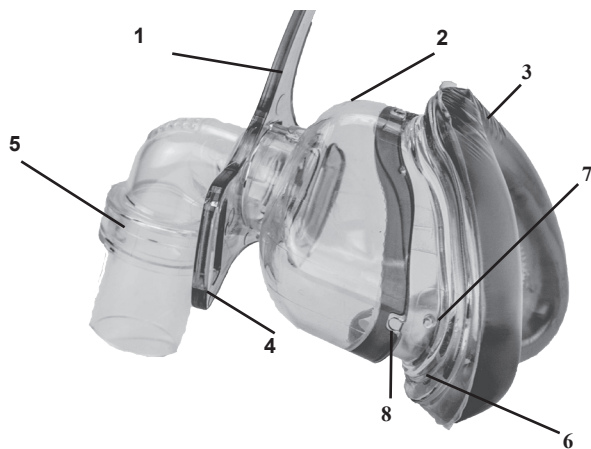
1. Flexible Spacebar (ribba för flexibelt mellanrum)
2. Maskhölje
3. Airgel®-kudde
4. Anslutning till maskhållare
5. Ventilerad knärörsenhet
6. Kudddring
7. Inriktningsstift
8. Maskskåra

Ascend® Maske

1. Esnek Spacebar
2. Maske Gövdesi
3. Airgel® Yastık
4. Başlık Bağlantı Parçası
5. Hava Kaçaklı Dirsek Montajı
6. Yastık Halkası
7. Ayar pimi
8. Maske çentiği

Ascend® كمامة

1. عمود مسافة من Flexible Spacebar
2. هيكل الكمامة
3. وسادة Airgel®
4. موصل لباس رأس
5. مجموعة كوع مواءة
6. حلقة الوسادة
7. مسمار محاذاة
8. ثلمة الكمامة



Size Indicator
 Indicador
 de tamaño
 Indicateur de taille
 Indicatore della
 dimensione
 Indicador
 de tamanho
 Индикатор
 размера
 Индикатор на
 размера
 Indikator veličine
 Označení velikosti
 Størrelsesindikator
 Maataanduiding

Kokomerkki
 Größenangabe
 Δείκτης μεγέθους
 Méretjelző
 サイズ表示
 Størrelsesindikator
 Wskaźnik rozmiaru
 Indicator de
 mărime
 Oznaka veličine
 Indikátor veľkosti
 Indikator velikosti
 Storleksindikator
 Boy Göstergesi
 مؤشر القياس



VENT HOLE PRESSURE/FLOW CHARACTERISTICS (Approx.)

CURVA CARACTERÍSTICA DE CAUDAL EN FUNCIÓN DE LA PRESIÓN (aprox.)

CARACTÉRISTIQUES PRESSION/DÉBIT DU TROU DE VENTILATION (environ)

SPECIFICHE DELLA PRESSIONE/FLUSSO DEL FORO DI VENTILAZIONE (Approx.)

CARACTERÍSTICAS DE PRESSÃO/FLUXO DO ORIFÍCIO DE VENTILAÇÃO (Aprox.)

ХАРАКТЕРИСТИКИ ДАВЛЕНИЯ/РАСХОДА В ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ ОТВЕРСТИЯХ (прибл.)

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА НАЛЯГАНЕТО / ПОТОКА НА ВЕНТИЛАЦИОННИЯ ОТВОР (Прибл.)

ZNAČAJKE TLAKA/PROTOKA VENTILACIJSKOG OTVORA (približno)

CHARAKTERISTIKA TLAKU/PRÚTOKU VĚTRACÍMI OTVORY (pribl.)

TRYK I VENTILERINGSHUL/FLOW KARAKTERISTIKA (cirka)

DRUK/STROOMEIGENSCHAPPEN VENTILATIEOPENING (bij benadering)

ILMA-AUKON PAINE / VIRTUUSOMINAIKUDET (likimäär.)

ENTLÜFTUNGSLOCHDRUCK/FLIESSVERHALTEN (ungefähr)

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΙΕΣΗΣ/ΡΟΗΣ ΟΠΙΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ (Κατά προσέγγιση)

SZELLŐZŐNYÍLÁS NYOMÁS/ÁRAMLÁS JELLEMZŐK (körülbelül)

通気孔圧力／流量特性 (近似値)

TRYKK-/STRØMNINGSKARAKTERISTIKA (omtrentlig) FOR VENTILASJONSHULL

CIŚNIENIE W OTWORZE WYDECHOWYM/CHARAKTERYSTYKA PRZEPLYWU (w przybliżeniu)

CARACTERISTICI PRIVIND PRESIUNEI/FLUXUL ORIFICIULUI DE VENTILATIE (Aprox.)

KARAKTERISTIKE PRITISKA/PROTOKA OTVORA (približno)

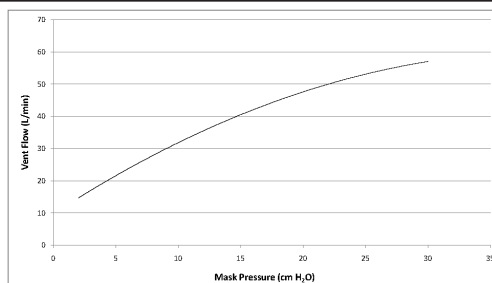
CHARAKTERISTIKY TLAKU/PRIETOKU VENTILAČNÉHO OTVORU (približ.)

TLAK V ZRACNÍH ODPRŤINAH/ZNAČILNOSTI PRETOKA (pribl.)

TRYCK-/FLÖDESEGENSKAPER FÖR VENTILATIONSHÅL (ungefärligt)

HAVALANDIRMA DELİĞİ BASINÇ/AKİŞ ÖZELLİKLERİ (Yaklaşık)

ضغط ثقب التهوية / خصائص التدفق (تقريبًا)



Vent Flow (L/min)

Caudal de ventilación (l/min)

Débit de ventilation (l/min)

Flusso di ventilazione (L/min)

Fluxo de ventilação (L/min)

Расход вентиляционного воздуха (л/мин.)

Вентиляционен поток (L/min)

Brzina ventilacije (L/min)

Prútok větracími otvory (l/min)

Ventileringsflow (L/min)

Ventilatiestroom (l/min)

Ilma-aukon virtaus (l/min)

Entlüftungsrare (l/min)

Ροή εξαερισμού (l/min)

Szellőzőnyílás áramlás (l/min)

換気流量 (L/min)

Ventilasjonsstrømning (l/min)

Przeływ przez otwór wydechowy (l/min)

Flux ventilație (l/min)

Protok vazduha (l/min)

Ventilačný prietok (l/min)

Pretok zraka (l/min)

Ventilationsflöde (l/min)

Hava Akışı (L/dk.)

تدفق التهوية لتر/دقيقة

Mask Pressure (cm H₂O)

Presión de la máscara (cm H₂O)

Pression du masque (cm H₂O)

Pressione della maschera (cm H₂O)

Pressão da máscara (cm H₂O)

Давление в маске (см водяного столба)

Налягане на маската (cm H₂O)

Tlak maske (cm H₂O)

Tlak v masce (cm H₂O)

Masketryk (cm H₂O)

Maskerdruk (cm H₂O)

Maskin paine (cmH₂O)

Maskendruck (cm H₂O)

Πίεση μάσκας (cm H₂O)

Maszknymomás (H₂Ocm)

マスク圧力 (cm H₂O)

Masketrykk (cm H₂O)

Ciśnienie w masce (cm H₂O)

Presiunea măştii (cm H₂O)

Pritisak u maski (cm H₂O)

Tlak masky (cmH₂O)

Pritisk maske (cm H₂O)

Masktryck (cm H₂O)

Maskse Basıncı (cm H₂O)

ضغط الكمامة (سم يدأ)

Contents: Ascend® Nasal Vented Mask replaceable cushions, and headgear
Rx only

Made in the U.S.A of U.S. and imported parts



The Ascend Nasal Vented Mask is intended to provide an interface for application of positive airway pressure therapy, such as Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) or bi-level. The mask is intended for single patient, multi-use in the home, hospital, or institutional environment on adult patients (>66lbs/30kg) for whom CPAP or bi-level therapy has been prescribed.

NOTES

- The mask system does not contain DEHP or phthalates. If the patient has ANY reaction to any part of the mask system, discontinue use.
- This product is not manufactured with natural rubber latex.
- An exhalation port is built into this mask so a separate exhalation port is not required.

CAUTIONS

- In the U.S., Federal Law restricts this device for sale by or on the order of a physician.
- Do not expose the mask to temperatures above 140°F (60°C).
- The mask may be cleaned and used repeatedly on the same person. Do not sterilize or disinfect.

WARNINGS

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- At low pressures, the flow through the exhalation ports may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- Do not use this mask with baseline pressure less than 4 cm H₂O.
- This mask should be used with the positive airway pressure device recommended by a physician or respiratory therapist.
- Do not block or try to seal the vent holes or non-rebreathing valve. The vent holes allow a continuous flow of air out of the mask.
- The mask should not be used unless the positive airway pressure device is turned on and operating properly. Explanation of the warning: When the positive airway pressure device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask's vent holes. When the positive airway pressure device is not operating, exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP machines and masks.
- If oxygen is used with this CPAP mask, the oxygen flow must be turned off when the CPAP machine is not operating. Explanation of the warning: When the CPAP device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the device tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP machine enclosure will create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on pressure settings, patient breathing, and leak rate.
- No smoking or open flames such as candles may be used when oxygen is in use.
- Any unusual skin irritation, chest discomfort, shortness of breath, gastric distension, abdominal pain, belching or flatulence from ingested air, or severe headache experienced during or immediately after use should be reported to a healthcare professional.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult a physician or dentist.
- Consult a physician if you experience any of the following symptoms while using the mask: drying of the eyes, eye pain, eye infections, or blurred vision. Consult an ophthalmologist if symptoms persist.
- Do not overtighten the headgear straps. Signs of overtightening include: excessive redness, sores, or bulging skin around the edges of the mask. Loosen headgear straps to alleviate symptoms.
- Significant unintentional leak may occur without properly fitting the mask or attaching the mask cushion.

GENERAL INFORMATION

This mask shell has a non-transferable three month limited warranty (or maximum service life, if shorter) for manufacturer's defects from the date of purchase by the initial consumer. If a mask used under normal conditions should fail, Sleepnet will replace the mask or its components. For additional information about the Sleepnet Warranty, please visit www.sleepnetmasks.com. Per EU MDR 2017/745, please report serious incidents to manufacturer and EU Member State competent authority.

NOTE: The mask shell and headgear have a service life of at least 6 months. The cushion has a service life of at least 1 month.

NOTE: Please dispose of the mask and accessories in accordance with local and regional guidelines.

TECHNICAL INFORMATION

Resistance to air flow at 50 L/min: 0.24 cm H₂O

Resistance to air flow at 100 L/min: 0.87 cm H₂O

DEAD SPACE VOLUME (mL approx.): Small - 83 ml Medium - 88 ml Large - 96 ml

Operating Temperature: Do not expose the mask to temperatures above 140°F (60°C).

FITTING

If your package contains multiple cushions:

The Ascend Nasal Mask is packaged with three cushion sizes. The medium size has been assembled to the mask shell. Choose the smallest size that is wide enough to extend beyond the nostrils but does not obstruct breathing. (Figure 1) If a new size is needed, follow the "Disassembly" and "Assembly" instructions provided.

1. Detach one Velcro® strap by sliding the Velcro® loop off the quick release hook, slip the headgear over the head and center the mask on the face (Figure 2).
2. Find the detached Velcro® strap and slide the Velcro loop back on the quick release hook. (Figure 3)
3. Adjust the bottom headgear straps by using the tabs. After tightening, make sure the Active Headgear Connector™ can move freely. (Figure 4)

NOTE: Do NOT overtighten the headgear.

4. Adjust the upper headgear straps by using the tabs (Figure 5).

NOTE: The Flexible Spacebar should not touch the forehead.(Figure 6)

5. Adjust the bottom headgear straps to make sure the bottom of the mask is sealed comfortably between the bridge of the nose and just above the upper lip.
6. Be sure the headgear straps are parallel and the headgear is fully extended and flat across the back of the head. (Figure 7)

NOTE: For optimal seal and comfort, the mask should be snug, but not tight. Adjust the tension by detaching the Velcro straps, tightening or loosening the straps, and reattaching the Velcro.

7. Connect the mask to the positive airway pressure device tubing and turn the device on to the prescribed pressure (Figure 8).
8. Turn head from side to side while lying on the bed and identify areas of leak that may prevent sleep.
9. If there are leaks, adjust the headgear straps closest to the area of leak.
10. If leaks persist, try moving the mask higher or lower around the nose to find the best fit.

DISASSEMBLY

11. Unhook the headgear from the mask assembly by pulling back on the velcro tabs.
12. Separate the cushion from the mask frame by gently squeezing the cushion ring (not the Airgel cushion) near the left and right alignment pins while pulling away from the mask. (Figure 9)

ASSEMBLY

13. Remove the mask and the headgear from the package.
14. Place the headgear on a table, label side down with the narrowest part close to you.
15. Set the mask with the gel side down onto the center of the headgear.
16. Take each headgear strap and connect it to its respective location on the mask by looping the Velcro® strap through the headgear slots and attaching it back to itself.
17. Ensure the cushion is oriented correctly by aligning all three alignment pins with the notches located in the three corners of the mask.
18. Gently push the top cushion alignment pin into the top notch first. (Figure 10)
19. Once the top pin is pushed in, gently push in the two side alignment pins. (Figure 11)
20. Once the headgear and cushion have been properly attached to the mask, follow the “Fitting” instructions to fit the mask.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning is recommended on a daily basis. Disassemble the mask cushion according to the disassembly instructions. Hand wash the mask and components in warm water using a mild detergent. Rinse the mask thoroughly after washing. Visually verify that the vent holes are clear and allow the mask to air dry. When the mask and cushion are dry, reassemble according to the reassembly instructions. Washing your face prior to fitting the mask will remove excess facial oils and help extend the life of the mask.

HEADGEAR: Hand wash the headgear in warm water using mild detergent. Rinse after washing and allow to air dry.

NOTE: Inspect mask daily or prior to each use. Replace the mask if vent holes are blocked, if parts are damaged, or if gel cushion has tears or punctures.

NOTE: The gel cushion, although silky to the touch, will not tear, leak, or detach from the mask under normal use. The gel cushion is not indestructible. It will tear, cut, and rip if subjected to mishandling or abuse.

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

Ascend® is a trademark of Sleepnet Corporation.

Visit our website at www.sleepnetmasks.com.

Ascend Nasal Vented Mask (mascara nasal de ventilación Ascend)

ESPAÑOL

Contenido: Ascend® Nasal Vented Mask (máscara nasal de ventilación Ascend®),
casco y almohadillas sustituibles
Únicamente con receta

Fabricada en EE. UU. con piezas de EE. UU. y piezas importadas

La máscara nasal de ventilación Ascend está diseñada para servir de interfaz en la aplicación de terapias de presión positiva en las vías respiratorias, como las terapias de presión positiva continua (PPC) o las terapias binivel. La máscara está pensada para la utilización exclusiva y repetida por parte de un solo paciente en el hogar, en hospitales o en entornos institucionales; el paciente debe ser un adulto (> 30 kg/66 lb) al que se le haya prescrito una terapia PCC o binivel.



NOTAS

- El sistema de máscara no contiene DEHP ni ftalatos. En el caso de que el paciente presentara CUALQUIER tipo de reacción a alguna pieza de la máscara, deje de usarla.
- Este producto no se fabrica con látex de caucho natural.
- Esta máscara incorpora un puerto de espiración, por lo que no es necesario instalar uno externo.

PRECAUCIONES

- Las leyes federales de los EE. UU. solo permiten la venta de este dispositivo bajo prescripción médica.
- No exponga la máscara a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F).
- Esta máscara puede limpiarse y utilizarse de manera repetida por la misma persona. No esterilizar ni desinfectar.

ADVERTENCIAS

- Esta máscara no es adecuada para proporcionar ventilación de soporte vital.
- A presiones bajas, el flujo que pasa por los puertos de espiración puede ser inadecuado para limpiar todo el gas espirado de los tubos. Puede que se produzca reinspiración.
- No utilice esta máscara con presiones de referencia inferiores a 4 cm H₂O.
- Esta máscara debe utilizarse con un dispositivo de presión positiva recomendado por un médico o un especialista en terapias respiratorias.
- No bloquee ni intente sellar los orificios de ventilación ni la válvula que evita la reinspiración del aire espirado. Los orificios de ventilación permiten que el aire salga continuamente de la máscara.
- No se deberá utilizar la máscara a menos que el dispositivo de presión positiva esté encendido y funcione correctamente. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo de presión positiva está encendido y funciona correctamente, el aire nuevo que proviene del dispositivo expulsa el aire espirado a través de los orificios de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva no funciona, puede volver a aspirarse el aire espirado. La aspiración del aire espirado puede llevar, en algunos casos, a la asfixia. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los modelos de las máquinas y máscaras de PPC.
- Si se utiliza oxígeno con esta máscara de PPC, el flujo de oxígeno se deberá interrumpir cuando el aparato de PPC no esté en funcionamiento. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo PPC no esté en funcionamiento, y se permite el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo puede acumularse dentro del recinto del aparato de PPC. El oxígeno acumulado en el recinto del aparato de PPC supondrá un riesgo de incendio.
- Con un caudal fijo de oxígeno adicional, la concentración de oxígeno inhalado variará en función de los ajustes de la presión, la respiración del paciente y la tasa de fugas.
- No se debe fumar ni utilizar llamas desnudas, como una vela, cuando se está utilizando oxígeno.
- Deberá informar inmediatamente a un profesional de la salud en el caso de que se produzca irritación cutánea, malestar torácico, disnea, distensión gástrica, dolor abdominal, eructos o gases por la ingestión de aire, o de que padezca cefaleas intensas durante o inmediatamente después de utilizar la máscara.
- El uso de una máscara puede causar dolor dental, en las encías o las mandíbulas o agravar una afección dental ya existente. Si se produjeran estos síntomas, consulte a su médico o dentista.
- Consulte a un médico si experimenta alguno de los siguientes síntomas al utilizar la máscara: xeroftalmia (sequedad ocular), dolor en los ojos, infecciones oculares o visión borrosa. Consulte a un oftalmólogo si los síntomas persisten.
- No apriete en exceso las correas del casco. Si el casco está demasiado apretado, puede notar los siguientes síntomas: enrojecimiento excesivo, llagas o piel hinchada alrededor del borde de la máscara. Afloje las correas del casco para aliviar los síntomas.
- Pueden producirse fugas accidentales importantes si no se coloca correctamente la máscara o si la almohadilla de la máscara no está montada adecuadamente.

INFORMACIÓN GENERAL

La carcasa de esta máscara cuenta con una garantía limitada e intransferible durante un periodo de tres meses (o máxima vida útil, en el caso de que sea inferior al periodo indicado) para defectos de fabricación desde la fecha de compra por el cliente inicial. En el caso de que la máscara bajo condiciones de uso normales sea defectuosa, Sleepnet proporcionará una máscara o componentes nuevos de recambio. Para saber más sobre la garantía de Sleepnet, consulte: www.sleepnetmasks.com. Según UE MDR 2017/745, comunique cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE.

NOTA: La carcasa de la máscara así como el casco tienen una vida útil de al menos 6 meses. La almohadilla tiene una vida útil de al menos 1 mes.

NOTA: Por favor, deshágase de la máscara y sus accesorios de acuerdo con lo establecido en la normativa local y regional.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Resistencia al flujo del aire a 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Resistencia al flujo del aire a 100 l/min: 0,87 cm H₂O

VOLUMEN DE ESPACIO MUERTO (ml aprox.): pequeño (S): 83 ml, mediano (M): 88 ml, grande (L): 96 ml

Temperatura de funcionamiento: No exponga la máscara a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F).

COLOCACIÓN

Si el paquete contiene varias burbujas:

La máscara nasal Ascend está equipada con tres tamaños diferentes de almohadilla. La talla mediana se ha montado a la carcasa de la máscara. Elija la medida más pequeña que sea lo suficientemente amplia para llegar a los orificios nasales sin obstruir la respiración (ilustración 1). En el caso de que necesite una medida diferente, siga las instrucciones de los apartados “Montaje” y “Desmontaje”.

1. Despegue o separe una de las correas de Velcro® sacando la tira de desenganche rápido; coloque el casco en la cabeza y centre la máscara en la cara (ilustración 2).
2. Localice la correa de Velcro®, vuelva a introducirla en el gancho de desenganche rápido y ciérrelo (ilustración 3).

3. Ajuste las correas inferiores del casco mediante las lengüetas. Una vez ajustado, asegúrese de que el Active Headgear Connector™ (conector de casco activo) puede moverse libremente (ilustración 4).

NOTA: NO apriete en exceso el casco.

4. Ajuste las correas superiores del casco utilizando las lengüetas (ilustración 5).

NOTA: La Flexible Spacebar (barra espaciadora flexible) no deberá tocar la frente (ilustración 6).

5. Ajuste las correas inferiores del casco para asegurarse de que la parte inferior de la máscara queda cómodamente colocada y sellada entre el puente de la nariz y la zona que está justo por encima del labio superior.
6. Asegúrese de que las correas del casco estén en posición paralela y de que el casco esté completamente colocado y nivelado en la parte posterior de la cabeza (ilustración 7).

NOTA: Para un sellado y confort óptimos, la máscara debe estar colocada firmemente, pero sin apretar. Para ajustar la tensión, despegue las correas de Velcro, apriételas o aflójelas y vuelva a pegarlas.

7. Conecte la máscara a los tubos del dispositivo de presión positiva, encienda el dispositivo y ajústelo a la presión prescrita (ilustración 8).
8. Gire la cabeza del paciente de un lado a otro mientras se encuentra tumbado en la cama para identificar zonas de fuga que pudieran impedir el sueño.
9. Si existen fugas, ajuste las correas lo más cerca posible a la fuga.
10. Si siguen existiendo fugas, intente mover la máscara hacia arriba o hacia abajo de la nariz hasta encontrar la mejor posición.

DESMONTAJE

11. Desenganche el casco de la máscara tirando hacia atrás de las lengüetas de velcro.
12. Separe la almohadilla de la estructura de la máscara presionando ligeramente el anillo de la almohadilla (y en ningún caso la AIRgel Cushion (almohadilla de AIRgel)) cerca de los pasadores de alineación izquierdo y derecho al mismo tiempo que tira de la máscara (ilustración 9).

MONTAJE

13. Extraiga la máscara y el casco del embalaje.
14. Coloque el casco en una mesa con la etiqueta mirando hacia abajo y la parte más estrecha cerca de usted.
15. Coloque la máscara, con el gel mirando hacia abajo, en el centro del casco.
16. Tome las correas del casco y únalas a sus lugares correspondientes de la máscara, abrochando las correas de Velcro® a través de las ranuras del casco y volviendo a unir las a ellas mismas.
17. Asegúrese de que la almohadilla esté orientada correctamente alineando los tres pasadores de alineación con las ranuras ubicadas en las tres esquinas de la máscara.
18. Empuje ligeramente el pasador de alineación superior de la almohadilla hacia la ranura superior (ilustración 10).
19. Una vez que se ha ajustado el pasador superior, ajustar suavemente los pasadores laterales (ilustración 11).
20. Una vez el casco y la almohadilla estén adecuadamente ajustados a la máscara, siga las recomendaciones del apartado "Colocación" para colocar la máscara.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda limpiar la máscara a diario. Desmonte la almohadilla de la máscara tal y como se especifica en las instrucciones de desmontaje. Lave a mano la máscara, así como sus componentes, en agua templada utilizando un detergente suave. Aclare la máscara abundantemente tras el lavado. Compruebe de forma visual que todos los orificios de ventilación estén libres de obstrucciones, de modo que permitan que la máscara se seque al aire. Una vez la almohadilla y la máscara estén secas, vuelva a montarlas de acuerdo con las instrucciones. Lavarse la cara eliminando el exceso de grasa facial antes de colocársela ayudará a extender la vida útil de la máscara.

CASCO: Lave a mano el casco en agua caliente utilizando un detergente suave. Una vez terminado el lavado, aclare y deje secar al aire.

NOTA: Inspeccione la máscara a diario o antes de cada uso. En el caso de que los orificios de la máscara estén obstruidos, esta tenga alguna parte dañada o la almohadilla de gel presente perforaciones o roturas, cambie la máscara.

NOTA: A pesar de su tacto sedoso, la almohadilla de gel no se romperá, no tendrá fugas ni se separará de la máscara en circunstancias de uso normales. La almohadilla de gel no es indestructible, por lo que puede romperse, sufrir cortes y desgarrarse si está sometida a un uso indebido.

Velcro® es una marca registrada de Velcro Industries B.V.

Ascend® es una marca comercial de Sleepnet Corporation.

Consulte nuestra página web en: www.sleepnetmasks.com.

Ascend Nasal Vented Mask

FRANÇAIS

(masque nasal ventilé Ascend)



Contenu de l'emballage : Ascend® Nasal Vented Mask (masque nasal ventilé Ascend®),
coussinets amovibles et harnais

Uniquement sur ordonnance

Fabriqué aux États-Unis à partir de pièces fabriquées aux États-Unis et importées

L'Ascend Nasal Vented Mask (masque nasal ventilé Ascend) est conçu pour fournir une interface dans l'application de thérapies de ventilation en pression positive comme la ventilation en pression positive continue (CPAP) ou de ventilation à double niveau de pression. Ce masque est prévu pour une utilisation par un seul patient, pour une utilisation polyvalente à domicile, en milieu hospitalier ou institutionnel sur des patients adultes (>30 kg/66 lbs) à qui la CPAP ou la thérapie à double niveau de pression a été prescrite.

REMARQUES

- Le système de masque ne contient pas de DEHP ni de phthalates. Si le patient présente une réaction QUELCONQUE à tout élément du système de masque, interrompez immédiatement son utilisation.
- Ce produit est fabriqué sans latex de caoutchouc naturel.
- Un port d'expiration est intégré à ce masque, donc aucun port d'expiration séparé n'est nécessaire.

MISES EN GARDE

- La loi fédérale américaine n'autorise la vente de cet appareil que sur ordonnance ou par un médecin.
- Ne pas exposer le masque à des températures dépassant 60°C (140°F).
- Le masque peut être nettoyé et utilisé plusieurs fois sur la même personne. Ne pas stériliser ni désinfecter.

AVERTISSEMENTS

- Ce masque ne convient pas à une ventilation de réanimation.
- À basses pressions, le débit par les ports d'expiration peut être insuffisant pour évacuer tous les gaz expirés de la tubulure. Une réinspiration est possible.
- Ne pas utiliser ce masque avec une pression de base inférieure à 4 cm H₂O.
- Ce masque devrait être utilisé avec l'appareil de ventilation en pression positive recommandé par un médecin ou un thérapeute en inhalothérapie.
- Ne pas obstruer ni tenter d'étancher les trous de ventilation ni la vanne anti-réinspiration. Les trous de ventilation assurent la continuité du débit d'air sortant du masque.
- Le masque ne doit être utilisé que si le système de ventilation à pression positive est en route et fonctionne correctement. Explication de l'avertissement : quand l'appareil de ventilation à pression positive est en route et fonctionne correctement, l'air neuf de l'appareil chasse l'air expiré par les trous de ventilation du masque. Quand l'appareil de ventilation à pression positive ne fonctionne pas, l'air expiré peut être réinspiré. La réinspiration d'air expiré peut dans certains cas provoquer l'asphyxie. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles d'appareil et de masque à pression positive.
- En cas d'utilisation d'oxygène avec ce masque à pression positive continue, le débit d'oxygène doit être arrêté lorsque la machine de pression positive continue est arrêtée. Explication de l'avertissement : quand l'appareil de pression positive continue ne fonctionne pas, si le débit d'oxygène est maintenu, l'oxygène fourni à la tubulure de l'appareil peut s'accumuler à l'intérieur du boîtier de l'appareil de pression positive continue. L'oxygène accumulé dans le boîtier de l'appareil à pression positive continue crée un risque d'incendie.
- À débit fixe d'oxygène de subsistance, la concentration d'oxygène inhalé dépend des réglages de pression, de la respiration du patient et du débit de fuite.
- Il est interdit de fumer et toute flamme nue doit être proscrite pendant l'utilisation de l'oxygène.
- Toute irritation de la peau inhabituelle, gêne thoracique, essoufflement, distension gastrique, douleur abdominale, éruption ou flatulence due à l'air ingéré ou mau de tête importants pendant ou juste après l'utilisation doivent être immédiatement signalés au professionnel de santé.
- L'utilisation d'un masque peut entraîner des douleurs dentaires, des gencives et de la mâchoire ou aggraver une pathologie dentaire existante. En cas d'apparition de ces symptômes, consulter un médecin ou un dentiste.
- Consulter un médecin si vous constatez un des symptômes suivants lors de l'utilisation du masque : sécheresse oculaire, douleur oculaire, infection oculaire ou trouble de la vision. Consulter un ophtalmologiste si les symptômes persistent.
- Ne pas serrer excessivement les sangles du harnais. Les symptômes de serrage excessif sont notamment : rougeur excessive, marques ou gonflement de la peau autour des bords du masque. Desserrer les sangles du harnais pour atténuer ces symptômes.
- Une fuite intempesive notable peut survenir en cas de pose incorrecte du masque ou de mauvaise fixation du coussinet.

GÉNÉRALITÉS

Cette coque de masque est couverte par une garantie limitée non transférable de trois mois (ou durée de vie maximale si elle est plus courte) couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat par l'acheteur initial. En cas de défaillance d'un masque en conditions d'utilisation normale, Sleepnet remplacera le masque ou ses composants. Pour en savoir plus sur la garantie de Sleepnet, consulter www.sleepnetmasks.com. Conformément au MDR 2017/745 de l'UE, veuillez signaler les incidents graves au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE.

REMARQUE : la coque du masque et le harnais ont une durée de vie en service d'au moins 6 mois. Le coussinet a une durée de vie en service d'au moins 1 mois.

REMARQUE : mettre au rebut le masque et les accessoires conformément aux règles locales et régionales.

DONNÉES TECHNIQUES

Résistance au débit d'air à 50 l/min : 0,24 cm H₂O

Résistance au débit d'air à 100 l/min : 0,87 cm H₂O

VOLUME MORT (ml environ) : Petit (S) - 83 ml Moyen (M) - 88 ml Grand (L) - 96 ml

Température d'utilisation : ne pas exposer le masque à des températures dépassant 60°C (140°F).

POSE

Si votre paquet contient plusieurs bulles:

L'Ascend Nasal Mask (masque nasal Ascend) est livré avec trois tailles de coussinet dans l'emballage. La taille moyenne est

montée sur la coque du masque. Choisissez la taille la plus petite permettant de couvrir les narines sans gêner la respiration (Figure 1). Pour changer de taille, suivre les instructions « Démontage » et « Montage » fournies.

1. Détacher une sangle Velcro® en faisant glisser la boucle Velcro® pour la décrocher du crochet rapide, glisser le harnais sur la tête et centrer le masque sur le visage (Figure 2).
2. Trouver la sangle Velcro® détachée et glisser la boucle Velcro® à nouveau sur le crochet rapide (Figure 3).
3. Régler les sangles inférieures du harnais à l'aide des languettes. Après serrage, s'assurer que le raccord Active Headgear Connector™ (connecteur de harnais actif) se déplace librement (Figure 4).

REMARQUE : ne PAS serrer excessivement le harnais.

4. Régler les sangles supérieures du harnais à l'aide des languettes (Figure 5).

REMARQUE : la Flexible Spacebar (la barre d'espacement) ne devrait pas toucher le front (Figure 6).

5. Régler les sangles inférieures du harnais pour vous assurer que le bas du masque est appuyé confortablement sur le pont du nez et juste au-dessus de la lèvre supérieure.
6. Vérifier que les sangles du harnais sont parallèles et que le harnais est totalement déplié et bien à plat sur l'arrière de la tête (Figure 7).

REMARQUE : pour un meilleur confort et plus d'étanchéité, le masque devrait être ajusté sans être serré. Régler la tension en détachant les sangles Velcro, en resserrant ou desserrant les sangles avant de fixer à nouveau le Velcro.

7. Raccorder le masque à la tubulure du dispositif de ventilation à pression positive et activer l'appareil à la pression prescrite (Figure 8).
8. Tourner la tête d'un côté puis de l'autre en position allongée sur le lit pour détecter les zones de fuite éventuelles qui pourraient gêner le sommeil.
9. En cas de fuite, régler les sangles du harnais correspondant à la zone de la fuite.
10. Si les fuites persistent, essayer de déplacer le masque vers le haut ou vers le bas autour du nez pour trouver la meilleure adaptation.

DÉMONTAGE

11. Décrocher le harnais du masque en tirant vers l'arrière sur les languettes Velcro.
12. Séparer le coussinet du masque en pinçant doucement la bague du coussinet (et non pas l'Airgel Cushion [coussinet Airgel]) près des ergots d'alignement gauche et droit pour l'écarter du masque (Figure 9).

MONTAGE

13. Sortir le masque et le harnais du carton.
14. Placer le harnais sur une table, étiquette vers le bas, partie la plus étroite vers vous.
15. Poser le masque côté gel vers le bas au centre du harnais.
16. Saisir chacune des sangles du harnais pour la relier à l'emplacement correspondant du masque en faisant une boucle avec la sangle en Velcro® à travers les fentes du harnais pour fixer la boucle sur elle-même.
17. S'assurer que le coussinet est orienté correctement en alignant les trois ergots d'alignement sur les encoches correspondantes dans les trois coins du masque.
18. Engager doucement l'ergot d'alignement supérieur du coussinet dans l'encoche du haut d'abord (Figure 10).
19. Après engagement de l'ergot supérieur, pousser doucement vers l'intérieur les deux ergots d'alignement latéraux (Figure 11).
20. Après fixation correcte du harnais et du coussinet sur le masque, suivre les instructions « Pose » pour adapter le masque.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le nettoyage est recommandé quotidiennement. Démontez le coussinet du masque selon les instructions de démontage. Lavez le masque et les composants à la main dans de l'eau chaude avec un détergent doux. Rincer soigneusement le masque après lavage. Vérifier visuellement que les trous de ventilation sont dégagés et laisser sécher le masque à l'air. Quand le masque et le coussinet sont secs, les remonter selon les instructions de remontage. Le lavage du visage avant la pose du masque permet d'éliminer l'excès de sébum du visage et contribue à prolonger la durée de vie du masque.

HARNAIS : laver à la main le harnais dans de l'eau chaude avec un détergent doux. Rincer après lavage et laisser sécher à l'air.

REMARQUE : vérifier le masque chaque jour ou avant chaque utilisation. Remplacer le masque en cas d'obstruction des trous de ventilation, de dégâts à certaines pièces, de déchirure ou de perforation du coussinet de gel.

REMARQUE : le coussinet de gel, bien que doux au toucher, ne risque pas de se déchirer, de fuir ou de se détacher du masque en usage normal. Mais le coussinet de gel n'est pas indestructible. Il peut se déchirer, se couper ou se dégager en cas d'utilisation abusive ou incorrecte.

Velcro® est une marque déposée de Velcro Industries B.V.

Ascend® est une marque de commerce de Sleepnet Corporation.

Consulter notre site web à l'adresse www.sleepnetmasks.com.

Ascend Nasal Vented Mask

ITALIANO

(Maschera ventilata nasale Ascend®)



Contenuto: Cuscinetti sostituibili e cuffia della maschera ventilata nasale Ascend®

Soltanto per Rx!

Fabbricata negli Stati Uniti con componenti statunitensi e importati

La maschera ventilata nasale Ascend ha lo scopo di fornire un'interfaccia per l'applicazione della terapia a pressione positiva delle vie aeree, come ad esempio la Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) o a due livelli. La maschera è intesa per singolo paziente, per uso domestico, ospedaliero o ambiente istituzionale su pazienti adulti (> 30kg), per i quali è stata prescritta la CPAP o terapia a due livelli.

NOTE

- Il sistema della maschera non contiene DEHP o ftalati. Se il paziente presenta QUALSIASI tipo di reazione a qualsiasi parte del sistema della maschera, interrompere l'uso.
- Questo prodotto non è fabbricato in lattice di gomma naturale.
- La maschera dispone di un'uscita per l'espiazione perciò non è necessaria un'uscita esterna.

PRECAUZIONI

- Negli Stati Uniti, la legge federale limita questo dispositivo per la vendita da parte o su prescrizione di un medico.
- Non esporre la maschera a temperature superiori ai 60 °C (140 °C).
- La maschera può essere pulita e usata ripetutamente sulla stessa persona. Non sterilizzare né disinfettare.

AVVERTENZE

- Questa maschera non è idonea a fornire una ventilazione di supporto vitale.
- Alle basse pressioni, il flusso attraverso le porte di espiazione può essere insufficiente a liberare completamente il gas espirato dal tubo. Possono verificarsi fenomeni di inalazione.
- Non utilizzare questa maschera con una pressione basale inferiore a 4 cm H₂O.
- Questa maschera deve essere usata con il dispositivo di pressione positiva alle vie aeree consigliato da un medico o un terapeuta della respirazione.
- Non bloccare o cercare di sigillare i fori di sfianto o la valvola antiinalazione. I fori di sfianto permettono un continuo flusso d'aria al di fuori della maschera.
- La maschera non deve essere utilizzata a meno che il dispositivo a pressione positiva sia acceso e funzioni correttamente. Spiegazione delle avvertenze: Quando il dispositivo a pressione positiva nel tratto respiratorio è acceso e funziona correttamente, il flusso proveniente dal dispositivo espelle l'aria espirata attraverso i fori di ventilazione. Quando il dispositivo a pressione positiva delle vie aeree non è in funzione, l'aria espirata può essere reinalata. L'inalazione di aria espirata può, in alcuni casi, causare soffocamento. Questa avvertenza vale per la maggior parte dei modelli di maschere e macchine CPAP.
- Se si utilizza ossigeno con questa maschera CPAP, il flusso di ossigeno deve essere spento quando la macchina CPAP non è in funzione. Spiegazione delle avvertenze: Quando il dispositivo CPAP è operativo ed il flusso di ossigeno viene lasciato acceso, l'ossigeno in ingresso nel tubo del dispositivo può accumularsi nella struttura del dispositivo CPAP. L'ossigeno accumulato nella struttura della macchina CPAP creerà rischio di incendio.
- Ad un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, respirazione del paziente e quantità di fuoriuscita.
- Non è possibile fumare o lasciare fiamme libere come candele quando l'ossigeno è in uso.
- Qualsiasi insolita irritazione della pelle, dolore toracico, mancanza di respiro, distensione gastrica, dolore addominale, eruttazione o flatulenza da aria ingerita, o forte mal di testa sperimentato durante o immediatamente dopo l'uso deve essere segnalata ad un operatore sanitario.
- L'uso della maschera può causare mal di denti, gengive o mascella o aggravare una condizione dentale esistente. Se si verificano questi sintomi, consultare un medico o un dentista.
- Consultare un medico se si verifica uno dei seguenti sintomi durante l'uso della maschera: essiccazione degli occhi, dolore agli occhi, infezioni agli occhi, o visione offuscata. Consultare un oculista se i sintomi persistono.
- Non stringere eccessivamente le cinghie della cuffia. Se il connettore è troppo stretto, si avvertiranno i seguenti sintomi: rossore, piaghe o gonfiore della pelle intorno ai bordi della maschera. Allentare il dispositivo di fissaggio della cinghia per alleviare i sintomi.
- Una significativa perdita accidentale può verificarsi qualora non si monti correttamente la maschera o non si fissi il cuscinetto della maschera.

INFORMAZIONI GENERALI

Questo rivestimento esteriore della maschera gode di una garanzia non trasferibile limitata di tre mesi (o massima durata, se più breve) per difetti di fabbricazione dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Qualora una maschera utilizzata in condizioni normali non funzioni correttamente, Sleepnet sostituirà la maschera o i suoi componenti. Per ulteriori informazioni sulla garanzia Sleepnet Warranty, visitare www.sleepnetmasks.com. Secondo l'MDR dell'UE 2017/745, segnalare incidenti gravi al produttore e all'autorità competente dello Stato membro dell'UE.

NOTA: Il rivestimento esteriore della maschera e la cuffia hanno una durata di 6 mesi. Il cuscinetto ha una durata di 1 mese.

NOTA: Smaltire la maschera e i suoi accessori secondo le direttive locali e regionali.

INFORMAZIONI TECNICHE

Resistenza al flusso d'aria a 50 L/min: 0,24 cm H₂O Resistenza al flusso d'aria a 100 L/min: 0,87 cm H₂O

VOLUME DELLO SPAZIO MORTO (mL appross.): Piccolo - 83 ml Medio - 88 ml Grande - 96 ml

Temperatura operativa: Non esporre la maschera a temperature superiori ai 60° C (140°F).

MONTAGGIO

Se il pacchetto contiene più cuscinetti:

La maschera nasale Ascend contiene tre dimensioni diverse di cuscinetti. Al rivestimento esteriore della maschera vengono applicati quelli di media taglia. Scegliere la dimensione più piccola che sia sufficientemente ampia per estendersi oltre le narici, ma non ostacola la respirazione. (Figura 1) Se è necessaria una nuova dimensione, seguire le istruzioni di "Montaggio" e "Smontaggio" fornite.

1. Staccare il cinturino in Velcro® sganciando l'anello dal gancio, vestire la cuffia sopra la testa e centrare la maschera sul viso (Figura 2).
2. Individuare il cinturino in velcro fissato e far scorrere il l'anello in velcro posteriormente al gancio a sgancio rapido. (Figura 3)
3. Regolare le cinghie della cuffia inferiori utilizzando le linguette. Dopo il fissaggio assicurarsi che l'Active Headgear Connector™ si muova liberamente. (Figura 4)

NOTA: NON stringere eccessivamente il dispositivo di fissaggio.

4. Regolare le cinghie della cuffia superiori utilizzando le linguette (Figura 5). NOTA: La Flexible Spacebar non dovrebbe toccare la fronte. (Figura 6)
5. Regolare le cinghie della cuffia per assicurarsi che la parte inferiore della maschera sia sigillata comodamente tra il ponte del naso e appena sopra il labbro superiore.
6. Assicurarsi che le cinghie della cuffia siano parallele e il copricapo sia completamente esteso e piatto attraverso la parte posteriore della testa. (Figura 7)

NOTA: Per una guarnizione e comfort ottimali, la maschera deve essere aderente, ma non stretta. Regolare la tensione staccando i cinturini di velcro, stringerli o allentarli e fissare nuovamente il velcro.

7. Collegare la maschera al tubo del dispositivo a pressione positiva e accendere il dispositivo alla pressione prescritta (Figura 8).
8. Girare la testa da un lato all'altro, quando si è a letto e identificare le aree di perdita che possono impedire il sonno.
9. Se ci sono perdite, regolare le cinghie della cuffia più vicine alla zona di perdita.
10. Se le perdite persistono, provare a spostare la maschera superiore o inferiore intorno al naso per trovare la soluzione migliore.

SMONTAGGIO

11. Sganciare la cuffia dal gruppo maschera tirando indietro le linguette di velcro.
12. Separare il cuscinetto dalla struttura della maschera premendo delicatamente l'anello del cuscinetto (non il cuscinetto di Airgel) in prossimità dei perni di allineamento sinistro e destro mentre lo si estrae dalla maschera. (Figura 9)

MONTAGGIO

13. Rimuovere la maschera e la cuffia dal pacchetto.
14. Posizionare la cuffia su un tavolo, con l'etichetta verso il basso con la parte più stretta vicino a voi.
15. Posizionare la maschera con il lato gel rivolto verso il basso sul centro della cuffia.
16. Separare il cuscinetto dalla struttura della maschera, premendo leggermente l'anello di Velcro® in prossimità dei perni di allineamento sinistro e destro mentre si tira la maschera.
17. Assicurarsi che il cuscinetto sia orientato correttamente allineando i tre perni di allineamento con le tacche situate nei tre angoli della maschera.
18. Spingere prima delicatamente il perno di allineamento del cuscinetto superiore nel livello superiore. (Figura 10)
19. Una volta spinto il perno superiore, spingere delicatamente i due perni di allineamento laterale. (Figura 11)
20. Una volta che la cuffia e il cuscinetto sono stati collegati correttamente alla maschera, seguire le istruzioni di "Montaggio" per adattare la maschera.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia una pulizia giornaliera. Rimuovere il cuscinetto della maschera secondo le istruzioni di smontaggio. Lavare la maschera a mano e i componenti in acqua calda usando un detergente delicato. Sciacquare la maschera accuratamente dopo il lavaggio. Verificare visivamente che i fori di ventilazione siano liberi e permettano alla maschera di asciugarsi. Quando la maschera e il cuscinetto sono asciutti, rimontare secondo le istruzioni di riassettaggio. Lavare il viso prima di mettere la maschera rimuoverà i grassi del viso in eccesso e prolungherà la durata della maschera.

CUFFIA: Lavare la cuffia a mano in acqua calda usando un detergente delicato. Risciacquare dopo il lavaggio e lasciare asciugare all'aria.

NOTA: Controllare la maschera quotidianamente o prima di ogni utilizzo. Sostituire la maschera se i fori di ventilazione sono bloccati, se le parti danneggiate o se il cuscinetto di gel presenta tagli e perforazioni.

NOTA: Il cuscinetto di gel, sebbene sia morbido al tatto, non si romperà, né presenterà perdite né si staccherà dalla maschera in normali condizioni di utilizzo. Tuttavia, non è indistruttibile. Un uso improprio o forzato può causare perdite, tagliarlo o aprirlo.

Velcro® è un marchio commerciale di proprietà della Velcro Industries B.V.

Ascend® è un marchio di Sleepnet Corporation.

È possibile visitare il nostro sito all'indirizzo www.sleepnetmasks.com.

Conteúdo: Almofadas e fixadores substituíveis da Máscara nasal com ventilação da Ascend®

Apenas com receita médica!



Fabricada nos EUA com peças dos EUA e peças importadas

A Máscara Nasal com Ventilação da Ascend destina-se a fornecer uma interface para a aplicação da terapêutica de pressão positiva nas vias respiratórias, tais como Pressão Positiva nas Vias Respiratórias Contínua (CPAP) ou de duplo nível. A máscara destina-se a um único paciente, com multiutilização em casa, no hospital ou no ambiente institucional em pacientes adultos (>30 kg) para o qual a terapia CPAP ou de duplo nível foi prescrita.

NOTAS

- O sistema da máscara não contém DEHP nem ftalatos. Se o doente apresentar QUALQUER tipo de reação a qualquer peça do sistema da máscara, pare a utilização.
- Este produto não é fabricado com látex de borracha natural.
- Esta máscara inclui uma porta de expiração, pelo que não é necessária uma porta separada.

PRECAUÇÕES

- As leis federais dos Estados Unidos apenas permitem a venda deste dispositivo com receita médica.
- Não exponha a máscara a temperaturas superiores a 60 °C.
- A máscara pode ser limpa e usada repetidamente na mesma pessoa. Não esterilize nem desinfete.

ADVERTÊNCIAS

- Esta máscara não é adequada para ventilação de suporte de vida.
- A pressões baixas, o fluxo que passa pelas portas de expiração poderá ser inadequado para limpar todo o gás exalado dos tubos. Poderá ocorrer alguma reinalação.
- Não use essa máscara com pressão de referência inferior a 4 cm H₂O.
- Esta máscara deve ser utilizada com o dispositivo de pressão positiva nas vias aéreas recomendado por um médico ou terapeuta respiratório.
- Não bloqueie nem tente vedar os orifícios de ventilação nem a válvula não-recirculação. Os orifícios de ventilação permitem um fluxo contínuo de ar para fora da máscara.
- A máscara não deverá ser utilizada sem que o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias esteja ligado e a funcionar corretamente. Explicação das advertências: quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias estiver ligado e a funcionar corretamente, o ar novo que provém do dispositivo expulsa o ar exalado através dos orifícios de ventilação. Quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias não está a funcionar, o ar exalado pode ser reinalado. A reinalação de ar exalado pode, em alguns casos, causar asfixia. Esta advertência aplica-se à maioria dos modelos de aparelhos e máscaras CPAP.
- Se for utilizado oxigénio com esta máscara CPAP, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o aparelho CPAP não estiver a funcionar. Explicação das advertências: quando o aparelho CPAP não está a funcionar e o fluxo de oxigénio é deixado ligado, o oxigénio que entra nos tubos do dispositivo poderá acumular-se na estrutura do aparelho CPAP. O oxigénio acumulado na estrutura do aparelho CPAP irá criar risco de incêndio.
- A uma taxa de fluxo fixo de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado irá variar, dependendo das definições de pressão, da respiração do doente e da taxa de fuga.
- É proibido fumar ou fazer chamas abertas, como velas, quando o oxigénio está a ser utilizado.
- Deverá informar um médico caso sinta qualquer irritação cutânea anormal, desconforto no peito, falta de ar, distensão gástrica, dor abdominal, eructação ou flatulência causada pelo ar ingerido ou dores de cabeça fortes durante ou imediatamente após a utilização da máscara.
- A utilização da máscara pode causar dor de dentes, de gengivas ou dos maxilares ou agravar um problema dentário existente. Se sentir estes sintomas, consulte um médico ou um dentista.
- Consulte um médico se sentir algum um dos seguintes sintomas enquanto está a utilizar a máscara: secura dos olhos, dor ocular, infeções oculares ou visão turva. Consulte um oftalmologista se os sintomas persistirem.
- Não aperte demasiado as correias do fixador. Se o conetor estiver demasiado apertado, sentirá o seguinte: vermelhidão, feridas ou pele inchada à volta das extremidades da máscara. Solte um pouco as correias do fixador para aliviar os sintomas.
- Poderá ocorrer um vazamento acidental significativo se o encaixe da máscara ou a colocação da almofada da máscara não forem realizados corretamente.

INFORMAÇÕES GERAIS

Este revestimento exterior da máscara tem uma garantia limitada e não transferível de três meses (ou máximo da vida útil, se inferior) para defeitos de fabricação a partir da data de compra pelo consumidor original. Se uma máscara utilizada sob condições normais falhar, a Sleepnet irá substituir a máscara ou os seus componentes. Para informação adicional acerca da Sleepnet Warranty, visite www.sleepnetmasks.com. De acordo com o UE MDR 2017/745, comunique incidentes graves ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro da UE.

NOTA: O revestimento exterior e o fixador tem uma vida útil de pelo menos 6 meses. A almofada tem uma vida útil de pelo menos 1 mês.

NOTA: Elimine a máscara e respetivos acessórios de acordo com as diretrizes locais e regionais.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Resistência ao fluxo do ar a 50 L/min: 0,24 cm H₂O Resistência ao fluxo do ar a 100 L/min: 0,87 cm H₂O

VOLUME DE ESPAÇO MORTO (aprox. mL): Pequeno - 83 ml Médio - 88 ml Grande - 96 ml

Temperatura de funcionamento: Não exponha a máscara a temperaturas superiores a 60 °C.

COLOCAÇÃO

Se seu pacote contém várias almofadas:

A máscara nasal da Ascend é embalada com três tamanhos de almofada. O tamanho médio foi montado no revestimento exterior da máscara. Escolha o tamanho mais pequeno que seja grande o suficiente para se estender para além das narinas, mas que não obstrua a respiração. (Figura 1) Se houver necessidade de um novo tamanho, siga as instruções de “Desmontagem” e “Montagem” fornecidas.

1. Solte uma das correias de Velcro® retirando a tira de Velcro® do gancho de libertação rápida, passe o fixador por cima da cabeça e centre a máscara no rosto (Figura 2).
2. Encontre a correia de Velcro® que estiver solta e volte a passar a tira de velcro no gancho de libertação rápida. (Figura 3)
3. Ajuste as correias inferiores do fixador utilizando as abas. Depois de estarem apertadas, certifique-se de que o conector Active Headgear Connector™ pode mover-se livremente. (Figura 4)

NOTA: NÃO aperte demasiado o fixador.

4. Ajuste as correias superiores do fixador utilizando as abas (Figura 5). NOTA: A Flexible Spacebar não deverá tocar na testa.(Figura 6)
5. Ajuste as correias inferiores do fixador para se certificar de que a parte inferior da máscara se encontra confortavelmente entre a cana do nariz e mesmo acima do lábio superior.
6. Certifique-se de que as correias do fixador estão paralelas e que o fixador se encontra totalmente estendido e liso na parte de trás da cabeça. (Figura 7)

NOTA: para uma vedação e conforto ideais, a máscara deverá estar bem adaptada, mas não apertada. Ajuste a tensão retirando as tiras de Velcro, apertando ou soltando as correias e voltando a prender o Velcro.

7. Ligue a máscara aos tubos do dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias e ligue o dispositivo na pressão prescrita (Figura 8).
8. Vire a cabeça de um lado ao outro enquanto estiver deitado na cama e identifique áreas de vazamento que podem impedir o sono.
9. Se houver vazamentos, ajustar as correias do fixador mais próximas à área do vazamento.
10. Se os vazamentos persistirem, tente mover a máscara mais para cima ou mais para baixo em torno do nariz para encontrar o melhor ajuste.

DESMONTAGEM

11. Liberte o gancho do fixador do conjunto da máscara puxando para trás nas abas de velcro.
12. Separe a almofada da armação da máscara, premindo ligeiramente o anel de amortecimento (não a almofada de Airlgel) próximo às cavilhas de alinhamento esquerda e direita ao mesmo tempo em que puxa a máscara para fora. (Figura 9)

MONTAGEM

13. Remova a máscara e a fixação da embalagem.
14. Coloque a fixação em uma mesa, com a etiqueta para baixo e a parte mais estreita próxima a si.
15. Ajuste a máscara com o lado do gel para baixo sobre o centro da fixação.
16. Pegue cada correia de fixação e ligue-a à sua localização respectiva na máscara passando a correia de Velcro® através das ranhuras da fixação e coloque-a de volta em posição.
17. Certifique-se de que a almofada está orientada corretamente através do alinhamento dos três pinos de alinhamento com os encaixes localizados nos três cantos da máscara.
18. Empurre primeiro com cuidado o pino de alinhamento da almofada superior no nível superior. (Figura 10)
19. Uma vez empurrado o pino superior, empurre com cuidado os dois pinos de alinhamento lateral. (Figura 11)
20. Uma vez que o fixador e a almofada forem devidamente ligados à máscara, siga as instruções de “Colocação” para encaixar a máscara.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Recomenda-se uma limpeza diária. Desmontar a almofada da máscara de acordo com as instruções de desmontagem. Lave a máscara à mão e os componentes em água morna e utilizando um detergente suave. Lave a máscara completamente após a lavagem. Verifique visualmente que os orifícios de ventilação estejam livres e permitam que a máscara seque ao ar. Quando a máscara e a almofada secarem, remontar de acordo com as instruções de remontagem. Lavar o rosto antes de colocar a máscara irá remover o excesso de oleosidade facial e ajudar a prolongar a vida útil da máscara.

FIXADOR: Lave o fixador à mão em água morna e utilizando um detergente suave. Enxague depois de lavar e deixar secar ao ar.

NOTA: Inspeccione a máscara diariamente ou antes de cada utilização. Substitua a máscara se os orifícios de ventilação estiverem bloqueados, se houver peças danificadas ou se a almofada de gel tiver cortes ou perfurações.

NOTA: A almofada de gel, ainda que seja suave ao toque, não irá rasgar-se, verter ou separar-se da máscara em condições normais de utilização. No entanto, não é indestrutível. O seu manuseamento indevido ou forçado pode soltá-la, cortá-la ou abri-la.

Velcro® é uma marca comercial registada da Velcro Industries B.V.

Ascend® é uma marca comercial da Sleepnet Corporation.

Visita o nosso website em www.sleepnetmasks.com.

Ascend Nasal Vented Mask (Назальная вентилируемая маска Ascend)

РУССКИЙ

Комплект поставки: Назальная вентилируемая маска Ascend со съёмными подушками и системой фиксации на голове

Отпускать только по рецепту

Сделано в США из изготовленных в США и импортных деталей



Назальная невентилируемая маска Ascend представляет собой интерфейс пациента, предназначенный для использования при терапии положительного давления в дыхательных путях, такой как СИПАП — вентиляция легких постоянным положительным давлением (Continuous Positive Airway Pressure, CPAP) или БИПАП. Маска предназначена для многократного применения одним пациентом дома, в больнице или в других учреждениях, для взрослых пациентов (весом более 30 кг/66 фунтов), которым назначена СИПАП- или БИПАП-терапия.

ПРИМЕЧАНИЯ

- В конструкции маски не применяются ДЭГФ или фталаты. При наличии у пациента ЛЮБОЙ реакции на любую часть конструкции маски прекратить ее использование.
- Настоящий продукт изготавливается без применения натурального каучукового латекса.
- Канал для выдыхания воздуха встроен в эту маску, поэтому применение отдельного соединения для выдыхания не требуется.

ВНИМАНИЕ

- Федеральное законодательство США ограничивает продажу этого устройства, разрешая его продажу только врачами или по предписанию врача.
- Не подвергать маску воздействию температур свыше 60°C (140°F).
- Эта маска может быть очищена и повторно использована тем же человеком. Не стерилизовать и не дезинфицировать.

ОСТОРОЖНО

- Настоящая маска не пригодна для искусственной вентиляции легких в системах жизнеобеспечения.
- При низких значениях давления расход через каналы для выдыхания может быть недостаточным для удаления всего выдыхаемого газа из трубки. Возможно частичное обратное вдыхание.
- Маску не следует использовать при исходном уровне давления менее 4 см водяного столба.
- Эту маску необходимо использовать с устройством для поддержания положительного давления в дыхательных путях, которое рекомендовано вашим врачом или респираторным терапевтом.
- Не перекрывать и не пытаться загерметизировать вентиляционные отверстия или клапан для предотвращения обратного вдыхания выдыхаемого воздуха. Вентиляционные отверстия обеспечивают постоянный поток воздуха из маски.
- Маску следует использовать только при включенном и исправно работающем устройстве для поддержания положительного давления в дыхательных путях. Пояснения к тексту с заголовком «Осторожно»: Когда устройство для поддержания положительного давления в дыхательных путях включено и исправно работает, свежий воздух из устройства выталкивает выдыхаемый воздух через вентиляционные отверстия маски. Если устройство для поддержания положительного давления в дыхательных путях не работает, возможно повторное вдыхание выдыхаемого воздуха. Повторное вдыхание выдыхаемого воздуха может в некоторых случаях вызвать удушье. Это предупреждение относится к большинству приборов и масок для СИПАП-терапии.
- При использовании кислорода вместе с маской для СИПАП-терапии необходимо прекращать подачу кислорода при выключении прибора СИПАП. Пояснения к тексту с заголовком «Осторожно»: Если не отключить подачу кислорода при выключенном приборе для СИПАП-терапии, то кислород, подаваемый по трубке устройства, может скапливаться в корпусе прибора для СИПАП-терапии. Скопление кислорода в корпусе прибора для СИПАП-терапии создает опасность пожара.
- При фиксированном расходе дополнительно подаваемого кислорода концентрация вдыхаемого кислорода может варьироваться в зависимости от настроек давления, дыхания пациента и расхода утечки.
- При подаче кислорода запрещается курение или использование открытого пламени, такого как свечи.
- Обо всех случаях раздражения кожи, дискомфорта в грудной клетке, затрудненного дыхания, вздутия живота, боли в области живота, рвоты или метеоризма из-за проглатываемого воздуха или сильной головной боли во время или непосредственно сразу после использования, следует сообщать медицинскому работнику.
- Применение маски может вызывать болезненные ощущения зубов, десен или челюстей или ухудшение существующих стоматологических заболеваний. При возникновении этих симптомов проконсультируйтесь с терапевтом или стоматологом.

- Проконсультируйтесь с терапевтом, если вы испытываете любые из следующих симптомов при использовании маски: сухость в глазах, боль в глазах, глазные инфекции или размытое зрение. Если симптомы сохраняются, проконсультируйтесь с офтальмологом.
- Не перетягивайте ремни системы фиксации на голове. Признаки перетягивания включают: повышенное покраснение, синяки или набухание кожи у кромок маски. Ослабьте ремни системы фиксации на голове для облегчения симптомов.
- Неправильная подгонка маски или неверное прикрепление подушки маски может вызвать значительную непреднамеренную утечку воздуха.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Корпус маски имеет непередаваемую ограниченную гарантию на дефекты производства длительностью три месяца (или максимальный срок службы, если он короче) с даты покупки первоначальным потребителем. Если маска, используемая в нормальных условиях, выйдет из строя, Sleepnet заменит маску или ее компоненты. Для получения дополнительной информации о гарантии Sleepnet посетите, пожалуйста, сайт www.sleepnetmasks.com. Согласно EU MDR 2017/745, пожалуйста, сообщайте о серьезных инцидентах производителю и компетентному органу государства-члена ЕС.

ПРИМЕЧАНИЕ: Срок службы корпуса маски и системы ее фиксации на голове составляет не менее 6 месяцев.

Срок службы подушки составляет не менее 1 месяца.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, утилизируйте маску и принадлежности в соответствии с местными и региональными правилами.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сопротивление потоку воздуха при расходе 50 л/мин.: 0,24 см водяного столба

Сопротивление потоку воздуха при расходе 100 л/мин.: 0,87 см водяного столба

МЕРТВОЕ ПРОСТРАНСТВО (в мл, прилб.): Малая 83 мл Средняя 88 мл Большая 96 мл

Рабочая температура: Не подвергать маску воздействию температур выше 60°C (140°F).

ПОДГОНКА

Если в вашем комплекте находится несколько подушек:

Назальная маска Ascend поставляется с подушками трех размеров. На корпус маски установлена подушка среднего размера. Выберите наименьший размер, который достаточно широк и выходит за пределы ноздрей, но не затрудняет дыхание. (рис. 1) Если необходим другой размер, следуйте предоставленным инструкциям по разборке и сборке.

1. Отсоедините один ремешок с застежкой «липучка» Velcro®, вытянув петлю с «липучкой» из быстроразъемного фиксатора, наденьте ремешки системы фиксации через голову и отцентрируйте маску на лице (рис. 2).
2. Возьмите отсоединенный ремешок с «липучкой» Velcro® и пропустите петлю с «липучкой» обратно через крюк быстроразъемного фиксатора. (рис. 3)
3. Отрегулируйте нижние ремешки системы фиксации на голове при помощи язычков с «липучкой». После затяжки убедитесь в возможности свободного перемещения соединительного устройства Active Headgear ConnectorTM. (рис. 4)

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ перетягивайте систему фиксации на голове.

4. Отрегулируйте верхние ремешки системы фиксации на голове при помощи язычков с «липучкой» (рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Соединение Flexible Spacebar не должно касаться лба (рис. 6).

5. Отрегулируйте нижние ремешки системы фиксации на голове так, чтобы нижняя часть маски плотно прилегала к переносице и зоне чуть выше верхней губы.
6. Убедитесь, что ремешки системы фиксации на голове параллельны друг другу, а сама система фиксации полностью расправлена и плотно прилегает к затылку. (рис. 7).

ПРИМЕЧАНИЕ: Для оптимальной герметизации и удобства маска должна прилегать плотно, но не туго. Для регулировки натяжения отсоедините ремешки с «липучками» Velcro®, увеличьте или уменьшите натяжение ремешков и снова подсоедините «липучки».

7. Подсоедините маску к трубке устройства для поддержания положительного давления в дыхательных путях и включите устройство для создания предписанного значения давления (рис. 8).
8. Лежа на кровати, поворачивайте голову из стороны в сторону. Определите области утечки, которые могут помешать сну.
9. В случае утечек отрегулируйте ремешки системы фиксации, которые расположены наиболее близко к области утечки.
10. Если утечки сохраняются, попробуйте переместить маску выше или ниже вокруг носа, чтобы найти оптимальную посадку.

РАЗБОРКА

11. Расстегните систему фиксации на голове от маски, оттянув назад липучки Velcro.
12. Отделите подушку от оправы маски, слегка сжимая кольцо подушки (не подушку Airgel) рядом с левым и правым установочными штифтами, оттягивая при этом ее от маски. (рисунки 9).

СБОРКА

13. Достаньте маску и систему фиксации на голове из упаковки.
14. Положите систему фиксации на голове на стол этикеткой вниз и узкой частью к себе.
15. Установите маску в центр системы фиксации на голове гелевой стороной вниз.

16. Возьмите каждый ремешок системы фиксации на голове и соедините его с соответствующим местом на маске, продев «липучку» Velcro® через отверстия системы фиксации и соединив ее с собой же.
17. Убедитесь, что подушка правильно направлена, совместив все три установочных штифта с пазами, расположенными в трех углах маски.
18. Сначала осторожно вставьте верхний установочный штифт подушки в верхний паз. (рис. 10)
19. Когда будет вставлен верхний штифт, осторожно вставьте два боковых установочных штифта. (рис. 11)
20. После того как система фиксации на голове и подушка будут правильно прикреплены к маске, следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Подгонка», чтобы подогнать маску.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА И УХОД

Очищение рекомендуется проводить ежедневно. Разберите подушку маски в соответствии с инструкциями по разборке. Вручную вымойте маску вместе с деталями в теплой воде с использованием мягкого моющего средства. Тщательно прополощите маску после мытья. Визуально убедитесь, что вентиляционные отверстия чисты, и позвольте маске высохнуть на воздухе. Когда маска и подушка высохнут, соберите их повторно в соответствии с инструкциями по повторной сборке. Умывание вашего лица перед надеванием маски позволит удалить излишний кожный жир и продлить срок службы маски.

СИСТЕМА ФИКСАЦИИ НА ГОЛОВЕ: Вручную вымойте систему фиксации на голове в теплой воде с использованием мягкого моющего средства. После мытья прополощите и высушите на воздухе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выполняйте осмотр маски ежедневно или перед каждым использованием. Маска подлежит замене в случае перекрытия ее вентиляционных отверстий, повреждения ее деталей или разрывов или проколов гелевой подушки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Гелевая подушка, хотя и является шелковистой на ощупь, при нормальном использовании не будет отрываться, давать утечки и не отсоединится от маски. Но и у гелевой подушки имеется предел прочности. Она подвержена износу, порезам и разрывам в случае неправильного или неосторожного использования.

Velcro® является зарегистрированной торговой маркой компании Velcro Industries B.V.

Ascend® является торговой маркой корпорации Sleepnet.

Посетите наш веб-сайт: www.sleepnetmasks.com.

Ascend® назална маска с вентилация

БЪЛГАРСКИ

Съдържание: Ascend® назална маска с вентилация, сменяеми подложки, и каишки за глава

Само по лекарско предписание

Произведено в САЩ с местни и внесени части



Ascend назалната маска с вентилация е предназначена да се използва при прилагане на терапия с положително налягане върху дихателните пътища, например непрекъснато налягане в дихателните пътища (CPAP) или налягане на две нива (bi-level). Маската е предназначена за многократна употреба от един пациент в домашна, болнична или клинична среда при пълнолетни пациенти (> 30 kg), на които е предписана терапия CPAP или с налягане на две нива.

ЗАБЕЛЕЖКИ

- Системата на маската не съдържа DEHP или фталати. Ако пациентът получи КАКВАТО И ДА Е реакция към някоя част от системата на маската, употребата трябва да се спре.
- При производството на този продукт не е използван естествен латекс.
- В тази маска е вграден порт за издишване, затова не е необходим отделен такъв.

ВНИМАНИЕ

- Федералните закони на САЩ ограничават продажбата на това изделие само от лекари или по тяхна препоръка.
- Маската не трябва да се излага на температури над 60°C.
- Маската може да се почиства и да се използва многократно от един и същ човек. Да не се стерилизира и дезинфектира.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Маската не е подходяща за предоставяне на животоподдържаща вентилация.
- При ниско налягане, потокът през портовете за издишване може да бъде недостатъчен за прочистване на всички издишани газове от тръбите. Възможно е част от тях да бъдат вдишани отново.
- Да не се използва тази маска при изходно налягане под 4 cm H₂O.
- Тази маска трябва да се използва с уреда за положително налягане на дихателните пътища, препоръчан от лекар или от дихателен терапевт.
- Не блокирайте и не се опитвайте да запустите вентилационните отвори и клапанът против повторно вдишване. Вентилационните отвори позволяват на въздуха да излиза от маската постоянно.
- Маската не трябва да се използва, ако уредът за положително налягане на дихателните пътища не е включен и изправно работещ. Когато уредът за положително налягане на дихателните пътища е включен и работи изправно, свежат въздух от уреда избухва издишания въздух през вентилационните отвори на маската. Когато уредът за положително налягане на дихателните пътища не работи е възможно повторно вдишване на издишан въздух. При определени обстоятелства повторното вдишване на издишан въздух може да доведе до задушаване. Това предупреждение се отнася до повечето модели CPAP машини и маски.

- Ако с тази CPAP маска се използва кислород, то притока на кислород трябва да се изключи, когато CPAP машината не работи. Обяснение на предупреждението: Когато CPAP уредът не работи, а притока на кислород е оставен включен, доставеният към тръбите на издишан кислород може да се натрупа в отделението на CPAP машината. Натрупването на кислород в отделението на CPAP машината създава риск от пожар.
- При фиксиран приток на допълнителен кислород, концентрацията на вдишания кислород може да варира според настройките на налягането, начина на дишане на пациента и скоростта на изтичане.
- Когато се използва кислород, не трябва да се пуши, нито да се използва открит пламък, например от свещи.
- Трябва да се докладва на здравен специалист, ако се появи каквото и да е необичайно кожно раздразнение, болка в гърдите, задух, стомашно неразположение, коремна болка, подуване или газове от преглътнат въздух или тежко главоболие по време на употребата или непосредствено след нея.
- Употребата на маска може да причини раздразнение на зъбите, венците или челността или да влоши съществуващо дентално заболяване. Ако възникнат симптоми, консултирайте се с лекар или зъболекар.
- Консултирайте се с лекар, ако усетите някой от следните симптоми, докато използвате маската: сухота в очите, болка в очите, очни инфекции или замъглено зрение. Ако симптомите продължават, консултирайте се с офталмолог.
- Не затягайте прекалено много каишките за глава. Признаците на прекалено затягане включват: прекомерно зачервяване, рани или подута кожа около ръбовете на маската. Разхлабете каишките за глава, за да облекчите симптомите.
- Може да възникне значително неволно изтичане при неправилен поставяне на маската или нейната подложка.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Този корпус на маска има непрекъснато тримесечна ограничена гаранция (или максимален срок на експлоатация, ако е по-кратък) за производствени дефекти от датата на покупка от първоначалния клиент. Ако маска, която е използвана при нормални условия, претърпи неизправност, Sleepnet ще замени маската или нейни части. За още информация относно гаранцията на Sleepnet, моля, посетете www.sleepnetmasks.com. Съгласно EU MDR 2017/745, моля, докладвайте сериозните инциденти до производителя и до компетентния орган на държавата членка на ЕС.

ЗАБЕЛЕЖКА: Корпусът на маската и каишките за глава имат срок на експлоатация от поне 6 месеца. Подложката има срок на експлоатация от поне 1 месец.

ЗАБЕЛЕЖКА: Моля, изхвърляйте маската и аксесоарите съгласно местните и регионалните указания.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Съпротивление на въздушен поток при 50 l/min: 0,24 cmH₂O

Съпротивление на въздушен поток при 100 l/min: 0,87 cmH₂O

МЪРТЪВ ОБЕМ (ml прибл.): Малък размер – 83 ml Среден размер – 88 ml Голям размер – 96 ml

Работна температура: Маската не трябва да се излага на температура над 60°C.

ПОСТАВЯНЕ

Ако в опаковката са предоставени няколко подложки:

Ascend назалната маска се доставя в опаковка с три размера подложки. Средният размер е съгласен с корпуса на маската. Изберете най-малкия размер, който е достатъчно широк, за да покрие ноздрите, но да не затруднява дишането. (Фигура 1) Ако е необходим друг размер, следвайте предоставените инструкции за „Разглобяване“ и „Сглобяване“.

1. Отделете една от каишките с Velcro® самозалепваща се лента, като плъзнете Velcro® примката, така че да излезе от куката за бързо освобождаване. След това плъзнете каишките за глава над главата и центрирайте маската на лицето (Фигура 2).
2. Вземете свалената Velcro® самозалепваща се каишка и поставете нейната Velcro примка обратно върху куката за бързо освобождаване. (Фигура 3)
3. Регулирайте долните каишки за глава, като използвате краищата. След пристягането се уверете, че Active Headgear Connector™ може да се движи свободно. (Фигура 4)

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ затягайте прекалено много каишките за глава.

4. Регулирайте горните каишки за глава, като използвате краищата (Фигура 5).

ЗАБЕЛЕЖКА: Отделителят Flexible Spacebar не трябва да докосва челото. (Фигура 6)

5. Регулирайте долните каишки за главата, докато долната част на маската прилепне удобно между гърбицата на носа и точно над горната устна.
6. Уверете се, че каишките за глава са успоредни една на друга и че са напълно опънати и лежат гладко по задната част на главата. (Фигура 7)

ЗАБЕЛЕЖКА: За най-добро прилепване и най-голям комфорт, маската трябва да се постави плътно, но не стегнато.

Регулирайте опъна, като откопчате самозалепващите се Velcro каишки, затегнете или разхлабете каишките, и след това отново залепете Velcro каишките.

7. Свържете маската към тръбите на уреда за положително налягане в дихателните пътища, след което включете уреда с предписаното налягане (Фигура 8).
8. Заверете главата от една страна на друга в легнало положение, за да откриете зони на изтичане, които могат да попречат на съня.
9. Ако има изтичания, регулирайте каишките за главата, които се намират най-близо до зоната на изтичането.
10. Ако изтичането продължава, опитайте да преместите маската нагоре или надолу около носа, за да намерите най-плътното прилягане.

РАЗГЛОБЯВАНЕ

11. Откачете каишките за глава от куките на модула на маската, като издърпате Velcro краищата назад.
12. Отделете подложката от рамката на маската, като притиснете внимателно пръстена на подложката (не самата подложка от аерогел) близо до левия и десния щифт за регулиране, като издърпвате в посока навън от маската. (Фигура 9)

СГЛОБЯВАНЕ

13. Разопакувайте маската и каишките за глава.
14. Поставете каишките за глава на плота на маса, като страната с етикета е надолу с най-тясната си част към Вас.
15. Поставете маската с гела надолу върху центъра на каишките за глава.
16. Вземете всяка от каишките за глава и я свържете със съответното място за свързване от маската, като прекарате Velcro® самозалепващата се каишка през предназначения за целта отвори и я залепите към самата нея.
17. Уверете се, че подложката е разположена правилно, като подравните трите щифта за подравняване към жлебовете, които се намират в трите ъгъла на маската.
18. Най-напред внимателно натиснете горния щифт за подравняване на подложката към горния жлеб. (Фигура 10)
19. След като горният щифт е влязъл на мястото си, внимателно натиснете двата щифта за странично регулиране. (Фигура 11)
20. След като каишките за глава и подложката са правилно прикрепени към маската, следвайте инструкциите от раздел „Поставяне“, за да поставите маската.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Препоръчва се ежедневно почистване. Разгlobeте подложката от маската съгласно инструкциите за разглобяване. Измийте на ръка маската и компонентите в топла вода с неагресивен почистващ препарат. Изплакнете обилно маската след измиването. Визуално се уверете, че вентилационните отвори са свободни и оставете маската да изсъхне на въздух. Когато маската и подложката са сухи ги сглобете отново съгласно инструкциите за повторно сглобяване. Измиването на лицето преди поставяне на маската ще премахне излишното омазняване на кожата и ще удължи полезния живот на маската.

КАИШКИ ЗА ГЛАВА: Измийте каишките за глава на ръка с топла вода и неагресивен почистващ препарат.

Изплакнете след измиването и оставете да изсъхнат на въздух.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ежедневно или преди всяка употреба инспектирайте маската. Заменете маската, ако вентилационните отвори са запушени, ако има повредени части или ако гел подложката е скъсана или прободена.

ЗАБЕЛЕЖКА: Гел подложката, макар да е фина на допир, при нормална употреба няма да се скъса, протече или да се отдели от маската. Гел подложката не е неупотребима. Тя ще се скъса, среже или протърка, ако е подложена на неправилно боравене или с нея се злоупотребява.

Velcro® е регистрирана търговска марка на Velcro Industries B.V.

Ascend® е търговска марка на Sleepnet Corporation.

Посетете нашия уебсайт на адрес www.sleepnetmasks.com.

Ascend Nasal Vented Mask

HRVATSKI

Sadržaj: Nazalna ventilirana maska Ascend® sa zamjenjivim jastučićima i pokrivalom za glavu

Samo na recept

Proizvedeno u SAD-u od američkih i uvezenih dijelova



Nazalna ventilirana maska Ascend namijenjena je za pružanje sučelja za primjenu terapije pozitivnog tlaka u dišnim putovima, kao što je kontinuirani pozitivni tlak u dišnim putovima (CPAP) ili dvorazinska terapija. Maska je namijenjena za jednog pacijenta, za višekratnu upotrebu u kućnom, bolničkom ili institucionalnom okruženju na odraslim pacijentima (> 30kg) kojima je propisana CPAP ili dvorazinska terapija.

NAPOMENE

- Sustav maski ne sadrži DEHP niti ftalate. Ako pacijent ima BILO KAKVU reakciju na bilo koji dio sustava maske, prekinite korištenje.
- Ovaj proizvod nije proizveden od prirodnog gumenog lateksa.
- Otvor za izdisaj ugrađen je u ovu masku tako da poseban otvor za izdisaj nije potreban.

OPREZI

- U SAD-u Savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane liječnika ili po nalogu liječnika.
- Ne izlažite masku temperaturama iznad 60 °C.
- Maska se može čistiti i koristiti više puta na istoj osobi. Nemojte sterilizirati ili dezinficirati.

UPOZORENJA

- Ova maska nije prikladna za ventilaciju za održavanje života.
- Pri niskim tlakovima, protok kroz otvore za izdisaj može biti nedovoljan za uklanjanje svih izdahnutih plinova iz cijevi. Može doći do ponovnog udisanja.

- Nemojte koristiti ovu masku ako je osnovni tlak manji od 4 cm H₂O.
- Ovu masku treba koristiti s uređajem za pozitivan tlak u dišnim putovima, koji preporučuje liječnik ili respiratorni terapeut.
- Nemojte blokirati niti pokušavati zatvoriti otvore za ventilaciju ili ventil za sprječavanje ponovnog udisanja. Ventilacijski otvori omogućuju kontinuirani protok zraka iz maske.
- Maska se ne smije koristiti ako uređaj za pozitivan tlak u dišnim putovima nije uključen te radi ispravno. Objašnjenje upozorenja: Kada je uređaj s pozitivnim tlakom uključen i pravilno funkcionira, novi zrak iz uređaja istiskuje izdahnuti zrak kroz ventilacijske otvore maske. Kada uređaj za pozitivan tlak u dišnim putovima ne radi, izdahnuti zrak može se ponovno udahnuti. Ponovno udisanje izdahnutog zraka može, u nekim okolnostima, dovesti do gušenja. Ovo se upozorenje odnosi na većinu modela CPAP uređaja i maski.
- Ako se s ovom CPAP maskom koristi kisik, dotok kisika mora biti isključen kada CPAP stroj ne radi. Objašnjenje upozorenja: Kada CPAP uređaj ne radi, a protok kisika je ostao uključen, kisik koji se isporučuje u cijevi ventilatora može se akumulirati unutar kućišta CPAP stroja. Kisik nakupljen u kućištu CPAP stroja stvara rizik od požara.
- Pri fiksnoj brzini protoka dodatnog kisika, koncentracija udahnutog kisika će varirati, ovisno o postavkama tlaka, pacijentovom disanju te brzini curenja.
- Ne smije se pušiti ili koristiti otvoreni plamen kao što su svijeće kada je u upotrebi kisik.
- Bilo kakvu neobičajenu iritaciju kože, nelagodu u prsima, otežano disanje, nadutost želuca, bol u trbuhu, podrigivanje ili puštanje vjetrova zbog progutanog zraka, ili jaku glavobolju koju pacijent osjeti tijekom ili neposredno nakon uporabe, treba odmah prijaviti zdravstvenom djelatniku.
- Korištenje maske može izazvati bol u zubima, desnim ili čeljusti ili pogoršati postojeće stomatološko stanje. Ako se pojave simptomi, posavjetujte se s liječnikom ili zubarom.
- Posavjetujte se s liječnikom ako tijekom korištenja maske osjetite bilo koji od sljedećih simptoma: sušenje očiju, bol u oku, infekcije oka ili zamagljen vid. Posavjetujte se s oftalmologom ako simptomi potraju.
- Nemojte previše zatezati trake pokrivala za glavu. Znakovi pretjeranog zatezanja uključuju: pretjerano crvenilo, ranice ili ispušćenu kožu oko rubova maske. Otpustite trake pokrivala za glavu kako biste ublažili simptome.
- Može doći do značajnog nenamjernog curenja ako maska nije pravilno postavljena ili jastučić maske nije pričvršćen.

OPĆE INFORMACIJE

Školjka ove maske ima neprenosivo tromjesečno ograničeno jamstvo (ili maksimalni vijek trajanja, ako je kraći) za nedostatke proizvođača od datuma kupnje od strane prvog kupca. Ako maska koja se koristi u normalnim uvjetima pokvari, tvrtka Sleepnet će zamijeniti masku ili njezine komponente. Za dodatne informacije o Sleepnet jamstvu posjetite www.sleepnetmasks.com. Shodno EU MDR 2017/745, prijavite ozbiljne incidente proizvođaču i nadležnom tijelu države članice EU.

NAPOMENA: Maska i pokrivalo za glavu imaju vijek trajanja od najmanje 6 mjeseci. Jastučić ima vijek trajanja od najmanje 1 mjeseca.

NAPOMENA: Molimo odložite masku i pribor sukladno lokalnim i regionalnim smjernicama.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Otpor strujanju zraka pri 50 L/min: 0,24 cm H₂O

Otpor strujanju zraka pri 100 L/min: 0,87 cm H₂O

VOLUMEN MRTVOG PROSTORA (mL približno): Small - 83 ml Medium - 88 ml Large - 96 ml

Radna temperatura: Ne izlažite masku temperaturama iznad 60 °C.

UKLAPANJE

Ako vaš paket sadrži više jastučića:

Nazalna maska Ascend pakirana je s tri veličine jastučića. Srednja veličina je sastavljena na školjku maske. Odaberite najmanju veličinu koja je dovoljno široka da prelazi nosnice, ali da ne ometa disanje. (Slika 1) Ako je potrebna nova veličina, slijedite navedene upute za "Rasklapanje" i "Sklapanje".

1. Odvojite jednu čičak traku Velcro® gurajući čičak omču Velcro® sa kuke za brzo otpuštanje, prebacite pokrivalo za glavu preko glave i centrirajte masku na lice (Slika 2).
2. Pronađite odvojenu čičak traku Velcro® i gurnite čičak omču natrag na kuku za brzo otpuštanje. (Slika 3)
3. Podesite donje trake pokrivala za glavu pomoću jezičaka. Nakon zatezanja, provjerite može li se Active Headgear Connector™ (aktivni priključak pokrivala za glavu) slobodno pomicati. (Slika 4)

NAPOMENA: NEMOJTE previše zatezati pokrivalo za glavu.

4. Podesite gornje trake pokrivala za glavu pomoću jezičaka (Slika 5).

NAPOMENA: Flexible Spacebar (fleksibilna razmaknica) ne smije dodirivati čelo. (Slika 6)

5. Podesite donje trake pokrivala za glavu kako biste bili sigurni da je donji dio maske udobno zabrtvljen između hrpta nosa i malo iznad gornje usne.

6. Provjerite jesu li trake pokrivala za glavu paralelne i je li pokrivalo za glavu potpuno ispušteno i ravno na stražnjoj strani glave. (Slika 7)

NAPOMENA: Za optimalno prijanjanje i udobnost, maska bi trebala biti tijesna, ali ne i stegnuta. Prilagodite napetost odvajanjem čičak traka, zatezanjem ili otpuštanjem traka i ponovnim pričvršćivanjem čičak trake.

7. Spojite masku na cijevi uređaja za pozitivan tlak u dišnim putovima i uključite uređaj na propisani tlak (Slika 8).
8. Okrenite glavu s jedne na drugu stranu dok ležite na krevetu i identificirajte područja curenja koja mogu spriječiti spavanje.
9. Ako postoji curenje, namjestite trake pokrivala za glavu najbliže području curenja.
10. Ako se curenje i dalje nastavi, pokušajte pomaknuti masku više ili niže oko nosa kako biste pronašli najbolji položaj.

RASKLAPANJE

11. Otkáčete pokrivalo za glavu sa sklopa maske povlačenjem čičak jezička.
12. Odvojite jastuk od okvira maske nježnim stiskáním prstena jastuka (ne Airgel jastučíča) blizu lijeve i desne igle za poravnanje dok se povlačíte od maske. (Slika 9)

SKLAPANJE

13. Izvadíte masku i pokrivalo za glavu iz pakiranja.
14. Stavíte pokrivalo za glavu na stol, stranom s etiketom okrenutom nadolje te najužim díjelm postavlenim blizu sebe.
15. Postavíte masku sa stranom gdje je gel okrenut nadolje na sredinu pokrivala za glavu.
16. Uzmíte svaku traku pokrivala za glavu i spojíte ga na odgovarajuće mjesto na maski tako da provučete čičak traku Velcro® kroz uture za pokrivalo i pričvrstíte ga natrag za samog sebe.
17. Provjeríte je li jastučić pravilno usmjeren poravnavanjem sve tri igle za poravnanje s urezima koji se nalaze u tri kuta maske.
18. Prvo nježno gurníte iglu za poravnanje gornjeg jastuka u gornji urez. (Slika 10)
19. Nakon što je gornja igla gurnuta, nježno gurníte dvije bočne igle za poravnanje. (Slika 11)
20. Nakon što su pokrivalo za glavu i jastučić pravilno pričvršćeni na masku, slijedíte Upute za uklapanje maske.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Preporučuje se svakodnevno čišćenje. Rastavíte jastučić maske prema uputama za rastavljanje. Ručno períte masku i díjelove u toploj vodi s blagim deterđentom. Nakon pranja masku temeljito isperíte. Vizualno provjeríte jesu li ventilacijski otvori čisti i ostavíte masku da se osuší na zraku. Kada se maska i jastučić osuše, ponovno ih sastavíte prema uputama za ponovno sastavljanje. Pranje lica prije namještanja maske uklonít će višak masnoće s lica te produžítí vijek trajanja maske.

POKRIVALO ZA GLAVU: Ručno períte pokrivalo za glavu u toploj vodi s blagim deterđentom. Isperíte nakon pranja i ostavíte da se osuší na zraku.

NAPOMENA: Provjeríte masku svakodnevno ili prije svake uporabe. Zamijeníte masku ako su ventilacijski otvori začepljeni, ako su díjelovi oštećeni ili ako gel jastučić ima poderotine ili rupe.

NAPOMENA: Gel jastučić, iako svilenkast na dodir, neće se poderati, curiti niti se odvojiti od maske pri normalnoj uporabi. Gel jastučić nije neuništiv. Potrgat će se, izrezati i pocijepati ako bude izložen pogrešnom rukovanju ili pogrešnoj uporabi.

Velcro® je zaštitni znak tvrtke Velcro Industries B.V.

Ascend® je zaštitni znak tvrtke Sleepnet Corporation.

Posjetíte naše mrežne stranice na www.sleepnetmasks.com.

Nosní maska Ascend s větracími otvory

ČESKY

Obsah: Nosní maska Ascend® s větracími otvory, výměnitelné polštářky a hlavový díl

Pouze na předpis

Vyrobeno v USA z amerických a importovaných součástí



Nosní maska Ascend s větracími otvory je určena jako rozhraní pro aplikaci přetlakové terapie v dýchacích cestách, například pro zařízení generující trvalý přetlak v dýchacích cestách (CPAP) nebo zařízení pro dvouúrovňovou terapii. Maska je určena pro vícenásobné použití u jednoho pacienta v nemocničním nebo ústavním prostředí u dospělých pacientů (> 30 kg/66 lb), kterým byla předepsána terapie CPAP nebo dvouúrovňová terapie.

POZNÁMKY

- Systém masky je vyroben z materiálů, které neobsahují DEHP ani ftaláty. Pokud se u pacienta objeví JAKÁKOLI reakce na některou z částí masky, přestaňte masku používat.
- Tento výrobek nebyl vyroben s použitím latexu z přírodního kaučuku.
- Exhalační port je integrován do masky, takže není nutný samostatný exhalační port.

UPOZORNĚNÍ

- Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku pouze na lékaře nebo na jeho objednávku.
- Nevystavujte masku teplotám přesahujícím 60 °C (140 °F).
- Masku lze čistit a používat opakovaně u stejné osoby. Neprovádějte sterilizaci ani dezinfekci.

VAROVÁNÍ

- Tato maska není vhodná k zajištění ventilace pro resuscitaci a zajištění životních funkcí.
- Při nízkém základním tlaku může být průtok exhalačními porty nedostatečný k odstranění veškerého vydechaného plynu z hadičky. Do určité míry může docházet k opětovnému vdechování vydechaného vzduchu.
- Nepoužívejte tuto masku při základním tlaku nižším než 4 cm H₂O.
- Tato maska by se měla používat se zařízením vytvářejícím přetlak v dýchacích cestách, doporučeným lékařem nebo respiračním terapeutem.
- Neblokujte ani se nepokoušejte utěsnit větrací otvory nebo ventil proti opětovnému vdechování vydechaného vzduchu. Větrací otvory umožňují nepřetržitě proudění vzduchu z masky.
- Maska by se neměla používat, pokud není zařízení vytvářející přetlak v dýchacích cestách zapnuté a pokud

nefunguje správně. Vysvětlení varování: Když je zařízení vytvářející přetlak v dýchacích cestách zapnuté a správně funguje, nový vzduch ze zařízení vyplavuje vydechovaný vzduch větracími otvory masky. Pokud není zařízení vytvářející přetlak v dýchacích cestách v provozu, může docházet k opětvornému vdechování vydechovaného vzduchu. Opětovné vdechování vydechovaného vzduchu může za určitých okolností vést k udusení. Toto upozornění se vztahuje na většinu modelů zařízení CPAP a masek.

- Pokud se s touto maskou CPAP používá kyslík a pokud není zařízení CPAP v provozu, musí být průtok kyslíku vypnutý. Vysvětlení varování: Pokud není zařízení CPAP v provozu a průtok kyslíku zůstane zapnutý, může se v krytu zařízení CPAP hromadit kyslík priváděný do trubice zařízení. Kyslík nahromaděný v krytu zařízení CPAP způsobuje nebezpečí požáru.
- Při pevném průtoku přídatného kyslíku se koncentrace vdechovaného kyslíku mění v závislosti na nastavení tlaku, dýchání pacienta a rychlosti úniku.
- Při používání kyslíku nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm, například se svíčkami.
- Jakékoli neobvyklé podráždění kůže, nepříjemné pocity na hrudi, dušnost, nadýmání, bolesti břicha, říhání nebo plynatost z požitého vzduchu nebo silná bolest hlavy, které se vyskytnou během používání výrobku nebo bezprostředně po něm, je třeba nahlásit zdravotnickému pracovníkovi.
- Používání masky může způsobit bolestivost zubů, dásní nebo čelistí nebo zhoršit stávající stav zubů. Pokud tyto příznaky zaznamenáte, obraťte se na lékaře nebo stomatologa.
- Pokud se u vás při používání masky objeví některý z následujících příznaků, poraďte se s lékařem: suchost očí, bolest očí, oční infekce nebo rozmazané vidění. Pokud příznaky přetrvávají, vyhledejte očního lékaře.
- Neutahujte pásky hlavového dílu příliš. Mezi příznaky přílišného utažení patří nadměrné zarudnutí, otoky nebo vypouklá kůže kolem okrajů masky. Abyste zmírnili tyto příznaky, povolte pásky hlavového dílu.
- Při nesprávném nasazení masky může dojít k nechtěnému výraznému úniku.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Na tělo masky je poskytována neprenosná tříměsíční omezená záruka na vady výrobce od data zakoupení prvním spotřebitelem (nebo se uplatňuje maximální životnost, je-li kratší). Pokud příznaky přetrvávají, vyhledejte očního lékaře. Použít masku nebo její součásti vymění. Další informace o záruce společnosti Sleepnet najdete na webu www.sleepnetmasks.com. V souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích 2017/745 nahlaste závažné nežádoucí příhody výrobci a příslušnému orgánu členského státu EU.

POZNÁMKA: Životnost těla masky a hlavového dílu je nejméně 6 měsíců. Polštářek má životnost nejméně 1 měsíc.

POZNÁMKA: Masku a příslušenství zlikvidujte v souladu s místními a regionálními předpisy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Odpor vůči proudění vzduchu 50 l/min: 0,24 cmH₂O

Odpor vůči proudění vzduchu 100 l/min: 0,87 cmH₂O

OBJEM MRTVÉHO PROSTORU (přibližně v ml): Malá – 83 ml Střední – 88 ml Velká – 96 ml

Provozní teplota: Nevystavujte masku teplotám přesahujícím 60 °C (140 °F)

UPEVNĚNÍ

Pokud vaše balení obsahuje více polštářků:

Nosní maska Ascend je dodávána s polštářky ve třech velikostech. Polštářek střední velikosti je již na těle masky upevněn.

Zvolte nejmenší velikost, která je dostatečně široká, aby přesahovala nosní dírký, ale nebránila dýchání. (Obrázek 1).

Pokud potřebujete jinou velikost, řiďte se pokyny v částech „Rozebrání“ a „Sestavení“.

1. Odpojte jeden z pásků se suchým zipem Velcro® tak, že pásek se suchým zipem Velcro® sundáte z rychloupínacího háčku, nasadíte hlavový díl na hlavu a vystředíte masku na obličej (obrázek 2).
2. Najděte odepnutý pásek se suchým zipem Velcro® a zasuňte jej zpět do rychloupínacího háčku. (Obrázek 3)
3. Upravte polohu dolních pásků hlavového dílu pomocí poutek. Po dotažení zkontrolujte, zda se Active Headgear Connector™ může volně pohybovat. (Obrázek 4)

POZNÁMKA: Hlavový díl NEUTAHUJTE příliš.

4. Upravte polohu horních pásků hlavového dílu pomocí poutek (obrázek 5).

POZNÁMKA: Pružný distanční pásek by se neměl dotýkat čela (obrázek 6).

5. Upravte spodní pásky hlavového dílu, aby spodní část masky pohodlně přiléhala k obličej v oblasti mezi kořenem nosu a přímo nad horním rtem.

6. Ujistěte se, že jsou pásky hlavového dílu rovnoběžné a že je hlavový díl zcela rozložen a přiléhá k zátylku. (Obrázek 7)

POZNÁMKA: Pro optimální utěsnění a pohodlí by maska měla přiléhat, ale ne být úplně přitahována. Upravte napětí pásků se suchým zipem Velcro® tak, že je utáhnete nebo naopak povolíte a poté znovu zapnete suchý zip.

7. Připojte hadičku masky k zařízení vytvářejícímu přetlak v dýchacích cestách a zapněte zařízení s předepsaným tlakem (obrázek 8).

8. Vleže na posteli otáčejte hlavou ze strany na stranu a identifikujte místa, kde dochází k úniku vzduchu, který může bránit spánku.

9. Pokud dochází k unikům, upravte ty pásky hlavového dílu, které jsou nejbližší k místu úniku.

10. Pokud únik přetrvává, zkuste posunout masku kolem nosu výš nebo níž, aby se optimálně přizpůsobila obličej.

ROZEBRÁNÍ

11. Odpojte hlavový díl od sestavy masky zatažením za poutka se suchými zipy.

12. Oddělte polštářek od rámu masky jemným stisknutím obvodového polštářku (nikoliv polštářku z materiálu Airlgel) v blízkosti levého a pravého vyrovnávacího kolíku a zároveň jej odtáhněte od masky. (Obrázek 9)

13. Vyměte masku a hlavový díl z obalu.
14. Položte hlavový díl na stůl štítkem dolů, nejužší částí k sobě.
15. Nasadte masku gelovou stranou dolů na střed hlavového dílu.
16. Vezměte jednotlivé pásky hlavového dílu a připojte je k příslušným místům na masce tak, že pásky se suchým zipem Velcro® provlečete otvory hlavového dílu a připevníte je k jejich druhé polovině.
17. Ujistěte se, že je polštářek správně orientován, a to tak, že zarovnáte všechny tři vyrovnávací kolíky s výřezy umístěnými ve třech rozích masky.
18. Nejprve jemně zatlačte horní vyrovnávací kolík polštářku do horního výřezu. (Obrázek 10)
19. Když je horní kolík zatlačen do výřezu, opatrně zatlačte i oba zbylé boční vyrovnávací kolíky. (Obrázek 11)
20. Po správném připevnění hlavového dílu a polštářku k masce postupujte podle pokynů pro správné nasazení masky.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění se doporučuje provádět denně. Demontujte polštářek masky podle návodu k demontáži. Masku a její součásti umyjte ručně v teplé vodě s použitím jemného čisticího prostředku. Po umytí masku důkladně opláchněte. Vizualně zkontrolujte, zda jsou větrací otvory průchozí, a nechte masku vyschnout na vzduchu. Když jsou maska a polštářek suché, sestavte je podle pokynů pro opětovnou montáž. Umytím obličej před nasazením masky odstraní přebytečný maz z obličej a prodlouží životnost masky.

HLAVOVÝ DÍL: Umyjte hlavový díl v teplé vodě s použitím jemného čisticího prostředku. Po umytí jej opláchněte a nechte jej uschnout na vzduchu.

POZNÁMKA: Masku každý den nebo před každým použitím zkontrolujte. Pokud jsou větrací otvory ucpané, součásti masky poškozené nebo pokud je gelový polštářek natržený nebo propíchnutý, masku vyměňte.

POZNÁMKA: Gelový polštářek je sice jemný na dotek, ale při běžném používání se netrhá, neprosakuje ani se neodděluje od masky. Gelový polštářek však není nezníitelný. Při špatném zacházení nebo zneužívání se trhá, praská a odděluje se.

Velcro® je registrovaná ochranná známka společnosti Velcro Industries B.V.

Ascend® je ochranná známka společnosti Sleepnet Corporation.

Navštivte naši webovou stránku www.sleepnetmasks.com.

Ascend ventileret nasalmaske

DANSK

Indhold: Ascend® ventileret nasalmaske, udskiftelige puder og hovedtøj

Kun Rx

Produceret i USA af amerikanske og importerede dele



Ascend ventileret nasalmaske er beregnet til som et hjælpemiddel til levering af behandling med positivt luftvejstryk, såsom CPAP (kontinuerligt positivt luftvejstryk) eller bi-pap. Masken er beregnet til brug til en enkelt patient, i hjemmet, hospitals- eller klinisk miljø, til voksne patienter (>30kg), hvor CPAP eller bi-pap er blevet ordineret.

BEMÆRKNINGER

- Maskesystemet indeholder ikke DEHP eller phthalater. Hvis patienten har EN HVILKEN SOM HELST form for reaktion på maskesystemet, skal brugen ophøre.
- Dette produkt er ikke fremstillet med naturlig gummilatex.
- En udåndingsåbning er indbygget i masken, så det er ikke nødvendigt med en separat udåndingsåbning.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Lovgivningen i USA begrænser salget af dette udstyr til læger eller efter ordination fra en læge.
- Udsæt ikke masken for temperaturer over 60 °C.
- Masken kan rengøres og bruges gentagne gange på den samme person. Må ikke steriliseres eller desinficeres.

ADVARSLER

- Denne maske er ikke egnet til livsstøttende ventilation.
- Ved et lavt basistryk kan flowet gennem ventilationshullerne være utilstrækkeligt til at fjerne alle udåndede gasser fra slangerne. Der kan forekomme genindånding.
- Brug ikke denne maske med et basistryk under 4 cm H₂O.
- Denne maske bør anvendes med en enhed til positivt luftvejstryk, der er anbefalet af producenten, din læge eller respirationsterapeut.
- Du må ikke blokere eller forsøge at forsegle ventilationshullerne eller ventilen, der forhindrer genindånding. Ventilationshullerne tillader kontinuerligt luftflow ud af masken.
- Masken må ikke anvendes, med mindre enheden til positivt tryk er tændt og fungerer korrekt. Forklaring af advarsel: Når enheden til positivt luftvejstryk er tændt og fungerer korrekt, renser den nye luft fra enheden den udåndede luft ud gennem maskens ventilationshuller. Når enheden til positivt luftvejstryk ikke er i brug, kan udåndet luft genindåndes. Genindånding af udåndet luft kan, under visse omstændigheder, medføre kvælning. Denne advarsel er gældende for de fleste CPAP-modeller og masker.
- Hvis der anvendes ilt med denne CPAP-maske, skal iltflowet være slukket, når CPAP-maskinen ikke er i brug. Forklaring af advarsel: Når CPAP-enheden ikke er i brug, og iltflowet er tændt, kan den ilt, der leveres til ventilationslangen, akkumulere i CPAP-maskinens lukkede rum. Ilt, der akkumuleres i CPAP-maskinens lukkede rum, udgør en risiko for brandfare.

- Ved et fast flow af supplerende ilt, varierer koncentrationen af den indåndede ilt, afhængigt af trykindstillingerne, patientens vejtrækning og lækagefrekvens.
- Rygning eller brug af åben ild såsom stearinlys er forbudt, når der anvendes ilt.
- Eventuel unormal hudirritation, ubehag i brystet, vejtrækningsbesvær, udspilet mave, mavesmerter, bøvsen eller flatulens fra indtaget luft, eller alvorlig hovedpine, der opleves under eller umiddelbart efter brug, skal indberettes til en sundhedsperson.
- Brugen af masken kan forårsage ømhed i tænder, tandkød eller kæbe, eller forværre en eksisterende tandtilstand. Hvis der opstår symptomer, skal en læge eller tandlæge kontaktes.
- Kontakt en læge, hvis du oplever nogen af følgende symptomer, når masken anvendes: udtørring af øjnene, øjensmerter, øjninfectioner eller sløret syn. Hvis symptomerne varer ved, kontaktes en øjenlæge.
- Stram ikke stropperne på hovedtøjet for meget. Tegn på overstramning inkluderer: overdreven rødme, sår eller hævelse af huden omkring maskens kanter. Løsn stropperne på hovedtøjet for at afhjælpe symptomerne.
- Der kan forekomme betydelig utilsigtet lækage, hvis masken ikke tilpasses korrekt, eller maskepuden ikke påsættes.

GENERELLE OPLYSNINGER

Denne maskekop har en ikke-overførbar begrænset garanti på tre måneder (eller maksimal brugslevetid, hvis kortere) for produktionsfejl fra første købers købsdato. Hvis en maske under normale forhold svigter, vil Sleepnet erstatte masken eller dens dele. For yderligere oplysninger om Sleepnets garanti, se www.sleepnetmasks.com. I henhold til EU MDR 2017/745 skal alvorlige hændelser rapporteres til producenten og EU-medlemsstatens kompetente myndighed.

BEMÆRK: Maskekoppen og hovedtøjet har en brugslevetid på 6 måneder. Puden har en brugslevetid på mindst 1 måned.

BEMÆRK: Bortskaf maske og tilbehør i henhold til lokale og regionale retningslinjer.

TEKNISKE OPLYSNINGER

Modstand til iltflow 50 L/min: 0,24 cm H₂O

Modstand til iltflow 100 L/min: 0,87 cm H₂O

DØDRUMSVOLUMEN (ml cirka): Lille - 83 ml Mellem - 88 ml Stor - 96 ml

Driftstemperatur: Udsæt ikke masken for temperaturer over 60 °C.

TILPASNING

Hvis din pakke indeholder flere puder:

Ascend helmaske er pakket med tre pudestørrelser. Den mellemste størrelse er påsat maskekoppen. Vælg den mindste størrelse, der er bred nok til række ud over næsebor og læber, men ikke forhindrer vejtrækningen (figur 1). Hvis der er behov for en ny størrelse, følges de medfølgende vejledninger i "Adskillelse" og "Samling".

1. Løsn en Velcro®-strop ved at trække Velcro®-løkken ud af hurtigudløserkrogen, træk hovedtøjet over hovedet og centrér masken på ansigtet (figur 2).
2. Find den løse Velcro®-strop og træk Velcro®-løkken tilbage på hurtigudløserkrogen (figur 3).
3. Juster de øverste stropper på hovedtøjet vha. fligene. Kontroller, at Active Headgear Connector™ kan bevæge sig frit, efter stramning (figur 4).

BEMÆRK: Stram IKKE hovedtøjet for meget.

4. Juster de øverste stropper på hovedtøjet vha. fligene (figur 5).

BEMÆRK: Den fleksible afstandsplade bør ikke røre panden (figur 6).

5. Juster de nederste stropper på hovedtøjet for at sikre, at den nederste del af masken sidder komfortabelt mellem næseryggen og lige over overlæben.

6. Kontroller, at stropperne på hovedtøjet er parallelle, og at hovedtøjet er fuldt udstrakt og fladt bagpå hovedet (figur 7).

BEMÆRK: For optimal forsegling og bekvemmelighed bør masken være tætsiddende men ikke stram. Juster stramningen ved at løsne Velcro-stropperne, stramme eller løsne stropperne og sætte Velcroen sammen igen.

7. Forbind maskens slangekobling til slangen på enheden til positivt lufttryk og tænd for enheden ved det ordinerede tryk (figur 8).
8. Drej hovedet fra side til side mens liggende i sengen for at finde lægager, som kan forhindre søvn.
9. Hvis der er lægager, justeres de stropper på hovedtøjet, som er tættest på lægagerne.
10. Hvis lægagen fortsætter, kan du forsøge at flytte masken længere op eller ned på næsen for at finde den bedste placering.

ADSKILLELSE

11. Tag hovedtøjet af maskesamlingen ved at trække Velcro-fligene bagud.
12. Tag puden af maskerammen ved forsigtigt at klemme ringen på puden (ikke AIRgel puden) tæt på de højre og venstre justeringsstifter, mens du trækker væk fra masken (figur 9).

SAMLING

13. Tag masken og hovedtøjet ud af pakken.
14. Anbring hovedtøjet på et bord, med mærkatet vendt nedad med den smalleste del tæt på dig.
15. Anbring masken med gelsiden nedad midt på hovedtøjet.
16. Tag hver strop og forbind den til dens respektive sted på masken ved at trække Velcro®-stroppen gennem hullerne i hovedtøjet og sætte den sammen med sig selv igen.
17. Kontroller, at puden er vendt rigtigt ved at tilpasse alle tre justeringsstifter med hakkerne, der findes i maskens tre hjørner.
18. Skub forsigtigt pudens justeringsstiften ind i det øverste hak først (figur 10).
19. Når den øverste stift er trykket ind, trykkes de to justeringsstifter i siden forsigtigt ind (figur 11).
20. Når hovedtøjet og puden er sat korrekt sammen med masken, følges vejledningen i "tilpasning" for at tilpasse masken.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Daglig rengøring anbefales. Adskil masken og puden i henhold til adskillellesvejledningen. Vask masken og dens dele i hånden med varmt vand og mild sæbe. Skyl masken grundigt efter vask. Kontroller visuelt, at ventilationshullerne er frie, og lad masken lufttørre. Når masken og puden er tørre, samles de igen i henhold til samlevejledningen. Hvis du vasker dit ansigt, før du tilpasser masken, fjernes overskydende hudolie, hvilket hjælper med at forlænge maskens levetid.

HOVEDBEKLÆDNING: Vask hovedtøjet i hånden med varmt vand med en mild sæbe. Skyl efter vask, og lad det lufttørre.

BEMÆRK: Kontroller masken for hver brug. Udskift masken, hvis ventilationshullerne er blokeret, hvis der er beskadigede dele, eller hvis gelpuden er revnet eller har huller.

BEMÆRK: Gelpuden vil ikke sprække, lække eller frigøre sig fra masken under normal brug, til trods for dens glatte overflade. Gelpuden er dog ikke uforgængelig. Den vil sprække og gå i stykker, hvis den udsættes for fejlhåndtering eller misbrug.

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

Ascend® er et registreret varemærke tilhørende Sleepnet Corporation.

Besøg vores websted på www.sleepnetmasks.com.

Ascend®-neusmasker voor non-invasieve beademing

NEDERLANDS

Inhoud: Ascend®-neusmasker voor non-invasieve beademing,
vervangbare kussens en hoofdbanden
Rx Only



Vervaardigd in de VS met uit de VS afkomstige en geïmporteerde onderdelen

Het Ascend-neusmasker voor non-invasieve beademing is bedoeld als interface voor de toepassing van een behandeling met positieve luchtdruk, zoals Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) of bi-level.

Het masker is bedoeld voor herhaaldelijk gebruik bij één patiënt, thuis, in het ziekenhuis of een instelling bij volwassen patiënten (> 30 kg) voor wie een CPAP- of bi-levelbehandeling is voorgeschreven.

OPMERKINGEN

- Het maskersysteem bevat geen DEHP of ftalaten. Als de patiënt een reactie van WELKE AARD dan ook heeft op een deel van het maskersysteem, dient het gebruik ervan te worden gestaakt.
- Dit product is niet vervaardigd met natuurrubberlatex.
- Er is een uitademingspoort in dit masker ingebouwd, zodat er geen afzonderlijke uitademingspoort nodig is.

WAARSCHUWINGEN

- Volgens de federale wetgeving van de VS mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden gekocht.
- Stel het masker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
- Het masker kan worden gereinigd en herhaaldelijk bij dezelfde persoon worden gebruikt. Niet steriliseren of desinfecteren.

WAARSCHUWINGEN

- Dit masker is niet geschikt voor het bieden van levensondersteunende beademing.
- Bij een lage druk kan het debiet door de uitademingspoorten onvoldoende zijn om al het uitgeademde gas uit de slang te verwijderen. Een gedeelte van het uitgeademde gas kan in dit geval opnieuw worden ingeademd.
- Gebruik dit masker niet met een basisdruk van minder dan 4 cm H₂O.
- Dit masker dient te worden gebruikt met het hulpmiddel voor positieve luchtdruk dat is aanbevolen door een arts of ademhalingstherapeut.
- Probeer niet om de ventilatieopeningen of het anti-asfyxieventiel te blokkeren of af te sluiten. De ventilatieopeningen zorgen ervoor dat lucht voortdurend uit het masker stroomt.
- Het masker mag niet worden gebruikt zonder dat het hulpmiddel voor positieve luchtdruk is ingeschakeld en naar behoren werkt. Uitleg bij de waarschuwing: wanneer het hulpmiddel voor positieve luchtdruk is ingeschakeld en naar behoren werkt, duwt nieuwe lucht uit het hulpmiddel de uitgeademde lucht uit de ventilatieopeningen in het masker. Wanneer het hulpmiddel voor positieve luchtdruk niet werkt, kan de uitgeademde lucht opnieuw worden ingeademd. Het opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan in sommige omstandigheden leiden tot verstikking. Deze waarschuwing is van toepassing op de meeste modellen CPAP-machines en -maskers.
- Als zuurstof wordt gebruikt met dit CPAP-masker, moet de zuurstoftoevoer zijn uitgeschakeld wanneer de CPAP-machine niet in werking is. Uitleg bij de waarschuwing: wanneer het CPAP-apparaat niet in werking is en de zuurstoftoevoer aan wordt gelaten, kan de zuurstof die via de slang van het hulpmiddel wordt geleverd zich ophopen in de behuizing van de CPAP-machine. Zuurstof die zich ophoopt in de behuizing van de CPAP-machine levert brandgevaar op.
- Bij aanvullende zuurstof met een vast debiet varieert de ingeademde zuurstofconcentratie afhankelijk van de drukinstellingen, ademhaling van de patiënt en de leksnelheid.
- Roken en open vuur, zoals kaarsen, zijn verboden wanneer zuurstof wordt gebruikt.
- Ongebruikelijke huidirritatie, pijn op de borst, kortademigheid, een opgezette maag, buikpijn, boeren of winderigheid door ingeslikt lucht, of ernstige hoofdpijn ervaren tijdens of direct na gebruik moet worden gemeld aan een arts.

- Het gebruik van een masker kan leiden tot pijnlijke tanden, pijnlijk tandvlees of een zere kaak en kan een bestaande aandoening aan de tanden verergeren. In het geval van symptomen moet een arts of tandarts worden geraadpleegd.
- Raadpleeg een arts als u te maken krijgt met een van de volgende symptomen tijdens gebruik van het masker: droge ogen, oogpijn, ooginfectie of wazig zicht. Raadpleeg een oogarts als de symptomen aanhouden.
- Trek de riempjes van de hoofdband niet te strak aan. Tekenend van te strak aangetrokken riempjes omvatten: overmatige roodheid, zweren of huid die rondom de randen van het masker uitpuilt. Maak de riempjes van de hoofdband losser om de symptomen te verlichten.
- Er kan aanzienlijke onbedoelde lekkage optreden als het masker niet goed past of als het maskerkussen niet goed is bevestigd.

ALGEMENE INFORMATIE

Dit maskerkapje heeft een beperkte, niet-overdraagbare garantie van drie maanden (of maximale gebruiksduur, indien korter) die productiedefecten vanaf de datum van aanschaf door de oorspronkelijke consument dekt. Als een masker onder normale gebruiksomstandigheden niet werkt, vervangt Sleepnet het masker of onderdelen ervan. Ga voor aanvullende informatie over de garantie van Sleepnet naar www.sleepnetmasks.com. Meld ernstige incidenten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat conform EU MDR 2017/745.

OPMERKING: Het maskerkapje en de hoofdband hebben een gebruiksduur van minimaal 6 maanden.

Het kussen heeft een gebruiksduur van minimaal 1 maand.

OPMERKING: Voer het masker en de accessoires af in overeenstemming met lokale en regionale richtlijnen.

TECHNISCHE INFORMATIE

Weerstand tegen luchtstroom bij 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Weerstand tegen luchtstroom bij 100 l/min: 0,87 cm H₂O

VOLUME DODE RUIMTE (geschatte ml): Small - 83 ml Medium - 88 ml Large - 96 ml

Gebruikstemperatuur: stel het masker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.

OPZETTEN

Als uw verpakking meerdere kussens bevat:

Het Ascend-neusmasker is samen met drie maten kussens verpakt. De maat medium is gemonteerd op het maskerkapje. Kies de kleinste maat die breed genoeg is dat het kussen voorbij de neusgaten uitsteekt, maar die de ademhaling niet belemmert. (afbeelding 1) Als er een nieuwe maat nodig is, volgt u de meegeleverde instructies voor 'Demontage' en 'Montage'.

1. Maak één Velcro®-riempje los door de Velcro®-lus van het snelsluithaakje te schuiven, schuif de hoofdband over het hoofd en centreer het masker op het gezicht (afbeelding 2).
2. Pak het losgemaakte Velcro®-riempje beet en schuif de Velcro-lus terug over het snelontkoppelings-haakje. (afbeelding 3)
3. Pas de bovenste riempjes van de hoofdband aan door gebruik te maken van de lipjes. Controleer na het strakker maken van de riempjes of de Active Headgear Connector™ vrij kan bewegen. (afbeelding 4)

OPMERKING: Zet de hoofdband NIET te strak vast.

4. Pas de bovenste riempjes van de hoofdband aan door de uiteinden te verstellen (afbeelding 5).

OPMERKING: De flexibele Spacebar mag het voorhoofd niet aanraken (afbeelding 6).

5. Pas de onderste riempjes van de hoofdband aan om ervoor te zorgen dat de onderzijde van het masker comfortabel zit en goed aansluit tussen de neusbrug en net boven de bovenlip.
6. Zorg ervoor dat de riempjes van de hoofdband parallel lopen en dat de hoofdband volledig uitgestrekt is en plat over het achterhoofd ligt. (afbeelding 7)

OPMERKING: Het masker moet voor een optimale afdichting en optimaal comfort nauw op het gezicht aansluiten, maar niet te strak zitten. Pas de spanning aan door de Velcro-riempjes los te maken, ze strakker of losser te maken en vervolgens het Velcro-klittenband weer te sluiten.

7. Sluit het masker aan op de slang van het hulpmiddel voor positieve luchtwegdruk en stel het hulpmiddel in op de voorgeschreven druk (afbeelding 8).
8. Beweeg uw hoofd naar links en naar rechts terwijl u op het bed ligt om lekkages vast te stellen die de slaap kunnen verstoren.
9. Als er lekkage is, past u het hoofdriempje dat zich het dichtst bij het lek bevindt aan.
10. Als de lekkage aanhoudt, kunt u proberen om het masker hoger of lager op de neus te zetten om de beste pasvorm te vinden.

DEMONTAGE

11. Koppel de hoofdband los van het masker door aan de Velcro-lipjes te trekken.
12. Maak het kussen los van het maskerframe door voorzichtig in het ringvormige kussen te knippen (niet in het Aigel-kussen) in de buurt van de linker- en rechteruitlijnpennen terwijl u het kussen van het masker af trekt. (afbeelding 9)

MONTAGE

13. Neem het masker en de hoofdband uit de verpakking.
14. Leg de hoofdband op een tafel met het etiket omlaag, waarbij het smalste gedeelte zich het dichtst bij uzelf bevindt.
15. Leg het masker met de gel zijde omlaag in het midden van de hoofdband.
16. Pak beide riempjes van de hoofdband beet en maak deze vast aan de bijbehorende plekken op het masker door het Velcro®-riempje door de sleuven in de hoofdband te halen en de riempjes vervolgens aan zichzelf vast te maken.

17. Zorg ervoor dat het kussen juist is geplaatst door alle drie de uitlijnpennen uit te lijnen met de inkepingen in de drie hoeken van het masker.
18. Druk de bovenste uitlijnpennen van het kussen voorzichtig in de bovenste inkeping. (afbeelding 10)
19. Zodra de bovenste uitlijnpennen in de inkeping is gedrukt, drukt u de twee zij-uitlijnpennen erin. (afbeelding 11)
20. Zodra de hoofdband en het kussen op de juiste manier aan het masker zijn bevestigd, volgt u de 'Pas'-instructies voor het opzetten van het masker.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen het masker dagelijks te reinigen. Demonteer het maskerkussen volgens de demontage-instructies. Was het masker en de onderdelen met de hand met warm water en een mild reinigingsmiddel. Spoel het masker na het wassen grondig af. Controleer visueel of de ventilatieopeningen vrij zijn en laat het masker aan de lucht drogen. Wanneer het masker en het kussen droog zijn, monteert u het maskerkussen volgens de montage-instructies. Was uw gezicht voorafgaand aan het opzetten van het masker om ervoor te zorgen dat overtollige olie van uw gezicht is verwijderd. Dit zorgt ervoor dat het masker langer meegaat. **HOOFDBAND:** Was de hoofdband met de hand met warm water en een mild reinigingsmiddel. Spoel af na het wassen en laat aan de lucht drogen.

OPMERKING: Inspecteer het masker dagelijks of voorafgaand aan ieder gebruik. Vervang het masker als de ventilatieopeningen zijn geblokkeerd, als onderdelen zijn beschadigd of als het gelkussen is gescheurd of doorboord.

OPMERKING: Het gelkussen zal, hoewel het zijdezacht aanvoelt, bij normaal gebruik niet scheuren, lekken of loskomen van het masker. Het gelkussen is niet onverwoestbaar. Het zal slijten, scheuren of kapotgaan als het verkeerd wordt gebruikt.

Velcro® is een geregistreerd handelsmerk van Velcro Industries B.V.

Ascend® is een geregistreerd handelsmerk van Sleepnet Corporation.

Bezoek onze website op www.sleepnetmasks.com.

Ascend ilma-aukollinen nenämäski

SUOMI

Sisältö: Ascend® ilma-aukollisen nenämäskin vaihdettavat pehmusteet ja päälaitte

Vain lääkärin määräyksestä

Valmistettu Yhdysvalloissa kotimaisista ja maahantuoduista osista

Ascend ilma-aukollinen nenämäski on tarkoitettu tarjoamaan liitännä positiivisen hengitystiepainehoidon, kuten CPAP:n tai kaksitasoisen painehoidon, käyttöä varten. Maski on tarkoitettu yhden potilaan monikäyttöön aikuisilla potilailla (> 30 kg), joille on määrätty CPAP- tai kaksitasohoitoa kotona, sairaalassa tai laitoksessa.



HUOMAUTUKSIA

- Maskijärjestelmä ei sisällä DEHP:tä tai ftalaatteja. Jos potilaalla ilmenee MIKÄ TAHANSA reaktio johonkin maskin osaan, keskeytä käyttö.
- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.
- Uloshengitysaukko on rakennettu tähän maskiin, joten erillistä uloshengitysaukkoa ei tarvita.

VAROTOIMET

- Yhdysvaltojen liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
- Älä altista maskia yli 60 °C:n lämpötiloille.
- Maski voidaan puhdistaa ja sitä voidaan käyttää toistamiseen samalla potilaalla. Älä steriloi tai desinfioi.

VAROITUKSET

- Tämä maski ei sovellu elämää keinotekoisesti ylläpitävään hengityshoitoon.
- Alhaisilla ilmanpaineilla uloshengitysportin läpi virtaava ilma ei välttämättä riitä poistamaan letkusta kaikkea uloshengitettyä ilmaa. Jonkin verran uloshengitettyä ilmaa saatetaan hengittää uudelleen.
- Älä käytä tätä maskia, jos peruspaine on alle 4 cmH₂O.
- Tätä maskia pitää käyttää lääkärin tai hengitysterapeutin suositteleman positiivisen hengitystiepainelaitteen kanssa.
- Maskin ilma-aukkoja tai ilmapirtaventtiilejä ei saa koskaan tukkia tai yrittää tiivistää. Ilma-aukot mahdollistavat jatkuvan ilmapirtauksen ulos maskista.
- Maskia ei pidä käyttää ellei positiivinen hengitystiepainelaitte ole päällä ja toimi kunnolla. Varoituksen selitys: Kun positiivinen hengitystiepainelaitte on päällä ja toimii kunnolla, uusi ilma laitteesta huutelee uloshengitetyn ilman maskin ilma-aukkojen kautta. Kun positiivinen hengitystiepainelaitte ei toimi, uloshengitettyä ilmaa saatetaan hengittää uudelleen. Uloshengitetyn ilman uudelleenhengittäminen voi joissain tapauksissa aiheuttaa tukehtumisen. Tämä varoitus liittyy useimpiin CPAP-laitemalleihin ja -maskeihin.
- Jos tämän CPAP-maskin kanssa käytetään happea, happivirtaus on kytkettävä pois päältä, kun CPAP-laitte ei ole käytössä. Varoituksen selitys: Kun CPAP-laitte ei ole toiminnassa ja hapen virtaus jätetään päälle, laitteen letkuun syötetty happi voi kerääntyä CPAP-koneen koteloon. CPAP-laitteen koteloon keräytynyt happi luo tulipalon vaaran.
- Kun lisähapen virtausnopeus on kiinteä, hengitetyn hapen pitoisuus vaihtelee. Hapen pitoisuuteen vaikuttavat paineasetukset, potilaan hengitystapa ja vuoto.
- Happea käytettäessä ei saa tupakoida eikä käyttää avotulta kuten kynttilöitä.

- Kaikista epätavallisista ihoärsytyksistä, rintakivuista, hengenahdistuksesta, vatsan pingotuksesta, vatsakivusta, röyhtäilyistä tai ilmavaivoista johtuen hengitetystä ilmasta, sekä potilaan kokemista vakavista päänsäryistä käytön aikana tai välittömästi sen jälkeen on ilmoitettava terveydenhuollon ammattilaiselle.
- Maskin käyttäminen voi aiheuttaa kiipeytymistä hampaissa, ikenissä tai leuassa tai pahentaa olemassa olevaa hampaiden tilaa. Jos oireita ilmenee, ota yhteys lääkäriin tai hammaslääkäriin.
- Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla ilmenee jokin seuraavista oireista maskin käytön aikana: silmien kuivuminen, silmäkipu, silmäinfektiot tai näön hämärtyminen. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys silmälääkäriin.
- Älä kiristä päälaitteen hihnoja liian tiukasti. Liiallisen kiristyksen merkkejä ovat: liiallinen punoitus, haavaumat tai pullistuva iho maskin reunojen ympärillä. Löysää päälaitteen hihnat oireiden lievittämiseksi.
- Merkittävää tahatonta vuotoa voi esiintyä, jos maskia tai maskin pehmustetta ei ole sovitettu oikein.

YLEISTÄ TIETOA

Tällä maskin kuorella on ei-siirrettävissä oleva kolmen kuukauden rajoitettu takuu (tai enimmäiskäyttöikä, jos lyhyempi) valmistajan virheistä alkuperäisen kuluttajan ostopäivästä lähtien. Jos normaaliolosuhteissa käytetty maski vioittuu, Sleepnet korvaa maskin tai sen osat. Lisätietoa Sleepnetin takuusta on sivustolla www.sleepnetmasks.com. Ilmoita vakavista vaaratilanteista valmistajan ja EU:n jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle EU MDR 2017/745:n mukaan.

HUOMAA: Maskin kuoren ja päälaitteen käyttöikä on vähintään 6 kuukautta. Pehmusteen käyttöikä on vähintään 1 kuukausi. HUOMAA: Hävitä maski ja lisävarusteet paikallisten ja alueellisten ohjeiden mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Ilmavirtausvastus virtauksella 50 l/min: 0,24 cmH₂O

Ilmavirtausvastus virtauksella 100 l/min: 0,87 cmH₂O

TYHJÄN TILAN MÄÄRÄ (ml, noin): Pieni - 83 ml Keskikokoinen - 88 ml Suuri - 96 ml

Käyttölämpötila: Älä altista maskia yli 60 °C:n lämpötiloille.

SOVITUS

Jos pakkaus sisältää useita pehmusteita:

Ascend-nenämaski on pakattu kolmen pehmustekoon kanssa. Keskikokoinen on koottu maskin kuoreen. Valitse pienin koko, joka on tarpeeksi leveä ulottumaan sieraimien ja huulten ulkopuolelle, mutta ei estä hengitystä (kuva 1). Jos uusi koko on tarpeen, noudata annettuja ohjeita Purkaminen ja Kokoonpano.

11. Irrota yksi Velcro®-hihna liu'uttamalla Velcro®-silmukka pois pikavapautuskoukusta, pujota päälaite pään päälle ja keskitä maski kasvoille (kuva 2).
12. Etsi irrotettu Velcro®-hihna ja liu'uta Velcro-silmukka takaisin pikavapautuskoukkuun (kuva 3).
13. Säädä alemmat päälaitehinnat käyttämällä kielekkeitä. Varmista kiristämisen jälkeen, että Active Headgear Connector™ voi liikkua vapaasti (kuva 4).

HUOMAA: ÄLÄ kiristä päälaitetta liikaa.

14. Säädä ylemmät päälaitteen hihnat kielekkeiden avulla (kuva 5).

HUOMAA: Joustavan Flexible Spacebar -välikkeen ei tulisi koskettaa otsaa (kuva 6).

15. Säädä alemmat päälaitteen hihnat varmistaaksesi, että maskin alaosa on tiiviisti ja mukavasti kasvoilla nenäsillan ja ylähuulen välillä.

16. Varmista, että päälaitteen hihnat ovat samansuuntaiset ja päälaite on täysin ojennettuna ja litteänä takaraivoa vasten (kuva 7).

HUOMAA: Jotta maski on mahdollisimman tiivis ja mukava, sen tulee olla tyköistuva mutta ei tiukka. Säädä kireys avaamalla Velcro-hihnat, kiristämällä tai löysäämällä niitä, ja kiinnittämällä Velcro-hihnat uudelleen.

17. Liitä maskin letkukokoonpano passiivisen hengitystiepainelaiteen letkuun ja kytke laite päälle lääkärin määräämällä paineella (kuva 8).

18. Kääntelee päätä sivulta toiselle sängyllä maaten havaitaksesi vuotokohdat, jotka voivat häiritä nukkumista.

19. Jos havaitaan vuotoja, säädä päälaitteen hihnoja lähinnä vuotoa.

30. Jos vuodot jatkuvat, yritä siirtää maskia ylemmäs tai alemmas nenän ympärillä saadaksesi parhaan istuvuuden.

PURKAMINEN

31. Irrota päälaite maskista vetämällä taaksepäin Velcro-hiinoista.
32. Erotta pehmuste maskin kehyksestä puristamalla kevyesti pehmusteen rengasta (ei Airlgel-pehmuste) lähellä vasenta ja oikeaa kohdistusnastaa vetämällä samalla pois maskista (kuva 9).

KOKOONPANO

33. Poista maski ja päälaite pakkauksesta.
34. Aseta päälaite pöydälle niin että etikettipuoli on alaspäin ja kapein osa lähellä sinua.
35. Aseta maski geelipuoli alaspäin päälaitteen keskelle.
36. Ota kukin päälaitteen hihna ja kiinnitä se vastaavaan paikkaansa maskissa vetämällä Velcro®-hihna päälaitteen aukkojen läpi ja kiinnittämällä se takaisin itseensä.
37. Varmista, että pehmuste on oikeansuuntainen kohdistamalla kaikki kolme kohdistusnastaa maskin kolmessa kulmassa oleviin loviin.
38. Paina kevyesti pehmusteen ylimmäinen kohdistusnasta ylimmäiseen loveen ensin (kuva 10).
39. Kun ylimmäinen nasta on painettu sisään, paina kevyesti kaksi sivun kohdistusnastaa sisään (kuva 11).
40. Kun päälaite ja pehmuste on kiinnitetty oikein maskiin, noudata Sovitus-kohdan ohjeita maskin sovittamiseksi.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Päivittäistä puhdistamista suositellaan. Pura maski kipehmuste irrotusohjeiden mukaisesti. Pese maski ja sen osat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhte maski huolellisesti pesemisen jälkeen. Varmista visuaalisesti, että ilmareiät ovat puhtaat ja anna maskin kuivua ilmassa. Kun maski ja pehmuste ovat kuivat, kokoa ne uudestaan kokoamisohjeiden mukaisesti. Kasvojen pesu ennen maskin asettamista poistaa liiat kasvoöljyt ja auttaa pidentämään maskin käyttöikää.

PÄÄLÄITE: Pese päälaitte käsin lämpimässä vedessä miedolla pesuaineella. Huuhte pesun jälkeen ja anna kuivua ilmassa.

HUOMAA: Tarkasta maski päivittäin tai ennen jokaista käyttöä. Vaihda maski, jos ilma-aukot ovat tukossa, jos osia on vaurioitunut tai jos geelipehmusteessa on repeämiä tai reikiä.

HUOMAA: Geelipehmuste, vaikkakin silkkinen koskettaa, ei repeä, vuoda tai irtoa maskista normaalin käytön aikana.

Geelipehmuste voi kuitenkin rikkoutua. Se repeytyy, leikkaantuu ja ratkeaa, jos se altistetaan väärälle käsittelylle tai väärinkäytölle.

Velcro® on Velcro Industries B.V.-yhtiön rekisteröity tavaramerkki.

Ascend® on Sleepnet Corporationin tavaramerkki.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.sleepnetmasks.com.

Ascend Nasenmaske (belüftet)

DEUTSCH

Inhalt: Ascend® Nasenmaske (belüftet), austauschbare Kissen und Kopfgurt
Verschreibungspflichtig



In den USA aus US-Erzeugnissen und importierten Teilen zusammengebaut

Die Ascend Nasenmaske (belüftet) ist als ist als Schnittstelle zur Anwendung einer Überdruckbeatmungstherapie wie eines CPAP(Continuous Positive Airway Pressure)- oder BiLevel-Geräts vorgesehen. Die Maske ist zur Mehrfach-Anwendung bei einem einzelnen erwachsenen Patienten (> 30 kg bzw. 66 lbs) im häuslichen Umfeld, im Krankenhaus oder einer Einrichtung vorgesehen, dem eine CPAP- oder BiLevel-Therapie verordnet wurde.

HINWEISE

- Das Maskensystem enthält kein DEHP oder Phthalate. Wenn der Patient IRGENDEINE Reaktion auf einen Teil des Maskensystems zeigt, darf dieses nicht weiter verwendet werden.
- Dieses Produkt wurde nicht mit Naturkautschukgummi hergestellt.
- Diese Maske verfügt über einen Ausatemungsanschluss, sodass kein separater Ausatemungsanschluss benötigt wird.

VORSICHTSHINWEISE

- Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an Ärzte oder auf deren Anordnung verkauft werden.
- Die Maske darf keinen Temperaturen von über 60 °C (140 °F) ausgesetzt werden.
- Die Maske kann gereinigt und mehrmals bei derselben Person verwendet werden. Nicht sterilisieren oder desinfizieren.

WARNHINWEISE

- Diese Maske ist nicht für die lebenserhaltende Beatmung geeignet.
- Bei niedrigem Druck kann der Luftfluss durch den Ausatemungsanschluss nicht ausreichen, um das gesamte ausgeatmete Gas aus dem Schlauch zu entfernen. Ein Teil des Gases kann wieder eingeatmet werden.
- Die Maske darf nicht mit einem Basisdruck unter 4 cm H₂O verwendet werden.
- Diese Maske sollte mit dem vom Hersteller oder vom Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen Überdruckatmungsgerät verwendet werden.
- Blockieren Sie nie die Entlüftungsöffnungen der Maske oder das Nicht-Rückatmungsventil bzw. versuchen Sie nicht, diese abzudichten. Die Entlüftungsöffnungen ermöglichen einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus.
- Die Maske darf erst verwendet werden, wenn das Überdruckbeatmungsgerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Erläuterung des Warnhinweises: Wenn das Überdruckbeatmungsgerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, verdrängt die Frischluft vom Gerät die ausgeatmete Luft durch die Entlüftungsöffnungen der Maske. Wenn das Überdruckbeatmungsgerät jedoch nicht funktioniert, kann die ausgeatmete Luft wieder eingeatmet werden. Dies kann unter Umständen zum Ersticken führen. Dieser Warnhinweis betrifft die meisten Modelle von CPAP-Geräten und Masken.
- Bei Verwendung von Sauerstoff mit dieser CPAP-Maske muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, wenn das CPAP-Gerät nicht in Betrieb ist. Erläuterung des Warnhinweises: Wenn das CPAP-Gerät nicht in Betrieb ist und die Sauerstoffzufuhr eingeschaltet bleibt, kann sich der durch den Schlauch des Beatmungsgeräts zugeführte Sauerstoff in dem Gehäuse des CPAP-Geräts ansammeln. Bei Ansammlung von Sauerstoff im Gehäuse des CPAP-Geräts besteht Feuergefahr.
- Bei einer festen Durchflussrate mit zusätzlichem Sauerstoff variiert die inhalierte Sauerstoffkonzentration je nach den Druckeinstellungen, der Atmung des Patienten und der Undichtigkeitsrate.
- Bei Verwendung von Sauerstoff nicht rauchen bzw. offene Flammen wie Kerzen verwenden.
- Jede ungewöhnliche Hautreizung, Brustbeschwerden, Atemnot, Völlegefühl (abdominale Distension), Bauchschmerzen, Aufstoßen oder Blähungen von aufgenommener Luft oder starke Kopfschmerzen, die bei einem Patienten während oder direkt nach der Verwendung auftreten, sollten einer Gesundheitsfachkraft gemeldet werden.
- Die Verwendung einer Maske kann Schmerzen an Zähnen, Zahnfleisch oder Kiefer hervorrufen oder eine bestehende dentale Erkrankung verschlimmern. Wenn Symptome auftreten, muss ein Arzt oder Zahnarzt hinzugezogen werden.

- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn beim Patienten eines der folgenden Symptome bei Verwendung der Maske auftritt: Austrocknung der Augen, Augenschmerzen, Augeninfektionen oder verschwommenes Sehen. Falls Symptome fortauern, einen Ophthalmologen hinzuziehen.
- Ziehen Sie die Riemen des Kopfgurts nicht zu stark fest. Anzeichen von zu starkem Festziehen: übermäßige Rötung, Wundstellen oder hervorquellende Haut um die Kanten der Maske. Lockern Sie die Riemen des Kopfgurts, um die Symptome zu erleichtern.
- Wenn die Maske nicht richtig angepasst oder das Maskenkissen nicht angebracht wird, kann es zu erheblichen unbeabsichtigten Undichtigkeiten kommen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Für diese Maskenschale gilt eine nicht übertragbare dreimonatige eingeschränkte Garantie (oder maximale Betriebsdauer, falls kürzer) für Herstellerfehler ab Kaufdatum durch den Erstverbraucher. Wenn eine Maske unter normalen Bedingungen ihre Funktion nicht erfüllt, wird Sleepnet die Maske oder ihre Komponenten ersetzen. Für weitere Informationen über die von Sleepnet erteilte Garantie besuchen sie bitte www.sleepnetmasks.com. Melden Sie gemäß EU-MDR 2017/745 schwerwiegende Vorkommnisse an den Hersteller und die zuständige Behörde des EU-Mitgliedsstaates.

HINWEIS: Die Maskenschale und der Kopfgurt haben eine Nutzungsdauer von mindestens 6 Monaten. Das Kissen hat eine Nutzungsdauer von mindestens 1 Monat.

HINWEIS: Bitte entsorgen Sie die Maske und das Zubehör unter Einhaltung der örtlichen und regionalen Richtlinien.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Luftströmungswiderstand bei 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Luftströmungswiderstand bei 100 l/min: 0,87 cm H₂O

TOTRAUM (ca. in ml): Klein – 83 ml Medium – 88 ml Groß – 96 ml

Betriebstemperatur: Die Maske darf keinen Temperaturen von über 60 °C (140 °F) ausgesetzt werden.

ANPASSUNG

Wenn die Packung mehrere Kissen enthält:

Die Packung mit der Ascend Nasenmaske enthält Kissen in drei Größen. Die mittlere Größe ist bereits an der Maskenschale angebracht. Wählen Sie die kleinste Größe, die breit genug ist, um über die Nasenlöcher hinaus zu reichen, aber die Atmung nicht behindert. (Abbildung 1) Wenn eine andere Größe benötigt wird, die Anweisungen unter „Zerlegung“ und „Montage“ beachten.

1. Ein Klettband durch Abziehen der Klettbandschleufe vom Schnellverschluss lösen, den Kopfgurt über den Kopf ziehen und die Maske auf dem Gesicht zentrieren (Abbildung 2).
2. Den gelösten Klettverschlussriemen wieder befestigen, indem Sie ihn durch den Schnellverschluss ziehen. (Abbildung 3)
3. Die unteren Gurte des Kopfgurts mit den Laschen anpassen. Nach dem Festziehen darauf achten, dass der Active Headgear Connector™ frei beweglich ist. (Abbildung 4)

HINWEIS: Ziehen Sie den Kopfgurt NICHT zu stark fest.

4. Die oberen Riemen des Kopfgurts mit den Laschen anpassen (Abbildung 5).

HINWEIS: Der flexible Abstandshalter darf die Stirn nicht berühren (Abbildung 6).

5. Die unteren Riemen des Kopfgurts so einstellen, dass das Unterteil der Maske bequem zwischen dem Nasenrücken und knapp über der Oberlippe abgedichtet ist.
6. Sicherstellen, dass die Riemen des Kopfgurts parallel verlaufen und der Kopfgurt voll ausgedehnt flach am Hinterkopf anliegt. (Abbildung 7)

HINWEIS: Für eine optimale Abdichtung und optimalen Komfort sollte die Maske bequem, aber nicht zu fest sitzen. Passen Sie die Spannung an, indem Sie die Klettverschlussriemen lösen und in einer neuen Position wieder befestigen.

7. Die Maske an die Schläuche des Überdruckbeatmungsgerätes anschließen und das Gerät auf den vorgegebenen Druck einschalten (Abbildung 8).
8. Beim Liegen auf dem Bett den Kopf von Seite zu Seite bewegen, um Undichtigkeiten zu erkennen, die den Schlaf stören könnten.
9. Sollten Undichtigkeiten vorhanden sein, die Riemen des Kopfgurts, die sich am nächsten zur Undichtigkeit befinden, fester ziehen.
10. Wenn weiterhin Undichtigkeiten bestehen, versuchen Sie, die Maske auf der Nase nach oben oder unten zu verschieben, um den besten Sitz zu finden.

ZERLEGUNG

11. Den Kopfgurt von der Maskeneinheit lösen, indem die Klettverschlüsse nach hinten gezogen werden.
12. Das Kissen vom Maskenrahmen lösen, indem Sie den Kissenring (nicht das Airgel-Kissen) in der Nähe der linken und rechten Einstellstifte leicht zusammendrücken und gleichzeitig von der Maske abziehen. (Abbildung 9)

MONTAGE

13. Nehmen Sie die Maske und den Kopfgurt aus der Verpackung.
14. Legen Sie die Kopfgurtvorrichtung auf einen Tisch, Etikettenseite nach unten, das schmalste Teil Ihnen zugewandt.
15. Setzen Sie die Maske mit der Gelseite nach unten auf die Mitte des Kopfgurtes.
16. Befestigen Sie die Riemen des Kopfgurtes an ihren entsprechenden Anschlüssen an der Maske, indem Sie den Klettverschluss als Schleife durch die Kopfgurtschlitze ziehen und an seiner Rückseite befestigen.
17. Achten Sie darauf, dass das Kissen richtig ausgerichtet ist, indem Sie alle drei Einstellstifte an den Kerben in den drei Ecken der Maske ausrichten.

18. Drücken Sie zuerst den oberen Kisseneinstellstift vorsichtig in die obere Kerbe. (Abbildung 10)
19. Sobald der obere Stift hineingedrückt ist, drücken Sie vorsichtig die beiden seitlichen Einstellstifte hinein. (Abbildung 11)
20. Befolgen Sie nach dem Befestigen des Kopfgurtes und des Kissens an der Maske die Anweisungen unter „Anpassung“, um die Maske anzupassen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Eine tägliche Reinigung des Geräts wird empfohlen. Das Maskenkissen entsprechend den Anweisungen zur Entfernung von der Maske lösen. Verwenden Sie für das Waschen der Maske und Ihrer Bestandteile von Hand warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Nach dem Waschen die Maske gründlich abspülen. Durch Sichtprüfung feststellen, dass die Entlüftungsöffnungen frei sind, und die Maske an der Luft trocknen lassen. Die Maske und das Kissen nach dem Trocknen anweisungsgemäß wieder zusammenbauen. Waschen des Gesichts vor dem Anpassen der Maske entfernt überschüssige Gesichtshautöle und verlängert die Lebensdauer der Maske.

KOPFGURT: Kopfgurt von Hand mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel waschen. Nach dem Waschen spülen und lufttrocknen lassen.

HINWEIS: Die Maske vor jedem Gebrauch inspizieren. Die Maske ersetzen, wenn die Entlüftungsöffnungen blockiert sind, Teile beschädigt sind oder das Gelkissen Risse oder Löcher aufweist.

HINWEIS: Obwohl sich das Gelkissen seigid anfühlt, reißt, leckt bzw. trennt es sich bei normaler Verwendung und bei Befolgung der empfohlenen Reinigungs- und Wartungsprotokolle nicht von der Maske. Das Gelkissen ist jedoch nicht unzerstörbar. Bei Missbrauch oder falschem Gebrauch kann es auf- bzw. zerreißen.

Velcro® ist eine eingetragene Marke der Velcro Industries B.V.

Ascend® ist eine Marke der Sleepnet Corporation.

Besuchen Sie uns im Internet auf www.sleepnetmasks.com.

Ρινική αεριζόμενη μάσκα Ascend

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιεχόμενα: Αντικαταστάσιμα μαξιλαράκια και εξάρτημα κεφαλής ρινικής αεριζόμενης μάσκας Ascend®

Μόνο με ιατρική συνταγή



Κατασκευάζεται στις Η.Π.Α. από εξαρτήματα κατασκευασμένα στις ΗΠΑ και εισαγόμενα

Η ρινική αεριζόμενη μάσκα Ascend προορίζεται να παρέχει μια διεπαφή για την εφαρμογή θεραπείας θετικής πίεσης αεραγωγών, όπως η συνεχής θετικής πίεσης αεραγωγών (CPAP) ή η εναλλασσόμενη (bi-level) πίεση. Η μάσκα προορίζεται για έναν ασθενή, για πολλαπλή χρήση σε περιβάλλον οικίας, νοσοκομείου ή ιδρύματος σε ενήλικες ασθενείς (> 66 λίβρες / 30 κιλά) για τους οποίους έχει συνταγογραφηθεί θεραπεία CPAP ή bi-level.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Το σύστημα μάσκας δεν περιέχει DEHP ή φθαλικάς ενώσεις. Εάν ο ασθενής έχει ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ αντίδραση σε οποιοδήποτε μέρος του συστήματος της μάσκας, διακόψτε τη χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατασκευασμένο με λατέξ από φυσικό καουτσούκ.
- Μια θύρα εκπονοής είναι ενσωματωμένη σε αυτή τη μάσκα, επομένως δεν απαιτείται ξεχωριστή θύρα εκπονοής.

ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Στις ΗΠΑ, η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κάποιον εντολής ιατρού.
- Μην εκθέτετε τη μάσκα σε θερμοκρασίες πάνω από 140°F (60°C).
- Η μάσκα μπορεί να καθαριστεί και να χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα στο ίδιο άτομο. Μην αποστειρώνετε ή απολυμαίνετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτή η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για την παροχή αερισμού για την υποστήριξη της ζωής.
- Σε χαμηλές πιέσεις, η ροή μέσω των θυρών εκπονοής μπορεί να είναι ανεπαρκής για την εξάλειψη όλου του εκπνεόμενου αερίου από τη σωλήνωση. Υπάρχει το ενδεχόμενο να προκληθεί επανεισπνοή.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μάσκα με βασική πίεση μικρότερη από 4 cm H₂O.
- Αυτή η μάσκα θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών που συνιστάται από ιατρό ή θεραπευτή αναπνευστικών παθήσεων.
- Μην φράζετε και μην προσπαθείτε να στεγανοποιήσετε τις οπές εξαερισμού ή τη βαλβίδα μη επανεισπνοής. Οι οπές εξαερισμού επιτρέπουν συνεχή ροή αέρα έξω από τη μάσκα.
- Η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός εάν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά. Επεξήγηση της προειδοποίησης: Όταν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, ο νέος αέρας από τη συσκευή διοχετεύει τον εκπνεόμενο αέρα από τις οπές εξαερισμού της μάσκας. Όταν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών δεν λειτουργεί, ο εκπνεόμενος αέρας μπορεί να εισπνέεται ξανά. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα μηχανημάτων και масκών CPAP.
- Εάν χρησιμοποιείται οξυγόνο με αυτήν τη μάσκα CPAP, η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιηθεί όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα CPAP. Επεξήγηση της προειδοποίησης: Όταν η συσκευή CPAP δεν βρίσκεται σε λειτουργία και η ροή οξυγόνου παραμένει ενεργοποιημένη, το οξυγόνο που παρέχεται στη σωλήνωση της συσκευής μπορεί να συσσωρευτεί μέσα στο περίβλημα του μηχανήματος CPAP. Το οξυγόνο που συσσωρεύεται στο περίβλημα του μηχανήματος CPAP θα δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Σε ένα σταθερό ρυθμό ροής συμπληρωματικού οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου θα ποικίλλει, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, την αναπνοή του ασθενούς και τον ρυθμό διαρροής.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα ή η γυμνή φλόγα, όπως κεριά, όταν χρησιμοποιείται οξυγόνο.
- Οποιοσδήποτε ασυνήθιστος ερεθισμός του δέρματος, δυσφορία στο στήθος, δύσπνοια, γαστρική διάταση, κοιλιακό άλγος, ρέγιμο ή μετεωρισμός από την κατάποση αέρα ή έντονος πονοκέφαλος που παρουσιάζεται κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αναφέρεται σε επαγγελματία υγείας.
- Η χρήση μάσκας μπορεί να προκαλέσει πόνο στα δόντια, τα ούλα ή τη γνάθο ή να επιδεινώσει μια υπάρχουσα οδοντική πάθηση. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον οδοντίατρο.
- Συμβουλευτείτε έναν ιατρό εάν εμφανίσετε οποιοδήποτε από τα ακόλουθα συμπτώματα κατά τη χρήση της μάσκας: Ξήρανση των ματιών, πόνος στα μάτια, μολύνσεις των ματιών ή θολή όραση. Συμβουλευτείτε έναν οφθαλμίατρο εάν τα συμπτώματα επιμένουν.
- Μην σφίγγετε υπερβολικά τους ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής. Τα σημάδια της υπερβολικής σύσφιξης περιλαμβάνουν: υπερβολική ερυθρότητα, πληγές ή διογκωμένο δέρμα γύρω από τις άκρες της μάσκας. Χαλαρώστε τους ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής για ανακούφιση των συμπτωμάτων.
- Μπορεί να προκύψει σημαντική ακούσια διαρροή χωρίς την κατάλληλη εφαρμογή της μάσκας ή τη σύνδεση του μαξιλαριού της μάσκας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αυτό το κέλυφος μάσκας έχει μη μεταβιβάσιμη τριήμενη περιορισμένη εγγύηση (ή τη μέγιστη διάρκεια ζωής, εάν είναι μικρότερη) για ελαττώματα του κατασκευαστή από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό καταναλωτή. Εάν μια μάσκα που χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες αποτύχει, η Sleepnet θα αντικαταστήσει τη μάσκα ή τα εξαρτήματά της. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση της Sleepnet, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sleepnetmasks.com. Σύμφωνα με την Οδηγία MDR 2017/745 της ΕΕ, αναφέρετε σοβαρά περιστατικά στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κέλυφος της μάσκας και το εξάρτημα της κεφαλής έχουν διάρκεια ζωής τουλάχιστον 6 μήνες.

Το μαξιλαράκι έχει διάρκεια ζωής τουλάχιστον 1 μήνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίψτε τη μάσκα και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις τοπικές και περιφερειακές οδηγίες.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ανοχή στη ροή αέρα στα 50 L/min: 0,24 cm H₂O

Ανοχή στη ροή αέρα στα 100 L/min: 0,87 cm H₂O

ΟΓΚΟΣ ΝΕΚΡΟΥ ΧΩΡΟΥ (mL περίπου): Μικρός - 83 ml Μεσαίος - 88 ml Μεγάλος - 96 ml

Θερμοκρασία λειτουργίας: Μην εκθέτετε τη μάσκα σε θερμοκρασίες πάνω από 140°F (60°C).

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Εάν η συσκευασία σας περιέχει πολλά μαξιλαράκια:

Η ρινική μάσκα Ascend συσκευάζεται με τρία μεγέθη μαξιλαριών. Το μεσαίο μέγεθος έχει συναρμολογηθεί στο κέλυφος της μάσκας. Επιλέξτε το μικρότερο μέγεθος που είναι αρκετά φαρδύ ώστε να εκτείνεται πέρα από τα ρουθούνια, αλλά να μην εμποδίζει την αναπνοή. (Εικόνα 1) Εάν χρειάζεστε νέο μέγεθος, ακολουθήστε τις οδηγίες «Αποσυναρμολόγηση» και «Συναρμολόγηση» που παρέχονται.

1. Αποσυνδέστε έναν ιμάντα Velcro® σύροντας τη θηλιά Velcro® από το άγκιστρο ταχείας απελευθέρωσης, περάστε το εξάρτημα κεφαλής πάνω από το κεφάλι και κεντράρετε τη μάσκα στο πρόσωπο (Εικόνα 2).
2. Βρείτε τον αποσπασμένο ιμάντα Velcro® και σύρετε τη θηλιά Velcro πίσω στο άγκιστρο ταχείας απελευθέρωσης. (Εικόνα 3)
3. Ρυθμίστε τους κάτω ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής χρησιμοποιώντας τις γλωττίδες. Μετά το σφίξιμο, βεβαιωθείτε ότι το ενεργό Active Headgear Connector™ μπορεί να κινείται ελεύθερα. (Εικόνα 4)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ σφίγγετε υπερβολικά το εξάρτημα κεφαλής.

4. Ρυθμίστε τους επάνω ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής χρησιμοποιώντας τις γλωττίδες (Εικόνα 5).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το ευέλικτο πλήκτρο διαστήματος δεν πρέπει να αγγίζει το μέτωπο. (Εικόνα 6)

5. Ρυθμίστε τους κάτω ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής για να βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος της μάσκας σφραγίζεται άνετα ανάμεσα στη γέφυρα της μύτης και ακριβώς πάνω από το άνω χείλος.
6. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής είναι παράλληλοι και ότι το εξάρτημα κεφαλής είναι πλήρως εκτεταμένο και επίπεδο στο πίσω μέρος του κεφαλιού. (Εικόνα 7)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για βέλτιστη στεγανοποίηση και άνεση, η μάσκα πρέπει να είναι άνετη, αλλά όχι σφιχτή. Ρυθμίστε την τάση αποσυνδέοντας τους ιμάντες Velcro, σφίγγοντας ή χαλαρώνοντας τους ιμάντες και επανασυνδέοντας το Velcro.

7. Συνδέστε τη μάσκα στη σωλήνωση της συσκευής θετικής πίεσης αεραγωγού και ενεργοποιήστε τη συσκευή στην προβλεπόμενη πίεση (Εικόνα 8).
8. Γυρίστε το κεφάλι από τη μία πλευρά στην άλλη ενώ είστε ξαπλωμένοι στο κρεβάτι και εντοπίστε σημεία διαρροής που μπορεί να εμποδίσουν τον ύπνο.
9. Εάν υπάρχουν διαρροές, προσαρμόστε τους ιμάντες του εξαρτήματος κεφαλής πιο κοντά στην περιοχή της διαρροής.
10. Εάν οι διαρροές επιμένουν, δοκιμάστε να μετακινήσετε τη μάσκα ψηλότερα ή χαμηλότερα γύρω από τη μύτη για να βρείτε την καλύτερη εφαρμογή.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

11. Αποσυνδέστε το εξάρτημα κεφαλής από το συγκρότημα της μάσκας τραβώντας προς τα πίσω τις γλωττίδες velcro.
12. Διαχωρίστε το μαξιλαράκι από το πλαίσιο της μάσκας πιέζοντας απαλά τον δακτύλιο του μαξιλαριού (όχι το μαξιλαράκι Aigel) κοντά στον αριστερό και τον δεξιό πείρο ευθυγράμμισης καθώς τραβάτε μακριά από τη μάσκα. (Εικόνα 9)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

13. Αφαιρέστε τη μάσκα και το εξάρτημα κεφαλής από τη συσκευασία.
14. Τοποθετήστε το εξάρτημα κεφαλής σε ένα τραπέζι, με την ετικέτα προς τα κάτω με το στενότερο μέρος κοντά σας.
15. Τοποθετήστε τη μάσκα με την πλευρά της γέλης προς τα κάτω στο κέντρο του εξαρτήματος κεφαλής.
16. Πιάστε τον κάθε ιμάντα του εξαρτήματος κεφαλής και συνδέστε τον στην αντίστοιχη θέση του στη μάσκα περνώντας τον ιμάντα Velcro® μέσα από τις υποδοχές του εξαρτήματος κεφαλής και στερεώνοντάς τον ξανά στον ίδιο.
17. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι έχει προσανατολιστεί σωστά ευθυγραμμίζοντας και τις τρεις ακίδες ευθυγράμμισης με τις εγκοπές που βρίσκονται στις τρεις γωνίες της μάσκας.
18. Σπρώξτε απαλά τον πείρο ευθυγράμμισης του επάνω μαξιλαριού πρώτα στην επάνω εγκοπή. (Εικόνα 10)
19. Μόλις πιέσετε τον επάνω πείρο προς τα μέσα, σπρώξτε απαλά τους δύο πλευρικούς πείρους ευθυγράμμισης. (Εικόνα 11)
20. Αφού το εξάρτημα κεφαλής και το μαξιλάρι έχουν στερεωθεί σωστά στη μάσκα, ακολουθήστε τις οδηγίες «Εφαρμογή» για να εφαρμόσετε τη μάσκα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάται ο καθαρισμός σε καθημερινή βάση. Αποσυναρμολογήστε το μαξιλαράκι της μάσκας σύμφωνα με τις οδηγίες αποσυναρμολόγησης. Πλύνετε στο χέρι τη μάσκα και τα εξάρτημα σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά τη μάσκα μετά το πλύσιμο. Επαληθεύστε οπτικά ότι οι οπές εξερισμού είναι καθαρές και αφήστε τη μάσκα να στεγνώσει στον αέρα. Όταν η μάσκα και το μαξιλάρι στεγνώσουν, συναρμολογήστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες επανασυναρμολόγησης. Το πλύσιμο του προσώπου σας πριν την εφαρμογή της μάσκας θα αφαιρέσει τα περιττά έλαια προσώπου και θα συμβάλει στην παράταση της διάρκειας ζωής της μάσκας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΚΕΦΑΛΗΣ: Πλύνετε το εξάρτημα κεφαλής στο χέρι με ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε μετά το πλύσιμο και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγχετε τη μάσκα καθημερινά ή πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τη μάσκα εάν οι οπές εξερισμού είναι φραγμένες, εάν τα μέρη έχουν υποστεί ζημιά ή εάν το μαξιλαράκι γέλης έχει σκισίματα ή τρυπήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μαξιλαράκι γέλης, αν και είναι μεταξένιο στην αφή, δεν σκίζεται, δεν διαρρέει και δεν αποκολλάται από τη μάσκα υπό κανονική χρήση. Το μαξιλαράκι γέλης δεν είναι άφθαρτο. Θα σκιστεί, θα κοπεί και θα διαρραγεί εάν υποβληθεί σε λάθος χειρισμό ή κατάχρηση.

To Velcro® είναι σήμα κατατεθέν της Velcro Industries B.V.

To Ascend® είναι σήμα κατατεθέν της Sleepnet Corporation.

Επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.sleepnetmasks.com.

Ascend szellőző orrmaszok

MAGYAR

Tartalom: Ascend® szellőző orrmaszok, cserélhető párnával és fejrészel

Csak orvosi rendelvényre

Gyártva az USA-ban USA-beli és importált alkatrészekből



Az Ascend szellőző orrmaszok a pozitív nyomású légúti terápia, mint a folyamatos pozitív légúti nyomású (CPAP) vagy kétszintű légúti kezelés alkalmazásához biztosít lehetőséget. A maszk egyetlen páciensnél többszöri alkalommal történő felhasználásra szolgál, olyan felnőtt pácienseknél (> 66 font/30 kg) otthoni, kórházi vagy intézményi környezetben, akiknek CPAP vagy kétszintű kezelést írtak fel.

MEGJEGYZÉSEK

- A maszkrendszer nem tartalmaz DEHP-t vagy ftalátokat. Ha a beteg a maszkrendszer bármely részére BÄRMILYEN reakciót mutat, ne használja tovább.
- A termék nem tartalmaz természetes gumból kivont latexet.
- Ebbe a maszkba egy kilégzőnyílás van beépítve, így nincs szükség külön kilégzőnyílásra.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Az USA szövetségi törvényei alapján az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre forgalmazható.
- Ne tegye ki a maszkot 140 °F (60 °C) fölötti hőmérsékletnek.
- A maszk tisztítható és többször is használható ugyanazon a személynél. Ne sterilizálja vagy fertőtlenítsen.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a maszk nem alkalmas életfenntartó lélegeztetésre.
- Alacsony nyomás mellett a kilégzőnyílásokon áthaladó áramlás elégtelen lehet az összes kilégzett gáz eltávolítására a csővezetékekből. Bizonyos mértékű visszalégzés előfordulhat.
- Ne használja ezt a maszkot 4 H₂Ocm-nél kisebb alapnyomással.
- A maszk az orvos vagy légzésterapeuta által javasolt pozitív légúti nyomású eszközzel használandó.
- Ne zárja el, illetve ne próbálja meg lezárni a szellőzőnyílásokat vagy a nem visszalégző szelepet. A szellőzőnyílások lehetővé teszik a levegő folyamatos kiáramlását a maszkból.
- A maszkot csak akkor szabad használni, ha a pozitív légúti nyomású készülék be van kapcsolva és megfelelően működik. A figyelemzetés magyarázata: Amikor a pozitív légúti nyomású készülék be van kapcsolva és megfelelően működik, a készülékből származó új levegő a maszk szellőzőnyílásain keresztül kinyomja

a kilélegzett levegőt. Ha a pozitív légúti nyomású készülék nem működik, előfordulhat a kilélegzett levegő visszalégzése. A kilélegzett levegő visszalégzése bizonyos körülmények között fulladáshoz vezethet. Ez a figyelmeztetés a CPAP-gépek és maszkok legtöbb modelljére vonatkozik.

- Ha ezzel a CPAP-maszkkal oxigént használnak, az oxigénáramlást ki kell kapcsolni, amikor a CPAP-készülék nem működik. A figyelmeztetés magyarázata: Ha a CPAP-készülék nincs működésben, és az oxigénáramlás bekapcsolva marad, az eszköz csőrendszerébe juttatott oxigén felhalmozódhat a CPAP-készülék burkolatában. A CPAP-készülék burkolatában felhalmozódott oxigén tűzveszélyt okoz.
- A kiegészítő oxigén fix áramlási sebessége mellett a belélegzett oxigén koncentrációja a nyomásbeállításoktól, a beteg légzésétől és a szivárgási sebességtől függően változik.
- Oxigén használata közben tilos a dohányzás vagy nyílt láng, például gyertya használata.
- Bármilyen szokatlan bőrirritációt, mellkasi kellemetlenséget, légszomjat, gyomorfeszülést, hasi fájdalmat, a lenyelt levegő által okozott bőgfőgést vagy puffadást, illetve erős fejfájást, amelyet a használat során vagy közvetlenül a használat után tapasztal, jelenteni kell az egészségügyi szakembernek.
- A maszk használata fog-, íny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy meglévő fogászati problémát. Tünetek jelentkezése esetén forduljon orvoshoz vagy fogorvoshoz.
- Forduljon orvoshoz, ha a maszk használata közben az alábbi tünetek bármelyikét tapasztalja: szemszárazság, szemfájdalom, szemfertőzés vagy homályos látás. Ha a tünetek hosszabb ideig fennállnak, forduljon szemészhez.
- Ne szorítsa meg túlzottan a fejrész pántjait. A túlzott megszorítás jelei: túlzott bőrpír, sebesedés vagy a bőr kidudorodása a maszk szélei körül. Lazítsa meg a fejrész pántjait a tünetek enyhítése érdekében.
- A maszk megfelelő illesztése vagy a maszkpárna használata nélkül jelentős véletlen szivárgás léphet fel.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Erre a maszkháza az eredeti fogyasztó általi vásárlástól számított három hónapos (vagy maximális élettartamú, ha ennél rövidebb), nem átruházható korlátozott garancia vonatkozik a gyártói hibákra vonatkozóan. Ha egy normál körülmények között használt maszk meghibásodik, a Sleepnet kicseréli a maszkot vagy annak alkatrészeit. A Sleepnet garanciával kapcsolatos további információért kérjük, látogasson el a www.sleepnetmasks.com weboldalra. Az EU MDR 2017/745 szerint kérjük, hogy a súlyos incidenseket jelentse a gyártónak és az EU tagállam illetékes hatóságának.

MEGJEGYZÉS: A maszk és a fejrész élettartama legalább 6 hónap. A párna élettartama legalább 1 hónap.

MEGJEGYZÉS: Kérjük, hogy a maszkot és tartozékait a helyi és regionális irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Légáramlással szembeni ellenállás 50 l/perc értéknél: 0,24 H₂Ocm

Légáramlással szembeni ellenállás 100 l/perc értéknél: 0,87 H₂Ocm

HOLTTER TÉRFOGAT (ml-ben, körülbelül): Kis méret - 83 ml Közepes méret - 88 ml Nagy méret - 96 ml

Üzemi hőmérséklet: Ne tegye ki a maszkot 140 °F (60 °C) fölötti hőmérsékletnek.

FELHELYEZÉS

Ha a csomagja több párnát tartalmaz:

Az Ascend orrmaszk három párnamérettel van csomagolva. A közepes méret már össze van szerelve a maszkházzal. Válassza a legkisebb méretet, amely elég széles ahhoz, hogy túlnyúljon az orrlukákon, de ne akadályozza a légzést. (1. ábra) Ha új méretre van szükség, kövesse a mellékelt „Szétszerelés” és „Összeszerelés” utasításokat.

1. Vegye le az egyik Velcro® tépőzáras pántot a Velcro® hurok gyorskioldó kampóról való lecsúsztatásával, csúsztassa a fejrészre, és helyezze a maszkot középre az arcon (2. ábra).
2. Keresse meg a levett Velcro® tépőzáras pántot és csúsztassa a Velcro hurkot a gyorskioldó kampóra. (3. ábra)
3. Állítsa be a fejrész alsó pántjait a fülek segítségével. Megszorítás után győződjön meg arról, hogy az Active Headgear Connector™ (aktív fejrész csatlakozó) szabadon mozoghat. (4. ábra)

MEGJEGYZÉS: NE szorítsa meg túlzottan a fejrészt.

4. Állítsa be a fejrész felső pántjait a fülek segítségével (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: A hajlékony távtartó rúd nem érhet a homlokhoz (6. ábra).

5. Állítsa be a fejrész alsó pántjait annak biztosítására, hogy a maszk alja kényelmesen és szivárgásmentesen illeszkedjen az ornyereg és a felső ajak fölötti terület között.
6. Győződjön meg arról, hogy a fejrész pántjai párhuzamosak, és a fejrész teljesen kinyújtva és laposan fekszik a fej hátsó részén. (7. ábra)

MEGJEGYZÉS: Az optimális zárás és kényelem érdekében a maszknak pontosan, de nem szorosan kell illeszkednie.

Állítsa be a feszesség mértékét a Velcro tépőzáras pántok kioldásával, a pántok meghúzásával vagy kilazításával, és a Velcro tépőzár visszazárásával.

7. Csatlakoztassa a maszkot a pozitív légúti nyomást biztosító készülék csövéhez, és állítsa be a készüléket az előírt nyomásra (8. ábra).
8. Az ágyon fekve fordítsa a fejet egyik oldalról a másikra, és azonosítsa a szivárgási helyeket, amelyek akadályozhatják az alvást.
9. Ha szivárgás van, állítsa be a fejrészen a szivárgás területéhez legközelebb eső pántokat.
10. Ha a szivárgás továbbra is fennáll, próbálja meg feljebb vagy lejjebb helyezni a maszkot az orr körül, hogy megtalálja a legjobb illeszkedést.

SZÉTSZERELÉS

11. A tépőzáras fülek hátrahúzásával akassza ki a fejrészt a maszkszerelvényből.
12. Válassza le a párnát a maszk keretéről a párnagyűrű (nem az Airlgel párna) óvatos összenyomásával a bal és jobb igazítócsapok közelében, miközben a maszktól elhúzza. (9. ábra)

ÖSSZESZERELÉS

13. Vegye ki a maszkot és a fejrészt a csomagolásból.
14. Helyezze a fejrészt egy asztalra, címkeoldallal lefelé, a legkeskenyebb részével közel magához.
15. Helyezze a maszkot a géles oldallal lefelé a fejrész közepére.
16. Fogja meg fejrész pántjait és csatlakoztassa azokat a maszk megfelelő helyére a Velcro® tépőzáras pánt a fejrész nyílásain való áthurkolásával és önmagához való rögzítésével.
17. Győződjön meg a párna megfelelő helyzetéről azáltal, hogy mindhárom igazítócsapot a maszk három sarkában található bevágásokhoz igazítja.
18. Először óvatosan nyomja be a felső párnaigazító csapot a felső bevágásba. (10. ábra)
19. Miután a felső csapot benyomta, óvatosan nyomja be a két oldalsó igazítócsapot. (11. ábra)
20. Miután a fejrészt és párnát megfelelően a maszkhoz rögzítette, kövesse a „Felhelyezés” útmutatót a maszk felhelyezéséhez.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítás napi rendszerességgel ajánlott. Szerelje szét a maszkpárnát a szétszerelési útmutató szerint.

A maszkot és az alkatrészeket kézzel mossa le meleg vízben, enyhe mosószerrel. Mosás után alaposan öblítse le a maszkot. Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a szellőzőnyílások tiszták-e, és hagyja a maszkot megszáradni a levegőn. Ha a maszk és a párna megszáradt, szerelje össze az összeszerelési utasításoknak megfelelően. A maszk felhelyezése előtti arcmosás eltávolítja az arcon levő felesleges zsírokat, és segít meghosszabbítani a maszk élettartamát.

FEJRÉSZ: A fejrészt kézzel, meleg vízben, enyhe mosószerrel mossa le. Mosás után öblítse le, és hagyja megszáradni a levegőn.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a maszkot naponta és minden használat előtt. Cserélje ki a maszkot, ha a szellőzőnyílások eltömődtek, ha az alkatrészek sérültek, vagy ha a gélpárna kiszakadt vagy kilyukadt.

MEGJEGYZÉS: A gélpárna, bár selymes tapintású, normál használat mellett nem szakad, nem szivárog és nem válik le a maszkról. A gélpárna nem elpusztíthatatlan. Helytelen kezelés vagy durva bánásmód esetén elszakad, kihalad vagy eltépődik.

Velcro® a Velcro Industries B.V. bejegyzett védjegye.

Az Ascend® a Sleepnet Corporation védjegye

Látogassa meg weboldalunkat a www.sleepnetmasks.com címen.

Ascend通気孔付きネーザルマスク

日本語

内容: Ascend®通気孔付きネーザルマスク、交換式クッション、ヘッドギア

要処方

米国製部品および輸入部品を含む米国製品



Ascend通気孔付きネーザルマスクは、持続陽圧呼吸 (CPAP) またはバイレベルなどの気道陽圧療法を適用するためのインターフェースを提供することを目的とします。本マスクは、CPAPまたはバイレベル療法が処方された (体重30kgを超える) 成人患者を対象として、自宅または病院や医療施設での単一患者による複数回使用を目的とします。

注記

- 本マスクシステムには、DEHPまたはフタル酸塩は含まれていません。患者が本マスクシステムのいずれかの部分に対して何らかの反応を示した場合は、使用を中止してください。
- 本製品の製造には天然ゴムラテックスは使用されていません。
- 本マスクには呼吸ポートが内蔵されていますので、別個の呼吸ポートは不要です。

注意

- 米国では連邦法の下、本品の販売は医師または医師の指示によるものに制限されています。
- 140°F (60°C) を超える高温にマスクをさらさないでください。
- マスクは洗浄して、同一患者に使用することができます。殺菌または消毒は行わないでください。

警告

- 本マスクは、生命維持の換気提供には適していません。
- 圧力が低いと、呼吸ポートを通過する流量が不十分で、チューブから完全に呼吸が排出されない場合があります。その場合には呼吸を再び吸入してしまう可能性があります。
- 本マスクは、4 cm H₂O未満のベースライン圧力下で使用しないでください。
- 本マスクは、医師または呼吸療法士の推薦する気道陽圧機器と併用してください。
- 通気孔や再呼吸防止バルブを塞いだり密閉しようとしたりしないでください。通気孔によって、継続的な排気が可能になっています。
- 気道陽圧装置の電源がオンになっていて正常に作動している場合以外は、本マスクを使用しないでください。

警告の説明: 気道陽圧装置がオンになって正常に機能している場合は、装置から送り込まれる新鮮な空気によって、呼吸がマスクの通気孔を通じて排出されます。気道陽圧装置が作動していない場合は、呼吸を再び吸入してしまう可能性があります。呼吸を再び吸入してしまうと、場合によっては、窒息に至る恐れがあります。本警告は、ほとんどのモデルのCPAP装置とマスクに適用されます。

- 本CPAPマスクで酸素を使用する際、CPAP装置が作動していないときには、酸素フローをオフにする必要があります。警告の説明: CPAP装置が作動していないときに酸素フローがオンのままになっていると、装置のチューブに送り込まれた酸素がCPAP装置筐体内に蓄積する場合があります。CPAP装置筐体内に酸素が蓄積すると、火災の危険が生じます。
- 補助酸素の流量が固定されていても、吸入される酸素濃度は、圧力の設定、患者の呼吸およびリーク量に応じて変動します。
- 酸素を使用しているときは、喫煙やろうそくなどの火の使用を避けてください。
- 使用中または使用直後に、何らかの異常な皮膚刺激、胸部不快感、息切れ、腹部膨満感、腹痛、げっぷまたは吸い込んだ空気による鼓腸感、激しい頭痛を経験した場合は、医療従事者に報告してください。
- マスクを使用することで、歯、歯茎または顎の痛みが起きたり、既存の歯の症状が悪化したりする場合があります。症状が発現した場合は、医師または歯科医に相談してください。
- マスクを使用中に、目の乾き、目の痛み、目の感染症、目のかすみなどの症状を経験した場合は、医師に相談してください。症状が続く場合は、眼科医に相談してください。
- ヘッドギアのストラップをきつく締めすぎないでください。マスクの端があたる部分に過剰な皮膚の赤み、痛み、腫れがあるときは、きつく締めすぎているしるしです。ヘッドギアのストラップを緩めると症状が緩和します。
- マスクの装着またはマスクのクッションの取り付けが適切でないと、意図しない多量のリークが発生する場合があります。

一般情報

本マスク本体には、製造業者に原因がある不具合に対して、最初の顧客購入日から3か月間（あるいは最大使用期間のいずれか短いほうの期間）の譲渡不可能な限定保証があります。通常の状態で使用されたマスクに不具合が発生した場合、Sleepnet社はマスクまたはその付属品を交換致します。Sleepnet社の保証に関する詳細情報については、<http://www.sleepnetmasks.com>をご覧ください。EU MDR 2017/745に従い、重大な事象は製造業者およびEU加盟国の管轄当局に報告してください。

注記: 本マスク本体およびヘッドギアの使用期限は最低6か月です。クッションの使用期限は最低1か月です。

注記: 各地域のガイドラインに従ってマスクと付属品を廃棄してください。

技術情報

50 L/minの流量に対する抵抗: 0.24 cm H₂O

100 L/minの流量に対する抵抗: 0.87 cm H₂O

死腔容積 (mL、近似値): 小 - 83 ml 中 - 88 ml 大 - 96 ml

動作温度: 140°F (60°C) を超える高温に本マスクをさらさないでください。

装着方法

包装箱に複数のクッションが入っている場合:

Ascendネーザルマスクには、3つのサイズのクッションが同梱されています。マスク本体には、中サイズのクッションが取り付けられています。左右の鼻孔を覆う十分な大きさのもので、呼吸を妨げない最小のサイズを選択します。(図1) 違うサイズのクッションが必要な場合は、「分解方法」および「組立方法」に従ってください。

1. クイックリリース・フックからVelcro®ループを外して、Velcro®ストラップを1本取り外します。ヘッドギアを頭の上からかぶり、マスクを顔の真ん中に合わせます(図2)。
2. 取り外したVelcro®のストラップを手に取り、ループを元のクイックリリース・フックに戻します。(図3)
3. タブを使って、下部のヘッドギアストラップを調節します。ストラップを締めた後、アクティブ・ヘッドギアコネクタ(Active Headgear Connector™)が自由に動くことを確認します。(図4)。

注記: ヘッドギアをきつく締めすぎないでください。

4. タブを使って、上部のヘッドギアストラップを調節します(図5)。

フレキシブル・スペースバーが額に触れないようにしてください。(図6)

5. ヘッドギアの下部ストラップを調節して、マスクの下側が下鼻と上唇の間に快適に密着していることを確認します。
6. ヘッドギアのストラップが平行になっていて、ヘッドギアが充分引き伸ばされ、後頭部にぴったり合っていることを確認してください。(図7)

- 注記：最適な密着性と快適性を得るためには、マスクがぴったりフィットすると同時にきつ過ぎないようにする必要があります。Velcroストラップを剥がし、ストラップを締めたり緩めたりして、Velcroを付け直して、締め付け具合を調節します。
7. マスクを気道陽圧装置のチューブに接続し、装置をオンにして指示された圧力にします（図8）。
 8. ベッドに横になり、頭を左右に回し、睡眠を妨げる可能性があるリークの部位がないか確認します。
 9. リークがある場合、リーク部位に最も近いヘッドギアストラップを調節します。
 10. それでもリークが解消されない場合、マスクの位置を上下に動かしてみて、最適にフィットするようにしてください。

分解方法

11. Velcroタブを引き抜いて、マスクアセンブリからヘッドギアを取り外します。
12. クッション・リング（エアジェルクッションではありません）を左右の位置合わせピン付近で軽く摘みながら引っ張って、クッションをマスクのフレームから外します。（図9）

組立方法

13. マスクとヘッドギアを梱包箱から取り出します。
14. ヘッドギアをテーブルの上に置き、ラベル側を下にし、一番狭い部分が使用者側に向くようにします。
15. ジェル側を下にしてマスクをヘッドギアの中央にセットします。
16. Velcro®ストラップをヘッドギアのスロットに通し、折り返して同じストラップに取り付け、ヘッドギアのストラップ各々をマスクのそれぞれの位置に接続します。
17. 3本の位置合わせピンのそれぞれをマスクの3隅にあるノッチと位置合わせして、クッションの向きが適切であることを確認します。
18. 最初にまず上部のクッション位置合わせピンを上部のノッチに軽く押し込みます。（図10）
19. 上部のピンを押し込んだ後、2本の側部位置合わせピンを軽く押し込みます。（図11）
20. マスクにヘッドギアとクッションを適切に取り付けられ、「装着方法」に従ってマスクを装着します。

クリーニング及びメンテナンス

クリーニングを毎日実行することをお勧めします。分解方法に従ってマスクのクッションを取り外してください。マスク及び付属品は、中性洗剤を使用してぬるま湯の中で手洗します。手洗い後マスクをしっかりと濯ぎます。通気孔に障害物がないことを目で見ても確認し、空気乾燥させます。マスクとクッションが乾燥したら、再組み立て方法に従って組み立て直します。マスクを装着する前に洗顔すると、顔の脂分が取り除かれ、マスクの寿命延長に役立ちます。

ヘッドギア：中性洗剤を使用してぬるま湯の中で手洗します。手洗い後濯いで、空気乾燥させます。

注記：マスクは毎日、あるいは毎回使用前に点検してください。通気孔が塞がれていたり、部品に損傷がある場合や、ジェル・クッションが裂けていたり、穴が開いている場合は、マスクを交換してください。

注記：ジェル・クッションは、すべすべした手触りですが、通常の使用では裂けたり、漏れたり、またはマスクから外れることはありません。ジェル・クッションは壊れ物です。使用方法を誤ったり、乱暴に扱ったり、裂けたり切れたりします。

Velcro®はVelcro Industries B.V.の登録商標です。

Ascend® はSleepnet Corporationの商標です。

www.sleepnetmasks.comをご覧ください。

Ascend ventilert nesemaske

NORSK

Innhold: Ascend® ventilert nesemaske, utskiftbare puter og hodestropper

Reseptpliktig

Produsert i USA av amerikanske og importerte deler



Ascend ventilert nesemaske er ment å legge til rette for behandling med positivt luftveistrykk, slik som CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) eller bi-level. Masken er beregnet på én enkelt pasient, til gjentatt bruk hjemme, på sykehus eller på institusjon på en voksen pasient (> 66 lbs/30 kg) som har fått foreskrevet behandling med CPAP eller bi-level.

MERKNADER

- Maskesystemet inneholder ikke PVC, DEHP eller ftalater. Hvis pasienten har NOEN SOM HELST reaksjon på noen del av maskesystemet, skal bruken avbrytes.
- Dette produktet er ikke produsert med naturgummilateks.
- En utåndingsport er innebygd i denne masken, så det er ikke nødvendig med en separat utåndingsport.

FORSIKTIG

- Amerikansk føderal lov begrenser denne enheten til salg av lege eller etter ordre fra lege.
- Ikke utsett masken for temperaturer over 140 °F (60 °C).

- Masken kan rengjøres og brukes gjentatte ganger på samme person. Skal ikke steriliseres eller desinfiseres.

ADVARSLER

- Denne masken er ikke egnet for å gi respiratorventilasjon.
- Ved lavt trykk kan strømmingen gjennom ventilasjonshullene være utilstrekkelig til å fjerne all utåndet gass fra slangen. Det kan forekomme noe gjeninnånding.
- Ikke bruk denne masken med baselinetrykk på under 4 cm H₂O.
- Denne masken skal brukes med det utstyret for positivt luftveistrykk som anbefales av legen eller en luftveisterapeut.
- Ikke blokker eller prøv å tette ventilasjonshullene eller ikke-gjeninnåningsventilen. Ventilasjonshullene gir en kontinuerlig strøm av luft ut av masken.
- Masken skal ikke brukes med mindre utstyret for positivt luftveistrykk er slått på og fungerer som det skal. Forklaring av advarselen: Når utstyret for positivt luftveistrykk er slått på og fungerer som det skal, blåser ny luft fra utstyret den utåndede luften ut gjennom maskens ventilasjonshull. Når utstyret for positivt luftveistrykk ikke fungerer, kan det forekomme gjeninnånding av utåndet luft. Gjeninnånding av utåndet luft kan i noen tilfeller føre til kvelning. Denne advarselen gjelder for de fleste modeller av CPAP-maskiner og masker.
- Hvis det benyttes oksygen med denne CPAP-masken, må oksygenstrømmen slås av når CPAP-maskinen ikke er i drift. Forklaring av advarselen: Hvis CPAP-utstyret ikke er i drift, og oksygenstrømmen forblir på, kan oksygen som leveres inn i utstyret samle seg i CPAP-maskinens kabinett. Oksygen som akkumuleres i CPAP-maskinens kabinett vil utgjøre en brannfare.
- Ved en fast strømningshastighet for ekstra oksygen vil den inhalerte oksygenkonsentrasjonen variere avhengig av trykkinnstillinger, pasientens pust og lekkasjehastighet.
- Røyking eller åpen ild som stearinlys skal ikke brukes når oksygen er i bruk.
- Enhver uvanlig hudirritasjon, ubehag i brystet, kortpustethet, distensjon i magen, magesmerter, raping eller flatulens fra inntatt luft, eller alvorlig hodepine under eller rett etter bruk, bør rapporteres til helsepersonell.
- Bruk av maske kan forårsake ømhet i tenner, tannkjøtt eller kjeve eller forverre en eksisterende tanntilstand. Hvis det oppstår symptomer, kontakt lege eller tannlege.
- Kontakt en lege dersom du opplever noen av følgende symptomer mens du bruker masken: tørre øyne, øyesmerter, øyeinfeksjoner eller tåkesyn. Kontakt en øyelege dersom symptomene vedvarer.
- Fest ikke hodestroppene for stramt. Tegn på overstramming inkluderer: overdreven rødhet, sår eller hud som svulmer ut rundt kantene på masken. Løsne hodestroppene for å lindre symptomene.
- Betydelig utilsiktet lekkasje kan oppstå ved ukorrekt tilpasning av masken.

GENERELL INFORMASJON

Dette maskeskallet har en ikke-overførbar tre måneders begrenset garanti (eller maksimal holdbarhet, hvis kortere) mot defekter fra produsentens side fra og med datoen den første forbrukeren kjøpte produktet. Hvis en maske som brukes under normale forhold skulle svikte, vil Sleepnet erstatte masken eller dens komponenter. For ytterligere informasjon om Sleepnet-garantien, gå til www.sleepnetmasks.com. I henhold til EU MDR 2017/745 skal alvorlige hendelser rapporteres til produsenten og EU-medlemsstatens kompetente myndighet.

MERK: Maskeskallet og hodestroppene har en holdbarhet på minst 6 måneder. Puten har en holdbarhet på minst 1 måned.

MERK: Kast masken og tilbehøret i samsvar med lokale og regionale retningslinjer.

TEKNISK INFORMASJON

Motstand mot luftstrøm ved 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Motstand mot luftstrøm ved 100 l/min: 0,87 cm H₂O

DØDVOLUM (omtrentlig ml): Small – 83 ml Medium – 88 ml Large – 96 ml

Driftstemperatur: Ikke utsett masken for temperaturer over 140 °F (60 °C)

TILPASNING

Dersom pakken din inneholder flere puter:

Ascend nesemaske leveres med tre putestørrelser. Puten i størrelse medium er satt på maskeskallet. Velg den minste størrelsen som er bred nok til å strekke seg forbi nesebor, men som ikke hindrer pusten (figur 1). Hvis en ny størrelse er nødvendig, følg instruksjonene for «Demontering» og «Montering».

1. Løsne den ene Velcro®-stroppen ved å dra Velcro®-hempene av hurtigfrigjøringskroken, ta stroppene over hodet og plasser masken midt på ansiktet (figur 2).
2. Finn Velcro®-stroppen som ble løst, og sett den tilbake i hurtigfrigjøringskroken (figur 3).
3. Juster de nedre hodestroppene ved å bruke flikene. Etter å ha strammet til må du sjekke at Active Headgear Connector™ kan beveges fritt (figur 4).

MERK: Fest IKKE hodestroppene for stramt.

4. Juster de øvre hodestroppene ved å bruke flikene (figur 5).

MERK: Flexible Spacebar skal ikke berøre pannen (figur 6).

5. Juster de nederste hodestroppene for å sikre at bunnen av masken er komfortabelt forseglet mellom neseryggen og rett over overleppen.

6. Pass på at hodestroppene er parallelle og at alle stropper er helt utstrakt og flate over bakhodet (figur 7).

MERK: For optimal forsegling og komfort bør masken være tetsittende, men ikke stram. Juster strammingen ved å løsne borrelåsstroppene, stramme eller løsne stroppene og feste borrelåsen igjen.

7. Koble masken til slangen på utstyret for positivt luftveistrykk og sett utstyret på foreskrevet trykk (figur 8).

8. Snu hodet fra side til side mens du ligger i sengen, og identifiser områder med lekkasje som kan hindre søvn.

9. Hvis det opdages lekkasjer, juster hodestroppene nærmest lekkasjeområdet.
10. Hvis det fortsatt er lekkasjer, prøv å flytte masken høyere eller lavere rundt nesen for å finne den beste passformen.

DEMONTERING

11. Hekt hodestroppene av masken ved å trekke tilbake på borrelåslikene.
12. Skill puten fra maskerammen ved å klemme forsiktig på puteringen (ikke Airgel-puten) nær venstre og høyre justeringstapp mens du drar bort fra masken (figur 9).

MONTERING

13. Ta ut masken og hodestroppene fra pakken.
14. Plasser hodestroppene på et bord, med etikettsiden ned med den smaleste delen nær deg.
15. Plasser masken med gelsiden ned midt på hodestroppene.
16. Ta hver hodestrøpp og koble den til dens respektive plassering på masken ved å føre Velcro®-stroppen gjennom hodestrøppsporene og feste den tilbake på seg selv.
17. Sørg for at puten er riktig orientert ved å innrette alle tre justeringstappene med hakkene i de tre hjørnene av masken.
18. Skyv først øverste putejusteringstapp forsiktig inn i det øverste hakket (figur 10).
19. Når den øverste tappen er skjøvet inn, skyv der forsiktig inn de to sidejusteringstappene (figur 11).
20. Når hodestroppene og puten er ordentlig festet til masken, følger du instruksjonene under «Tilpasning» nedenfor for å tilpasse masken.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring anbefales på daglig basis. Demonter maskens pute i henhold til demonteringsinstruksjonene. Vask masken og komponentene for hånd i varmt vann med et mildt vaskemiddel. Skyll masken grundig etter vask. Kontroller visuelt at ventilasjonshullene er åpne, og la masken lufttørke. Når masken og puten er tørre, sett dem sammen igjen i henhold til monteringsinstruksjonene. Ved å vaske ansiktet før du setter på masken vil overflødig olje i huden fjernes, og dette bidrar til å forlenge maskens holdbarhet.

HODESTROPPENE: Vask hodestroppene for hånd i varmt vann med mildt vaskemiddel. Skyll etter vask og la lufttørke.

MERK: Inspiser masken daglig eller før hver bruk. Skift ut masken dersom ventilasjonshullene er blokkert, hvis deler er skadet, eller hvis gelputen har rifter eller punktering.

MERK: Selv om den er silkeaktig å ta på, vil ikke gelputen revne, lekke eller løse fra masken under normal bruk. Gelputen tåler ikke hva som helst. Den vil revne, kuttes og rives dersom den utsettes for feilhåndtering eller misbruk.

Velcro® er et registrert varemerke tilhørende Velcro Industries B.V.

Ascend® er et varemerke tilhørende Sleepnet Corporation.

Besøk vårt nettsted på www.sleepnetmasks.com.

Maska nosowa z otworem wydechowym Ascend

POLSKI

Zawartość: Wymienne poduszki uszczelniające i opaski mocujące maski do nosowej z otworem wydechowym Ascend®

Tylko Rx

Wyprodukowano w Stanach Zjednoczonych Ameryki z części amerykańskich i importowanych

Maska nosowa z otworem wydechowym Ascend jest przeznaczona jako interfejs do stosowania terapii dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych, takiej jak urządzenia CPAP (stałe dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych) lub dwufazowe (bilevel). Maska jest przeznaczona do wielokrotnego użytku u jednego pacjenta w środowisku domowym, szpitalnym lub instytucjonalnym u osób dorosłych (>30 kg/66 funtów), którym przepisano terapię CPAP lub dwufazową (bi-level).

UWAGI

- System maski nie zawiera tworzyw DEHP ani ftalanów. W przypadku wystąpienia u pacjenta jakiegokolwiek reakcji na którykolwiek element systemu maski należy przerwać jej stosowanie.
- Wyrób nie zawiera lateksu z naturalnego kauczuku.
- W maskę wbudowany jest port wydechowy, dzięki czemu nie jest wymagany osobny port wydechowy.

PRZESTROGI

- Zgodnie z przepisami federalnego prawa Stanów Zjednoczonych sprzedaż tego urządzenia może odbywać się wyłącznie za pośrednictwem lekarza lub na jego zlecenie.
- Nie wystawiać maski na działanie temperatury powyżej 60°C (140°F).
- Maska może być czyszczona i używana wielokrotnie przez tę samą osobę. Nie poddawać sterylizacji ani dezynfekcji.

OSTRZEŻENIA

- Ta maska nie jest przeznaczona do zapewnienia wentylacji podtrzymującej życie.
- W niskim zakresie ciśnienia przepływ przez porty wydechowe może być niewystarczający, aby opróżnić przewody z wydychanych gazów. Może nastąpić ponowne wdychanie.
- Nie należy stosować tej maski, jeżeli bazowa wartość ciśnienia jest niższa niż 4 cm H₂O.
- Maski należy używać wyłącznie z urządzeniem zapewniającym dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych zaleconym przez lekarza lub terapeutę oddychania.
- Nie wolno blokować ani podejmować prób uszczelnienia otworów wydechowych lub zaworu zapobiegającego ponownemu wdychaniu. Otwory wydechowe umożliwiają ciągły wypływ powietrza z maski.

- Maski należy używać tylko w sytuacji, gdy urządzenie zapewniające dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych jest uruchomione i działa prawidłowo. Wyjaśnienie ostrzeżenia: gdy urządzenie zapewniające dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych jest uruchomione i działa prawidłowo, świeże powietrze z niego wypłukuje wydychane powietrze przez otwory wydechowe maski. Gdy urządzenie zapewniające dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych nie jest uruchomione, wydychane powietrze może być wdychane ponownie. Wdychanie wydychanego powietrza w niektórych przypadkach może prowadzić do uduszenia. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli urządzeń CPAP i masek.
- Jeżeli z tą maską CPAP używany jest tlen, należy wyłączyć dopływ tlenu, gdy maszyna CPAP nie pracuje. Wyjaśnienie ostrzeżenia: gdy urządzenie CPAP nie pracuje, a włączony jest dopływ tlenu, tlen dostarczany do przewodów urządzenia może gromadzić się w obudowie urządzenia CPAP. Tlen gromadzący się w urządzeniu może stanowić zagrożenie pożarowe.
- W przypadku stałej prędkości przepływu tlenu dodatkowego, stężenie wdychanego tlenu będzie się zmieniać w zależności od ustawień ciśnienia, oddychania pacjenta oraz prędkości wycieku.
- Nie palić ani nie używać otwartego płomienia, np. świec, podczas stosowania tlenu.
- Wszystkie nietypowe podrażnienia skóry, nieprzyjemne uczucie w klatce piersiowej, duszność, rozdęcie żołądka, ból brzucha, odbijanie lub wzdęcia wskutek połknięcia powietrza lub silny ból głowy występujący podczas lub bezpośrednio po użyciu należy zgłosić pracownikowi ochrony zdrowia.
- Stosowanie maski może powodować bolesność zębów, działań lub szczęk lub pogorszyć stan uzębienia. W przypadku wystąpienia objawów skonsultować się z lekarzem lub dentystą.
- Skonsultować się z lekarzem, jeżeli podczas używania maski wystąpią jakiegokolwiek z następujących objawów: wysychanie oczu, ból oczu, infekcje oczu lub niewyraźne widzenie. W przypadku utrzymywania się symptomów skonsultować się z okulistą.
- Nie zaciskać zbyt mocno pasków mocujących maskę. Objawami zbyt mocnego zaciśnięcia mogą być: nadmierne zaczerwienienie, obtarcia lub nabrzmiała skóra wokół krawędzi maski. Aby złagodzić te objawy, należy poluzować paski.
- W przypadku nieprawidłowego dopasowania maski lub zamocowania poduszki uszczelniającej może wystąpić znaczny niezamierzony wyciek.

INFORMACJE OGÓLNE

Korpus maski objęty jest niezbywalną trzymiesięczną (czas liczony od daty zakupu przez pierwszego konsumenta) ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne (lub obejmującą maksymalny okres użytkowania, jeśli jest on krótszy). W przypadku nieprawidłowości związanych z maską w normalnych warunkach użytkowania firma Sleepnet wymieni maskę lub jej elementy. Więcej informacji na temat gwarancji firmy Sleepnet można znaleźć na stronie www.sleepnetmasks.com. Zgodnie z Rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych (MDR) 2017/745 poważne wypadki należy zgłaszać do producenta oraz właściwego organu państwa członkowskiego UE.

UWAGA: Okres użytkowania korpusu maski i pasków mocujących wynosi co najmniej 6 miesięcy. Okres użytkowania poduszki uszczelniającej wynosi co najmniej 1 miesiąc.

UWAGA: Maskę i jej akcesoria należy zutylizować zgodnie z lokalnymi i regionalnymi przepisami.

INFORMACJE TECHNICZNE

Opór przepływu powietrza przy prędkości 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Opór przepływu powietrza przy prędkości 100 l/min: 0,87 cm H₂O

OBJĘTOŚĆ PRZESTRZENI MARTWEJ (w przybliż. ml): Mała (S) — 83 ml Średnia (M) — 88 ml Duża (L) — 96 ml

Temperatura robocza: Nie wystawiać maski na działanie temperatury powyżej 60°C (140°F).

DOPASOWANIE

Jeżeli w opakowaniu jest kilka poduszek uszczelniających w różnych rozmiarach:

W opakowaniu z maską nosową Ascend znajdują się trzy rozmiary poduszek uszczelniających. Do korpusu maski zamontowany jest rozmiar średni (M). Wybrać najmniejszy rozmiar, który jest wystarczająco duży, aby sięgać poza nozdrza, ale nie utrudnia oddychania. (Rysunek 1). Jeżeli potrzebny jest inny rozmiar, należy postępować zgodnie z podanymi instrukcjami demontażu i montażu.

1. Odczepić jeden pasek z rzepem zsuwając pętlę z zapięciem na rzep (Velcro®) z haczyka zwalniającego, nasunąć paski mocujące na głowę i wyśrodkować maskę na twarzy (Rysunek 2).
2. Znaleźć odłączony pasek na rzep (Velcro®) i założyć pętlę z paska z powrotem na haczyk zwalniający (Rysunek 3).
3. Za pomocą wypustek wyregulować dolne paski mocujące. Po napięciu pasków sprawdzić, czy złącze Active Headgear Connector™ może się swobodnie poruszać (Rysunek 4).

UWAGA: NIE zaciskać zbyt mocno pasków mocujących.

4. Za pomocą wypustek wyregulować górne paski mocujące (Rysunek 5).

UWAGA: Element Flexible Spacebar nie powinien dotykać czoła (Rysunek 6).

5. Wyregulować dolne paski mocujące, upewniając się, że dolna część maski wygodnie przylega do twarzy pomiędzy mostkiem nosa i miejscem tuż nad górną wargą.

6. Upewnić się, że paski mocujące są ułożone równolegle, a cały zestaw mocujący jest w pełni rozciągnięty i leży płasko na tyle głowy (Rysunek 7).

UWAGA: aby zapewnić optymalne uszczelnienie i wygodę, maska powinna ściśle przylegać, ale nie być ciasna.

Wyregulować napięcie pasków, odpinając paski z rzepami (Velcro), poluzowując lub zaciskając je i mocując ponownie.

7. Podłączyć maskę do przewodów urządzenia zapewniającego dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych i włączyć urządzenie z ustawionym przepisany ciśnieniem (Rysunek 8).

8. Lezând na lóžku obrócié glówê w jednà i drugà stronê i zidentyfikowaé miejsca, w których ulatnianie siê gazu mo¿e uniemo¿liwiaé sen.
9. Jezeli sà nieszczelnoœci, wyregulowaé pasek mocujàcy znajdujàcy siê najbli¿ej miejsca, gdzie ulatnia siê gaz.
10. Jezeli gaz nadal siê ulatnia, spróbowàæ przesunàæ maskê wy¿ej lub ni¿ej w stosunku do nosa, aby zapewnié jak najlepsze dopasowanie.

DEMONTA¿

11. Odpiàæ paski mocujàce od zespołu maski, ciàgnàæ za wypustki z rzepami.
12. Odlàczyé poduszkê uszczelniajàcà od ramy maski, delikatnie œcisakajàc pierœcieñ poduszki (nie samà poduszkê AirGel) w pobli¿u kołków ustalajàcych, jednoczeœnie ciàgnàæ w kierunku od maski (Rysunek 9).

MONTA¿

13. Wyjàæ maskê i zestaw mocujàcy z opakowania.
14. 2. Umieœcié zestaw mocujàcy maski na stole, etykietà w dól, z najwê¿szà czêœcià skierowanà ku sobie.
15. Ułó¿yć maskê stronà ¿elowà w dól w œrodku zestawu mocujàcego.
16. Paski mocujàce wkłàdaæ po kolei w odpowiednie miejsce w masce, przeprowadzajàc pasek z zapiêciem na rzep (Velcro®) przez szczeliny w zestawie i zaczêpić go.
17. Upewnié siê, ¿e nowa poduszka uszczelniajàca jest prawidłowo zorientowana, umieszczajàc wszystkie trzy kołki ustalajàce równo z wyciêciami znajdujàcymi siê w trzech rogach maski.
18. Delikatnie wsunàæ kołki ustalajàce poduszki uszczelniajàcej w wyciêcia (Rysunek 10).
19. Po wsuniêciu górnego kołka, delikatnie wcisnàæ dwa boczne kołki ustalajàce (Rysunek 11).
20. Po prawidłowym zamocowaniu zestawu mocujàcego i poduszki uszczelniajàcej do maski przejœć do poni¿szych wskázówek dotyczàcych dopasowania maski.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zaleca siê codzienne czyszczenie maski. Odpiàæ poduszkê uszczelniajàcà maski zgodnie z instrukcjami demonta¿u. Umyć maskê i jej elementy rêcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Po myciu dokładnie oplukać maskê. Sprawdzié wzrokowo, czy otwory wydechowe sà czyste i pozostawić maskê do wyschniêcia. Po wyschniêciu maski i poduszki uszczelniajàcej zmontowaé zestaw ponownie zgodnie z instrukcjami monta¿u. Umycie twarzy przed nałożeniem maski zapewni usuniêcie nadmiaru tłuœzczu z twarzy i wydłu¿y ¿ywotnoœć maski.

ZESTAW MOCUJÀCY: Umyć opaski mocujàce rêcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Po umyciu oplukać i pozostawić je do wyschniêcia.

UWAGA: Maskê nale¿y sprawdzaé codziennie lub przed ka¿dym u¿yciem. Maskê nale¿y wymienié, jezeli otwory wydechowe sà zablokowane, jej czêœci sà uszkodzone lub poduszka z ¿elem jest rozdarta lub przebita.

UWAGA: ¿elowa poduszka, choé¿ jedwabista w dotyku, nie powinna ulegaé rozdarciu, przepuszczaæ gazów, ani odlàczaæ siê od maski w trakcie normalnego stosowania. Ale nie oznacza to, ¿e jest niezniszczalna.

W przypadku nieprawidłowego obchodzenia siê mo¿e ulec rozdarciu lub przecięciu.

Velcro® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Velcro Industries B.V.

Ascend® jest znakiem towarowym firmy Sleepnet Corporation.

Odwiedź naszà stronê pod adresem at www.sleepnetmasks.com.

Mască nazală Ascend cu ventilație

ROMÂNĂ

Conținut: Mască facială Ascend® cu ventilație, garnituri interschimbabile și cască

Numai pe bază de rețetă

Fabricat în S.U.A. cu componente din S.U.A. și importate



Masca nazală Ascend cu ventilație este intenționată să furnizeze o interfață pentru aplicarea terapiei cu presiune pozitivă în căile respiratorii, cum ar fi presiunea pozitivă continuă a căilor respiratorii (CPAP) sau bi-level. Masca este destinată utilizării la un singur pacient, utilizării multiple la domiciliu, în spital sau în medii instituționale, la pacienții adulți (>66lbs/30kg) cărora li s-a prescris terapia CPAP sau bi-level.

NOTE

- Sistemul măștii nu conține DEHP sau ftalați. Dacă pacientul manifestă ORICE reacție la oricare dintre componentele sistemului măștii, întrerupeți utilizarea.
- Acest produs nu este fabricat cu latex din cauciuc natural.
- Un port de expirare este încorporat în această mască, astfel încât nu este necesar un port de expirare separat.

PRECAUȚII

- În S.U.A., legea federală restricționează comercializarea acestui dispozitiv de către sau la recomandarea unui medic.
- Nu expuneți masca la temperaturi mai mari de 140°F (60°C).
- Această mască poate fi curățată și utilizată în mod repetat de aceeași persoană. A nu se steriliza sau dezinfecta.

AVERTISMENTE

- Această mască nu este adecvată pentru furnizarea ventilației în scopul de a susține funcțiile vitale.
- La presiuni scăzute, fluxul prin orificiile de evacuare ar putea fi neadecvat în vederea eliminării întregii cantități de gaz expirat din tubulatură. Poate avea loc inspirarea parțială a aerului expirat.
- Nu utilizați această mască la o presiune inițială mai mică de 4 cm H₂O.

- Această mască trebuie utilizată împreună cu dispozitivul cu presiune pozitivă în căile respiratorii, recomandat de un medic sau de un terapeut specializat în respirație.
- Nu blocați sau încercați să sigilați orificiile de ventilație sau valva care împiedică inspirarea aerului expirat. Orificiile de ventilație permit fluxul continuu al aerului în afara măștii.
- Masca nu trebuie utilizată decât dacă dispozitivul cu presiune pozitivă în căile respiratorii este pornit și funcționează în mod corespunzător. Explicația avertismentului: Atunci când dispozitivul cu presiune pozitivă în căile respiratorii este pornit și funcționează în mod corespunzător, aerul nou provenit de la dispozitiv elimină aerul expirat prin orificiile de ventilație ale măștii. Când dispozitivul cu presiune pozitivă în căile respiratorii nu funcționează, este posibil ca aerul expirat să fie inspirat din nou. Inspirarea aerului expirat, poate duce, în anumite cazuri, la sufocare.
- Acest avertisment se aplică pentru majoritatea modelelor de aparate CPAP și măști.
- Dacă se utilizează oxigen împreună cu această mască CPAP, fluxul de oxigen trebuie oprit atunci când aparatul CPAP nu funcționează. Explicația avertismentului: Atunci când dispozitivul CPAP nu funcționează și fluxul de oxigen este lăsat pornit, oxigenul administrat în tubulatura dispozitivului s-ar putea acumula în carcasa aparatului CPAP. Oxigenul acumulat în carcasa aparatului CPAP va crea un risc de incendiu.
- La o rată fixă a fluxului de oxigen suplimentar, concentrația de oxigen inhalat va varia, în funcție de setările de presiune, respirația pacientului și rata scurgerilor.
- Se interzice fumatul sau utilizarea flăcărilor deschise atunci când se utilizează oxigen.
- Orice iritație neobișnuită a pielii, disconfort toracic, scurtare a respirației, distensie gastrică, durere abdominală, eructație sau flatulență datorate aerului ingerat sau durere de cap severă manifestată în timpul sau imediat după utilizare, trebuie raportate unui profesionist din domeniul sănătății.
- Utilizarea măștii poate provoca dureri ale dinților, gingiilor sau mandibulei sau poate agrava o afecțiune stomatologică existentă. Dacă apar simptome, adresați-vă medicului sau stomatologului.
- Adresați-vă unui medic dacă manifestați oricare dintre următoarele simptome în timp ce utilizați masca: uscarea ochilor, dureri oculare, infecții oculare sau vedere încețoșată. Adresați-vă unui medic oftalmolog dacă simptomele persistă.
- Nu strângeți prea tare curelele căștii. Semnele strângerii excesive includ: roșeață excesivă, leziuni sau piele umflată în jurul marginilor măștii. Slăbiți curelele căștii pentru a ameliora simptomele.
- Fixarea neadecvată a măștii sau atașarea neadecvată a garniturii măștii poate duce la scurgeri accidentale semnificative.

INFORMAȚII GENERALE

Carcasa măștii are o garanție (sau o durată maximă de funcționare, dacă este mai mică) de trei luni, limitată, netransferabilă, privind defectele de fabricație, de la data achiziționării de clientul inițial. În cazul în care o mască utilizată în condiții normale se defectează, Sleepnet va înlocui masca sau componentele acesteia. Pentru mai multe informații despre garanția Sleepnet, vizitați www.sleepnetmasks.com. În conformitate cu EU MDR 2017/745, vă rugăm să raportați incidentele grave producătorului și autorității competente din statul membru UE.

NOTĂ: Carcasa măștii și casca au o durată de funcționare de cel puțin 6 luni. Garnitura are o durată de funcționare de 1 lună.

NOTĂ: Eliminați masca și accesoriile în conformitate cu normele locale și regionale.

INFORMAȚII TEHNICE

Rezistență la fluxul de aer la 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Rezistență la fluxul de aer la 100 l/min: 0,87 cm H₂O

VOLUM SPAȚIU MORT (ml aprox.): Mic - 83 ml Mediu - 88 ml Mare - 96 ml

Temperatură de operare: Nu expuneți masca la temperaturi mai mari de 140°F (60°C)

FIXARE

Dacă ambalajul dumneavoastră conține mai multe garnituri:

Masca facială Ascend este ambalată împreună cu trei garnituri cu dimensiuni diferite. Garnitura de mărime medie este montată pe mască. Alegeți cea mai mică dimensiune care este suficient de lată pentru a acoperi nările și buzele, însă care nu obstrucționează respirația. (Figura 1) Dacă este necesară o nouă dimensiune, urmați instrucțiunile privind „Dezasamblarea” și „Asamblarea” furnizate.

1. Detașați o curea cu arici Velcro®, prin detașarea buclei Velcro® de pe cârligul cu eliberare rapidă, puneți casca pe cap și centrați masca pe față (Figura 2).
2. Găsiți cureaua cu arici Velcro® detașată și atașați bucla Velcro înăpoi pe cârligul cu eliberare rapidă. (Figura 3)
3. Ajustați curelele de jos ale căștii folosind clapetele. După strângere, Active Headgear Connector™ se poate mișca liber. (Figura 4)

NOTĂ: NU strângeți prea tare casca.

4. Ajustați curelele de sus ale căștii folosind clapetele (Figura 5).

NOTĂ: Flexible Spacebar nu trebuie să atingă fruntea (Figura 6).

5. Ajustați curelele de jos ale căștii, pentru a vă asigura că partea de jos a căștii este fixată confortabil între puntea nasului și zona aflată imediat deasupra buzei superioare.

6. Asigurați-vă că curelele căștii sunt paralele, iar casca este extinsă complet și netedă de-a lungul porțiunii din spate a capului. (Figura 7)

NOTĂ: Pentru o fixare optimă și pentru confort, masca trebuie să fie fixată strâns, însă nu prea strâns. Ajustați tensiunea prin detașarea curelelor cu arici Velcro, strângând sau slăbind curelele și reatașând ariciul Velcro.

7. Conectați masca la tubulatura dispozitivului cu presiune pozitivă în căile respiratorii și porniți dispozitivul la presiunea prescrisă (Figura 8).

8. Rotiți capul de pe o parte pe cealaltă în timp ce stați întins(ă) în pat și identificați zone de scurgere care ar putea preveni somnul.
9. Dacă există scurgeri, ajustați curelele căștii din apropierea zonei scurgerii.
10. Dacă scurgerile persistă, încercați să mișcați masca mai sus sau mai jos în jurul nasului, pentru a găsi cea mai bună fixare.

DEZASAMBLARE

11. Detașați casca de la ansamblul măștii, desfășcând clapetele cu arici Velcro.
12. Separați garnitura de cadrul măștii prin strângerea ușoară a inelului garniturii (nu garnitura Airgel), în apropierea pinilor de aliniere drept și stâng, în timp ce o detașați de mască. (Figura 9)

ASAMBLARE

13. Scoateți masca și casca din ambalaj.
14. Amplasați banda de fixare pe o masă, cu partea etichetată orientată în jos și cu partea cea mai îngustă orientată spre dumneavoastră.
15. Amplasați masca cu partea cu gel orientată în jos, în centrul căștii.
16. Luați fiecare curea a căștii și conectați-o la punctul corespunzător de la nivelul măștii, prin trecerea curelei cu arici Velcro® prin orificiile căștii și atașarea acesteia pe curea.
17. Asigurați-vă că garnitura este orientată corect, prin alinierea celor trei pini de aliniere cu creștăturile localizate în cele trei colțuri ale măștii.
18. Împingeți mai întâi ușor pinul de aliniere de sus al garniturii în creștătura de sus. (Figura 10)
19. Odată ce pinul de sus este împins înăuntru, împingeți ușor cei doi pini de aliniere laterali. (Figura 11)
20. Odată ce casca și garnitura au fost atașate corespunzător la mască, urmați instrucțiunile privind „Fixarea” pentru a fixa masca.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Curățarea este recomandată zilnic. Dezasamblați garnitura măștii conform instrucțiunilor de dezasamblare. Spălați de mână masca și componentele sale, în apă caldă, folosind un detergent ușor. Clătiți bine masca după spălare. Verificați vizual ca orificiile de ventilație să fie neobstrucționate și permiteți măștii să se usuce în aer liber. Când masca și garnitura sunt uscate, reasamblați conform instrucțiunilor de reasamblare. Spălarea feței înainte de fixarea măștii va îndepărta grăsimea facială în exces și va ajuta la prelungirea duratei de funcționare a măștii.

CASCA: Spălați de mână casca în apă caldă, folosind un detergent ușor. Clătiți după spălare și permiteți să se usuce în aer liber.

NOTĂ: Inspectați masca zilnic, înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți masca dacă orificiile de ventilație sunt blocate, dacă componentele sunt deteriorate sau dacă amortizorul cu gel prezintă rupturi sau perforații.

NOTĂ: Garnitura cu gel, deși catifelată la atingere, nu se va rupe, nu va prezenta scurgeri și nu se va detașa de la mască în condiții de utilizare normală. Garnitura cu gel nu este indestructibilă. Aceasta se va rupe, tăia și sfîșia dacă este supusă manipulării greșite sau utilizării abuzive.

Velcro® este o marcă comercială înregistrată a Velcro Industries B.V.

Ascend® este o marcă comercială înregistrată a Sleepnet Corporation.

Vizitați site-ul nostru web la www.sleepnetmasks.com.

Ascend nazalna maska sa ventilacijom

SRPSKI

Sadržaj: Ascend® nazalna maska sa ventilacijom, zamenljivi jastučici i oglavnik

Samo na recept

Proizvedeno u SAD-u od američkih i uvezenih delova

Ascend nazalna maska sa ventilacijom predviđena je da pruži sredstvo za primenu terapije pozitivnim pritiskom vazduha, kao što je uređaj sa kontinuiranim pozitivnim pritiskom vazduha (CPAP) ili uređaj sa dva nivoa. Maska je namenjena za višestruku upotrebu na jednom pacijentu, kod kuće, u bolnici ili okruženju institucije, i to za odrasle pacijente (>30 kg) kojima je prepisana terapija kontinuiranim pozitivnim pritiskom vazduha (CPAP) ili na dva nivoa pritiska.

NAPOMENE

- Sistem maske ne sadrži materijale od DEHP-a ili ftalata. Prekinuti upotrebu ako pacijent ima BILO KAKVU reakciju na bilo koji deo maske.
- Ovaj proizvod nije proizveden korišćenjem prirodne gume – lateksa.
- Otvor za izdisanje ugrađen je u ovu masku tako da poseban otvor za izdisanje nije potreban.

MERE OPREZA

- Savezni zakon u SAD-u ograničava prodaju ovog uređaja samo od strane ili po nalogu lekara.
- Ne izlagati masku temperaturama preko 60°C.
- Maska može da se čisti i ponovo koristi na istoj osobi. Ne sterilisati i ne dezinfikovati.

UPOZORENJA

- Maska nije pogodna za pružanje ventilacije namenjene održavanju vitalnih funkcija.
- Pri niskim pritiscima, protok kroz otvore za izdisanje može biti nedovoljan da ukloni sav izdahnut gas iz cevčica. Može doći do ponovnog udisanja vazduha.



- Nemojte koristiti ovu masku uz osnovni pritisak manji od 4 cm H₂O.
- Ova maska treba da se koristi sa uređajem za pozitivni pritisak vazduha koji preporuča lekar ili respiratorni terapeut.
- Nemojte da blokirate ili da pokušavate da zatvorite ventilacione otvore ili ventil koji sprečava ponovno udisanje. Ventilacioni otvori omogućavaju neprekidan protok vazduha iz maske.
- Masku treba koristiti samo ako je uređaj za pozitivnim pritiskom vazduha uključen i pravilno radi. Objašnjenje upozorenja: Kada je uređaj za pozitivan pritisak vazduha uključen i ispravno radi, novi vazduh iz uređaja ispira izdahnuti vazduh kroz otvore na maski. Kad uređaj za pozitivan pritisak vazduha ne radi, izdahnuti vazduh može biti ponovno udahnut. Ponovno udisanje izdahnutog vazduha može, pod nekim okolnostima, dovesti do gušenja. Ovo upozorenje se odnosi na većinu modela uređaja za kontinuirani pozitivan pritisak vazduha (CPAP) i maski.
- Ako se koristi kiseonik sa ovom CPAP maskom, protok kiseonika mora da se isključi kad CPAP uređaj ne radi. Objašnjenje upozorenja: Kada CPAP uređaj nije u funkciji, a protok kiseonika je i dalje uključen, kiseonik dopremljen u cevi uređaja može da se akumulira u kućištu CPAP uređaja. Kiseonik nakupljen u kućištu CPAP uređaja dovodi do opasnosti od požara.
- Pri fiksnoj brzini protoka dodatnog kiseonika, koncentracija udahnutog kiseonika će se razlikovati, u zavisnosti od postavki pritiska, disanja pacijenta i brzine curenja.
- Kada se koristi kiseonik, zabranjeno je pušenje i upotreba otvorenog plamena, kao što su sveće.
- Svaku neobičajenu iritaciju kože, nelagodnost u grudima, nedostatak vazduha, nadimanje želuca, bol u stomaku, podrigivanje ili nadimanje usled progutanog vazduha, ili jaku glavobolju koji nastupe za vreme ili odmah nakon korišćenja, treba prijaviti zdravstvenom radniku.
- Korišćenje maske može izazvati zapaljenje zuba, desni ili vilice ili pogoršati postojeće stomatološko stanje. Ako se pojave simptomi, obratite se lekaru ili stomatologu.
- Obratite se lekaru ako budete imali bilo koji od sledećih simptoma dok koristite masku: suve oči, bol u očima, infekciju očiju ili zamagljen vid. Obratite se oftalmologu ako simptomi potraju.
- Nemojte previše zatezati trake oglavnika. Znaci preteranog zatezanja uključuju: prekomerno crvenilo, rane ili ispućenu kožu oko ivica maske. Olabavite trake oglavnika kako biste ublažili simptome.
- Može doći do prekomernog nehotičnog curenja ako maska nije pravilno postavljena ili ako jastučić maske nije pravilno pričvršćen.

OPŠTE INFORMACIJE

Obrazina ove maske ima neprenosivu ograničenu garanciju od tri meseca (ili maksimalni vek trajanja, ako je kraće) za fabričke kvarove od datuma kupovine prvobitnog klijenta. Ako maska koja se koristi u normalnim uslovima radi neispravno, kompanija Sleepnet će zameniti masku ili njene delove. Dodatne informacije o garanciji kompanije Sleepnet, potražite na www.sleepnetmasks.com. U skladu sa direktivom EU MDR 2017/745, prijavite ozbiljne incidente proizvođaču i nadležnom telu države članice EU.

NAPOMENA: Radni vek obrazine maske i oglavnika je 6 meseci. Radni vek jastučića je najmanje 1 mesec.

NAPOMENA: Masku i pribor odložite na otpad u skladu sa lokalnim i regionalnim smernicama.

TEHNIČKI PODACI

Otpor protoku vazduha pri 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Otpor protoku vazduha pri 100 l/min: 0,87 cm H₂O

ZAPREMINA MRTVOG PROSTORA (približno u ml): mala - 83 ml srednja - 88 ml velika - 96 ml

Radna temperatura: ne izlagati masku temperaturama preko 60°C.

NAMEŠTANJE

Ako vaše pakovanje sadrži više jastučića:

Ascend maska dolazi u pakovanju sa tri veličine jastučića. Srednja veličina je već sastavljena i spojena na obrazinu maske. Izaberite najmanju veličinu koja je dovoljno široka da se raširi preko nozdrva, ali da ne ometa disanje. (slika 1) Ako je potrebna druga veličina, sledite priložena uputstva za „Rastavljanje” i „Sastavljanje”.

1. Odvojite jednu Velcro® traku tako što ćete izvući Velcro® traku sa kukice za brzo otpuštanje, stavite oglavnik preko glave i postavite masku na sredinu lica (slika 2).
2. Uхватite odvojenu Velcro® traku i provucite Velcro petlju nazad na kukicu za brzo skidanje maske. (slika 3)
3. Podesite donje trake oglavnika pomoću jezičaka. Nakon zatezanja, proverite da li aktivni priključak oglavnika™ može slobodno da se pomera. (slika 4)

NAPOMENA: NEMOJTE previše zatezati oglavnik.

4. Podesite gornje trake oglavnika pomoću jezičaka (slika 5).

NAPOMENA: Fleksibilna konzola ne treba da dodiruje čelo (slika 6).

5. Namestite donje trake oglavnika tako da donji deo maske udobno prijanja između grebena nosa i malo iznad gornje usne.

6. Proverite da li su trake oglavnika paralelne i da li je oglavnik potpuno razvučen i ravno leži na potiljku. (slika 7)
- NAPOMENA: Za optimalno i udobno prijanjanje, maska ne treba da bude previše zategnuta. Podesite zategnutost oslobađanjem Velcro traka, pritezanjem ili otpuštanjem traka, i ponovnim pričvršćivanjem jezičaka čičak trake.

7. Povežite masku sa crevima uređaja za pozitivan pritisak vazduha i uključite uređaj na prepisani pritisak (slika 8).
8. Okrenite glavu s jedne strane na drugu ležeći u krevetu i utvrdite da li postoje oblasti curenja koje mogu da spreče spavanje.
9. Ako vazduh curi, podesite trake oglavnika koje se nalaze najbliže mestu curenja.
10. Ako curenje potraje, pokušajte da pomerite masku više ili niže oko nosa da biste našli položaj koji vam najbolje odgovara.

RASKLAPANJE

11. Otkračite oglavnik sa sklopa maske tako što ćete povući jezičke čičak trake.
12. Odvojite jastučić od okvira maske tako što ćete lagano da stisnete prsten jastučića (ne jastučić od aerogela) pored levog i desnog klina za poravnanje dok ga izvlačite iz maske. (slika 9)

SASTAVLJANJE

13. Izvadite masku i oglavnik iz pakovanja.
14. Stavite oglavnik na sto sa etiketom nadole, tako da je najuži deo blizu vas.
15. Stavite masku na sredinu oglavnika sa gel stranom nadole.
16. Uzmite svaku traku na oglavniku i spojite je na svoje mesto na maski tako što ćete provući Velcro® čičak traku kroz otvore na oglavniku i pričvrstiti je.
17. Uverite se da je jastučić ispravno okrenut tako što ćete poravnati sva tri klina za poravnanje sa žlebovima koji se nalaze u tri ugla maske.
18. Najpre lagano gurnite gornji klin za poravnanje jastučića u gornji žleb. (slika 10)
19. Nakon što je gornji klin gurnut, lagano gurnite dva klina za poravnanje sa strane. (slika 11)
20. Nakon što se oglavnik i jastučić ispravno pričvrste na masku, sledite uputstva za nameštanje da biste podesili masku.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Preporučuje se svakodnevno čišćenje. Rastavite jastučić maske prema uputstvu za rastavljanje. Masku i delove maske perite ručno u toploj vodi koristeći blagi deterdžent. Nakon pranja, dobro isperite masku. Vizuelno proverite da li su ventilacioni otvori slobodni i ostavite masku da se osuši na vazduhu. Kad se maska i jastučić osuše, ponovo ih sastavite prema uputstvima za ponovno sastavljanje. Pranje lica pre nameštanja maske ukloniće višak ulja na licu i pomoći da se produži radni vek maske.

OGLAVNİK: Ručno operite oglavnik u mlakoj vodi koristeći blagi deterdžent. Nakon pranja isperite i pustite da se osuši na vazduhu.

NAPOMENA: Pregledajte masku svakodnevno ili pre svake upotrebe. Zamenite masku ako su ventilacioni otvori zapušeni, delovi oštećeni, ili ako je jastučić od gela pocepan ili je pukao.

NAPOMENA: Gel jastučić, mada svilenkast na dodir, neće se pocepati, probušiti ili odvojiti od maske pri normalnoj upotrebi. Gel jastučić nije neuništiv. Pocepaće se, iseći i iskidati ako je izložen pogrešnom ili grubom rukovanju.

Velcro® je robna marka kompanije Velcro Industries B.V.

Ascend® je robna marka Sleepnet korporacije.

Posetite naš veb-sajt www.sleepnetmasks.com.

Nosová ventilovaná maska Ascend

SLOVENČINA

Obsah: Nosová ventilovaná maska Ascend, vymeniteľné vankúšiky a náhlavná súprava
Iba Rx

Vyrobené v USA z dielov pôvodom z USA a dovoz



Nosová ventilovaná maska Ascend je určená na vytvorenie rozhrania na aplikáciu pretlakovej terapie dýchacích ciest, ako je kontinuálny pretlak v dýchacích cestách (CPAP) alebo dvojúrovňová terapia. Maska je určená pre jedného pacienta, na viacnásobné použitie v domácom, nemocničnom alebo ústavnom prostredí u dospelých pacientov (> 66 lb/30 kg), ktorým bola predpísaná CPAP alebo dvojúrovňová terapia.

POZNÁMKY

- Systém masky neobsahuje DEHP ani ftaláty. Ak má pacient AKÚKOEVEK reakciu na ktorúkoľvek časť systému masky, prestaňte ju používať.
- Tento produkt nie je vyrobený z prírodného kaučukového latexu.
- V tejto maske je zabudovaný výdychový otvor, takže samostatný výdychový otvor nie je potrebný.

UPOZORNENIA

- Federálny zákon USA obmedzuje predaj tohto zariadenia lekárom alebo na predpis lekára.
- Nevystavujte masku teplotám vyšším ako 140 °F (60 °C).
- Masku je možné čistiť a používať opakovane pre tú istú osobu. Nesterilizujte ani nedezinfikujte.

VAROVANIA

- Táto maska nie je vhodná na zabezpečenie ventilácie pri resuscitácii.
- Pri nízkych tlakoch môže byť prietok cez výdychové otvory nedostatočný na odstránenie všetkého vydechovaného plynu z hadičky. Môže dôjsť k určitému opätovnému vdychovaniu.
- Nepoužívajte túto masku so základným tlakom nižším ako 4 cmH₂O.
- Táto maska sa má používať so zariadením na pretlak v dýchacích cestách odporúčaným vašim lekárom alebo respiračným terapeutom.
- Neblokujte ani sa nepokúšajte utesniť ventilačné otvory ani ventil zabraňujúci opätovnému vdychovaniu. Ventilačné otvory umožňujú nepretržité prúdenie vzduchu von z masky.
- Maska sa nemá používať, pokiaľ zariadenie na pretlak v dýchacích cestách nie je zapnuté a nefunguje správne. Vysvetlenie varovania: Keď je zariadenie na pretlak v dýchacích cestách zapnuté a funguje správne, nový vzduch zo zariadenia vytláča vydechovaný vzduch cez ventilačné otvory masky. Keď zariadenie na pretlak v dýchacích cestách nefunguje, vydychnutý vzduch môže byť znovu vdychovaný. Opätovné vdychovanie vydechovaného vzduchu môže za určitých okolností viesť k uduseniu. Toto varovanie sa vzťahuje na väčšinu modelov zariadení a masiek CPAP.

- Ak sa s touto maskou CPAP používa kyslík, prietok kyslíka musí byť vypnutý, keď zariadenie CPAP nepracuje. Vysvetlenie varovania: Keď zariadenie CPAP nie je v prevádzke a prietok kyslíka zostane zapnutý, kyslík dodávaný do hadičiek zariadenia sa môže hromadiť v kryte prístroja CPAP. Kyslík nahromadený v kryte prístroja CPAP vytvára riziko požiaru.
- Pri fixnom prietoku doplnkového kyslíka sa bude koncentrácia inhalovaného kyslíka meniť v závislosti od nastavenia tlaku, dýchania pacienta a rýchlosti úniku.
- Pri používaní kyslíka sa nesmie fajčiť ani používať otvorený oheň, ako sú sviečky.
- Akékoľvek nezvyčajné podráždenie pokožky, nepriemerný pocit na hrudníku, dýchavičnosť, rozťahnutie žalúdka, bolesť brucha, grganie alebo plynatosť z prehltaného vzduchu, prípadne silnú bolesť hlavy, ktoré sa vyskytli počas použitia masky alebo bezprostredne po použití, je potrebné hlásiť zdravotníckemu pracovníkovi.
- Používanie masky môže spôsobiť bolesť zubov, ďasien alebo čeľuste alebo zhoršiť existujúce zubné ochorenie. Ak sa objavia príznaky, poraďte sa s lekárom alebo zubným lekárom.
- Poradte sa s lekárom, ak počas používania masky pociťujete niektorý z nasledujúcich príznakov: sucho v očiach, bolesť očí, očné infekcie alebo rozmazané videnie. Ak príznaky pretrvávajú, poraďte sa s oftalmológom.
- Popruhy náhlavnej súpravy neťahujte príliš silno. Príznaky nadmerného utiahnutia zahŕňajú: nadmerné začervenanie, boľavé miesta alebo vystúpenie pokožky okolo okrajov masky. Príznaky sa zmiernia, ak uvoľníte popruhy náhlavnej súpravy.
- Ak sa maska nenasaď správne alebo ak sa vankúšik masky nepripevní správne, môže dôjsť k výraznému neúmyselnému úniku.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Na telo tejto masky sa vzťahuje neprenosná trojmesačná obmedzená záruka (alebo na obdobie maximálnej životnosti, ak je kratšia) na chyby výrobcu od dátumu jej zakúpenia prvým spotrebiteľom. Ak maska používaná za normálnych podmienok zlyhá, spoločnosť Sleepnet masku alebo jej komponenty nahradí. Ďalšie informácie o záruke Sleepnet nájdete na stránke www.sleepnetmasks.com. Na základe nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach nahlásite závažné nehody výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu EÚ.

POZNÁMKA: Telo masky a náhlavná súprava majú životnosť 6 mesiacov. Vankúšik má životnosť 1 mesiac.

POZNÁMKA: Masku a príslušenstvo zlikvidujte v súlade s miestnymi a regionálnymi smernicami.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Tlak pri prietoku vzduchu 50 l/min: 0,24 cmH₂O

Tlak pri prietoku vzduchu 100 l/min: 0,87 cmH₂O

OBJEM MŔTVEHO PRIESTORU (približne v ml): malá – 83 ml, stredná – 88 ml, veľká – 96 ml

Prevádzková teplota: Nevystavujte masku teplotám vyšším ako 140 °F (60 °C).

NASADENIE

Ak balenie obsahuje viacero vankúšikov:

Nosová maska Ascend je balená s tromi veľkosťami vankúšikov. Do tela masky bola zostavená stredná veľkosť. Vyberte najmenšiu veľkosť, ktorá je dostatočne široká na to, aby presahovala nosné diery, ale nebránila dýchaniu (obrázok 1). Ak je potrebná nová veľkosť, postupujte podľa uvedených pokynov na kompletizáciu/rozobratie.

1. Odpojte jeden pásek suchého zipsu Velcro® zosunutím slučky z rýchloupínacieho háčika, navlečte náhlavnú súpravu cez hlavu a vycentrujte masku na tvári (obrázok 2).
2. Nájdite odpojený pásek suchého zipsu a nasuňte slučku späť na rýchloupínací háčik (obrázok 3).
3. Nastavte spodné popruhy náhlavnej súpravy pomocou pútok. Po utiahnutí skontrolujte, či sa Active Headgear Connector™ môže voľne pohybovať (obrázok 4).

POZNÁMKA: Náhlavnú súpravu NEUŤAHUJTE príliš silno.

4. Nastavte horné popruhy náhlavnej súpravy pomocou pútok (obrázok 5).

POZNÁMKA: Flexibilná rozpera by sa nemala dotýkať čela (obrázok 6).

5. Nastavte spodné popruhy náhlavnej súpravy tak, aby spodná časť masky pohodlne priliehala medzi koreňom nosa a tesne nad hornou perou.

6. Uistite sa, že popruhy náhlavnej súpravy sú rovnobežné a že náhlavná súprava je úplne natiahnutá cez zadnú časť hlavy a prilieha k hlave (obrázok 7).

Poznámka: Pre optimálne utesnenie a pohodlie by maska mala byť priliehavá, ale nie tesná. Upravte napnutie odpojením popruhov suchého zipsu, utiahnutím alebo uvoľnením popruhov a opätovným zalepením suchého zipsu.

7. Pripojte masku k hadici zariadenia na pretlak v dýchacích cestách a zapnite zariadenie na predpísaný tlak (obrázok 8).

8. Keď ležíte v posteli, otočte hlavou zo strany na stranu a identifikujte oblasti úniku, ktoré môžu brániť spánku.

9. Ak dôjde k úniku, upravte popruhy náhlavnej súpravy najbližšie k oblasti úniku.

10. Ak úniky pretrvávajú, skúste masku posunúť vyššie alebo nižšie okolo nosa, aby ste našli najvhodnejšiu polohu.

ROZOBRA Tie

11. Odpojte náhlavnú súpravu zo zostavy masky potiahnutím za pútku zo suchého zipsu.
12. Oddelte vankúšik od rámu masky jemným stlačením prstenca vankúšika (nie vankúšika Airgel) v blízkosti ľavého a pravého zarovnávacieho kolíka, pričom vankúšik odťahujte od masky (obrázok 9).

KOMPLETIZÁCIA

13. Vyberte masku a náhlavnú súpravu z balenia.
14. Položte náhlavnú súpravu na stôl štítkom nadol a najužšou časťou smerom k sebe.
15. Nasaďte masku gélovou stranou nadol na stred náhlavnej súpravy.

16. Vezmite každý popruh náhlavnej súpravy a pripojte ho k príslušnému miestu na maske tak, že pásik suchého zipsu prevlečiete cez otvory na náhlavnej súprave a zalepíte k sebe.
17. Uistite sa, že je nový vankúšik správne orientovaný zarovnaním všetkých troch zarovnávacích kolíkov so zárezmi umiestnenými v troch rohoch masky.
18. Najskôr jemne zatlačte kolík na zarovnanie hornej časti vankúšika do horného zárezu (obrázok 10).
19. Keď je horný kolík zatlačený, jemne zatlačte dva bočné zarovnávacie kolíky (obrázok 11).
20. Keď sú náhlavná súprava a vankúšik správne pripevnené k maske, nasadte masku podľa pokynov v časti Nasadenie.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Odporúča sa každodenné čistenie. Demontujte vankúšik masky podľa pokynov na demontáž. Masku a komponenty umyte ručne v teplej vode s použitím jemného čistiaceho prostriedku. Po umytí masku dôkladne opláchnite. Vizualne skontrolujte, či sú ventilačné otvory priechodné, a nechajte masku vyschnúť na vzduchu. Keď sú maska a vankúšik suché, zložte ich podľa pokynov na opätovné zostavenie. Umytím tváre pred nasadením masky sa odstráni prebytočný maz z tváre a predĺži sa životnosť masky.

NÁHLAVNÁ SÚPRAVA: Náhlavnú súpravu umyte ručne v teplej vode s použitím jemného čistiaceho prostriedku.

Po umytí opláchnite a nechajte uschnúť na vzduchu.

POZNÁMKA: Kontrolujte masku denne alebo pred každým použitím. Masku vymeňte, ak sú ventilačné otvory zablokovanie, ak sú jej časti poškodené alebo ak má gélový vankúšik trhliny alebo bol prepichnutý.

POZNÁMKA: Gélový vankúšik, aj keď je na dotyk hodvábny, sa pri bežnom používaní neroztrhne, nevytečie ani sa neoddelí od masky. Gélový vankúšik nie je nezníčiiteľný. Pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nevhodnej manipulácii sa môže roztrhnúť, prerezať alebo prasknúť.

Velcro® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Velcro Industries B.V.

Ascend® je ochranná známka spoločnosti Sleepnet Corporation.

Navštívte našu webovú stránku www.sleepnetmasks.com.

Ventilirana nosna maska Ascend

SLOVENŠČINA

Vsebina: ventilirana nosna maska Ascend®, zamenljive blazinice in naglavni sistem

Samo na recept

Proizvedeno v ZDA iz ameriških in uvoženih delov



Ventilirana nosna maska Ascend® je namenjena kot vmesnik pri zdravljenju s pozitivnim tlakom v dihalnih poteh, kot je CPAP ali dvostopenjskih sistemih. Maska je namenjena za večkratno uporabo pri enem bolniku za odrasle bolnike (> 30 kg) doma, v bolnišnici ali zdravstveni ustanovi, ki jim je bilo predpisano zdravljenje s CPAP ali dvostopenjskimi sistemi.

OPOMBE

- Sistem maske ne vsebuje PVC, DEHP ali ftalatov. Če ima bolnik KAKRŠNOKOLI reakcijo na kateri koli del sistema maske, prenehajte z uporabo.
- Ta izdelek ni izdelan iz naravnega kavčukovega lateksa.
- V to masko je vgrajena odprtina za izdih, tako da ločen priključek za izdih ni potreben.

SVARILA

- Zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka le zdravnikom ali po naročilu zdravnikov
- Maske ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 60 °C (140 °F).
- Masko lahko očistite in večkrat uporabite pri isti osebi. Ne sterilizirajte ali razkužujte.

OPOZORILA

- Ta maska ni primerna za zagotavljanje predihavanja za vzdrževanje življenja.
- Pri nizkih tlakih pretok skozi odprtine za izdih morda ne bo zadosten za izrivanje vsega izdihanega zraka iz cevi. Pridi lahko do delnega ponovnega vdihavanja že izdihanega zraka.
- Te maske ne uporabljajte, če je osnovni tlak manjši od 4 cm H₂O.
- Masko je treba uporabljati z napravo, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti in jo priporoča zdravnik ali dihalni terapevt.
- Ne zamašite in ne poskušajte zatesniti prezračevalnih odprtin ali ventila za preprečitev ponovnega dihanja. Zračne odprtine omogočajo neprekinjeno odvajanje zraka iz maske.
- Maske ne smete uporabljati, če naprava, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, ni vklopljena in ne deluje pravilno. Pojasnilo opozorila: Ko je naprava, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, vklopljena in deluje pravilno, novi zrak iz naprave izriva izdihani zrak skozi zračne odprtine maske. Če naprava, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, ne deluje, lahko bolnik ponovno vdihne izdihani zrak. Ponovno vdihavanje izdihanega zraka lahko v nekaterih primerih povzroči zadušitev. To opozorilo velja za večino modelov naprav in mask za CPAP.
- Če s to CPAP-masko uporabljate kisik, morate pretok kisika izklopiti, kadar naprava CPAP ne deluje. Razlaga opozorila: Kadar naprava CPAP ne deluje, pretok kisika pa ostane vklopljen, se kisik, ki se dovaja v cev naprave, lahko nabira v ohišju naprave CPAP. Nakopičeni kisik v ohišju naprave CPAP povzroči nevarnost požara.
- Pri fiksnem pretoku dodatnega kisika se bo koncentracija vdihanega kisika spreminjala glede na nastavitve tlaka, bolnikovo dihanje in stopnjo puščanja.

- Med uporabo kisika ni dovoljeno kajenje ali uporaba odprtega ognja, kot so sveče.
- Vsako nenavadno draženje kože, nelagodje v prsnem košu, težko dihanje, napihnenost želodca, bolečine v trebuhu, spahovanje ali napenjanje zaradi zaužitega zraka ali hud glavobol, ki se pojavi med ali takoj po uporabi, je treba prijaviti zdravstvenemu delavcu.
- Uporaba maske lahko povzroči zobobol, bolečine v dlesnih ali čeljusti oziroma poslabša obstoječe težave z zobmi. Če se pojavijo simptomi, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom.
- Posvetujte se z zdravnikom, če med uporabo maske opazite katerega od naslednjih simptomov: suhe oči, bolečino v očesu, okužbe oči ali zamegljen vid. Če simptomi vztrajajo, se posvetujte z oftalmologom.
- Naglavnega sistema ne zategnite preveč. Znaki pretiranega zategovanja so: prekomerna rdečina, rane ali izbočena koža okoli robov maske. Razrahljajte trakove naglavnega sistema, da ublažite simptome.
- Če maske ne namestite pravilno ali ne namestite blazinice maske, lahko pride do znatnega nenamernega puščanja.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Ogrodje maska ima neprenosljivo trimesečno omejeno garancijo (ali najdaljšo življenjsko dobo, če je krajša) za napake proizvajalca od datuma nakupa s strani prvotne stranke. Če maska, uporabljena v normalnih pogojih, odpove, bo družba Sleepnet zamenjala masko ali njene komponente. Za dodatne informacije o garanciji družbe Sleepnet obiščite www.sleepnetmasks.com.

V skladu z EU MDR 2017/745 o resnih zapletih poročajte proizvajalcu in pristojnemu organu države članice EU.

OPOMBA: Maska in naglavni sistem imata življenjsko dobo najmanj 6 mesecev. Blazinica ima življenjsko dobo najmanj 1 mesec.

OPOMBA: Maske in dodatke zavržite v skladu z lokalnimi in regionalnimi smernicami.

TEHNIČNI PODATKI

Upor pri pretoku zraka 50 l/min: 0,24 cmH₂O

Upor pri pretoku zraka 100 l/min: 0,87 cmH₂O

VOLUMEN MRTVEGA PROSTORA (pribl. ml): majhna - 83 ml srednja - 88 ml velika - 96 ml

Delovna temperatura: Maske ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 60 °C (140 °F).

PRILEGANJE

Če vaše pakiranje vsebuje več blazinic:

Nosna maska Ascend je pakirana s tremi velikostmi blazinic. Na maski je bila sestavljena srednja velikost. Izberite najmanjšo velikost, ki je dovolj široka, da sega čez nosnice, vendar ne ovira dihanja. (Slika 1) Če je potrebna nova velikost, sledite priloženim navodilom za »Razstavljanje« in »Sestavljanje«.

1. Odstranite en Velcro® trak tako, da snamete Velcro® zanko s kavlja za hitro odpenjanje, naglavni sistem nataknete čez glavo in masko postavite na sredino obraza (slika 2).
2. Poiščite sneti Velcro® trak in ga namestite nazaj na kavelj za hitro odpenjanje (Slika 3).
3. Nastavite spodnje trakove naglavnega sistema z uporabo trakov. Po zategovanju se prepričajte, da se priključek Active Headgear Connector™ lahko prosto premika (Slika 4).

OPOMBA: Naglavnega sistema NE zategnite preveč.

4. Nastavite zgornje trakove naglavnega sistema z uporabo trakov (slika 5).

OPOMBA: Flexible Spacebar se ne sme dotikati čela (slika 6).

5. Prilagodite spodnje trakove naglavnega sistema, da zagotovite, da je spodnji del maske udobno pritrjen med nosnim mostom in tik nad zgornjo ustnico.
6. Prepričajte se, da so trakovi naglavnega sistema vzporedni in da je naglavni sistem popolnoma iztegnjen in plosko na zadnji strani glave (Slika 7).

OPOMBA: Za optimalno tesnjenje in udobje mora biti maska oprijeta, vendar ne tesna. Prilagodite napetost tako, da snamete Velcro® trakove, jih zategnete ali sprostite in ponovno pritrdite.

7. Priključite masko na napravo, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, in vklopite napravo tako, da bo ustvarila predpisani tlak (slika 8).
8. Leže na postelji obrnite glavo v obe strani in tako preverite morebitna mesta puščanja, ki bi lahko ovirala spanec.
9. Če pride do puščanja, prilagodite trakove naglavnega sistema najbližje predelu puščanja.
10. Če puščanje ne preneha, poskusite premakniti masko višje ali nižje okoli nosu, da se najbolje prilaga.

RAZSTAVLJANJE

11. Odnjete naglavni sistem s sklopa maske tako, da povlečete trakove nazaj.
12. Ločite blazinico od okvirja maske tako, da nežno stisnete obroč blazinice (ne blazinice Airgel) blizu levega in desnega poravnalnega zatiča, medtem ko povlečete stran od maske (Slika 9).

SESTAVA

13. Masko in naglavni sistem odstranite iz embalaže.
14. Naglavni sistem položite na mizo tako, da je stran z etiketo obrnjena navzdol, najožji del pa blizu vas.
15. Postavite masko s stranjo z gelom navzdol na sredino naglavnega sistema.
16. Vzemite vsak trak naglavnega sistema in ga povežite z ustreznim mestom na maski, tako da Velcro® trak potegneta skozi reže naglavnega sistema in ga pritrdite nazaj nase.
17. Prepričajte se, da je blazinica pravilno obrnjena, tako da vse tri poravnalne zatiče poravnate z zarezi v treh vogalih maske.
18. Nežno najprej potisnite zgornji zatič za poravnavo blazinice v zgornjo zarezo (Slika 10).
19. Ko je zgornji zatič potisnjen, nežno potisnite dva stranska poravnalna zatiča (Slika 11).
20. Ko sta naglavni sistem in blazinica pravilno pritrjena na masko, sledite spodnjim nasvetom za namestitev maske.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje je priporočljivo vsakodnevno. Razstavite blazinico maske v skladu z navodili za razstavljanje. Ročno operite masko in komponente v topli vodi z blagim detergentom. Po pranju masko temeljito sperite. Vizualno preverite, ali so prezračevalne luknje proste, in pustite, da se maska posuši na zraku. Ko sta maska in blazinica suhi, ju ponovno sestavite v skladu z navodili za ponovno sestavljanje. Umivanje obraza pred namestitvijo maske bo odstranilo odvečno obrazno masčobo in pomagalo podaljšati življenjsko dobo maske.

NAGLAVNI SISTEM: Naglavni sistem operite ročno v topli vodi z blagim detergentom. Po pranju sperite in pustite, da se posuši na zraku.

OPOMBA: Masko preglejte vsak dan ali pred vsako uporabo. Zamenjajte masko, če so odprtine za zračenje zamašene, če so deli poškodovani ali če je blazinica iz gela raztrgana ali preluknjana.

OPOMBA: Čeprav je blazinica iz gela svilnata na dotik, se pri normalni uporabi ne bo predrla ali snela z maske in ne bo puščala. Vendar pa blazinica iz gela ni neuničljiva. V primeru napačne uporabe ali zlorabe se bo predrla, raztrgala ali razparala.

Velcro® je registrirana blagovna znamka družbe Velcro Industries B.V.

Ascend® je blagovna znamka družbe Sleepnet Corporation.

Obiščite našo spletno stran na www.sleepnetmasks.com.

Ascend ventilerad näsmask

SVENSKA

Innehåll: Ascend® ventilerad näsmask, utbytbara kuddar och maskhållare

Receptbelagd

Tillverkad i USA av delar från USA samt importerade delar



Ascend ventilerad näsmask är avsedd att vara ett gränssnitt för behandling med positivt luftvägstryck, såsom CPAP eller BiPAP. Masken är avsedd för en enda patient och flergångsanvändning i hemmet, på sjukhus eller vårdinrättning för vuxna patienter (> 30 kg/66 lbs) som har ordinerats CPAP- eller BiPAP-behandling.

OBSERVERA

- Masksystemet innehåller inte DEHP eller ftalater. Avbryt användningen om patienten får NÄGON slags reaktion mot någon del av masksystemet.
- Denna produkt är inte tillverkad med naturgummilätex.
- En utandningsport är inbyggd i denna mask, så en separat utandningsport behövs inte.

FÖRSIKTIGHET

- Enligt federal lag får denna produkt endast säljas till läkare eller på ordination av en läkare.
- Utsätt inte masken för temperaturer över 60 °C (140 °F).
- Masken kan rengöras och användas upprepade gånger för samma person. Får inte steriliseras eller desinficeras.

VARNINGAR

- Denna mask är inte lämplig för att ge livsuppehållande ventilation.
- Vid ett lågt tryck kan flödet genom utandningsportarna vara otillräckligt och inte rensa all utandad luft från slangen. Viss återinandning kan förekomma.
- Använd inte denna mask med ett grundtryck som är lägre än 4 cm H₂O.
- Denna mask ska användas med en enhet för positivt luftvägstryck som rekommenderas av en läkare eller andningsterapeut.
- Blockera inte och försök inte att täppa till ventilationshålen eller ventilen för icke-återinandning. Ventilationshålen ger ett kontinuerligt flöde av luft ut ur masken.
- Masken ska inte användas om enheten för positivt luftvägstryck inte är påslagen och fungerar korrekt. Förklaring av varningen: När enheten för positivt luftvägstryck är påslagen och fungerar korrekt spolar ny luft från enheten ut den utandade luften genom maskens ventilationshål. När enheten för positivt luftvägstryck inte är i drift kan utandad luft möjligen återinandas. Återinandning av utandad luft kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Denna varning gäller de flesta modeller av CPAP-apparater och -masker.
- Om syrgas används med denna CPAP-mask måste syrgasflödet vara avstängt när CPAP-apparaten inte är i drift. Förklaring av varningen: När CPAP-enheten inte är i drift och syrgasflödet lämnas påslaget, kan syrgas som tillförs in i enhetens slang ackumuleras i CPAP-apparatens hölje. Syrgas som ackumuleras i CPAP-apparatens hölje medför en brandrisk.
- Vid en fast flödes hastighet av kompletterande syrgas varierar den inandade syrgaskoncentrationen, beroende på tryckinställningar, patientens andning och läckagenivåer.
- Rökning eller öppna lågor såsom levande ljus är inte tillåtet när syrgas används.
- Alla upplevelser av ovanlig hudirritation, obehagskänsla i bröstet, andfäddhet, förstoring av buken, buksmärta, rapning eller gasbildning av nedsväld luft eller svår huvudvärk under eller omedelbart efter användningen ska rapporteras till hälso- och sjukvårdspersonalen.
- Användning av mask kan förorsaka ömma tänder, käkar eller ömt tandkött, eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta en läkare eller tandläkare om dessa symtom förekommer.
- Kontakta en läkare om du upplever något av följande symtom när du använder masken: torra ögon, ögonsmärta, ögoninfektion eller suddig syn. Kontakta en ögonläkare om symtomen kvarstår.
- Dra inte åt maskhållarens remmar för hårt. Tecken på för hård åtdragning inkluderar: kraftig rodnad, sårighet eller utbuktande hud runt maskens kanter. Lossa på maskhållarens remmar för att lindra symtomen.

- Oavsiktligt läckage av betydande omfattning kan uppstå utan korrekt inpassning av masken eller fastsättning av maskkudden.

ALLMÄN INFORMATION

Detta maskhölje har en icke-överförbar begränsad garanti på tre månader (eller maximal livslängd, om kortare) för fabriktionsfel från datumet för köpet av den ursprungliga köparen. Om en mask som används under normala förhållanden inte fungerar, kommer Sleepnet att byta ut masken eller dess komponenter. För ytterligare information om Sleepnets garanti, besök www.sleepnetmasks.com. Enligt direktivet EU MDR 2017/745, rapportera allvarliga incidenter till tillverkaren och EU-medlemslandets behöriga myndighet.

OBSERVERA: Maskhöljet och maskhållaren har en livslängd på 6 månader. Kudden har en livslängd på minst 1 månad.

OBSERVERA: Kassera masken och tillbehören i enlighet med lokala och regionala riktlinjer.

TEKNISK INFORMATION

Luftflödesmotstånd vid 50 l/min: 0,24 cm H₂O

Luftflödesmotstånd vid 100 l/min: 0,87 cm H₂O

DÖDVOLYM (ml cirka): Liten - 83 ml Medium - 88 ml Stor - 96 ml

Drifttemperatur: Utsätt inte masken för temperaturer över 60 °C (140 °F)

PASSFORM

Om förpackningen innehåller flera kuddar:

Ascend näsmask är förpackad med tre kuddstorlekar. Mediumstorleken är monterad på maskhöljet. Välj den minsta storleken som är tillräckligt bred för att rätta över näsborrarna men som inte hindrar andningen. (Figur 1) Följ medföljande instruktioner för "Isärtagning" och "Hopättning" om en annan ny storlek behövs.

1. Lösgör en Velcro®-rem genom att dra av Velcro®-öglan från snabbfrigöringskroken, dra på maskhållaren över huvudet och centrera masken på ansiktet (figur 2).
2. Ta tag i den lösgjorda Velcro®-remmen och sätt tillbaka Velcro®-öglan på snabbfrigöringskroken. (Figur 3)
3. Justera de nedre remmarna på maskhållaren med hjälp av flikarna. Kontrollera efter åtdragningen att Active Headgear Connector™ kan röra sig fritt. (Figur 4)

OBSERVERA: Dra INTE åt maskhållaren för hårt.

4. Justera de övre remmarna på maskhållaren med hjälp av flikarna (figur 5).

OBSERVERA: Enheten Flexible Spacebar (ribba för flexibelt mellanrum) ska inte vidröra pannan (figur 6).

5. Justera maskhållarens nedre remmar för att se till att nedre delen av masken sluter tätt mellan näsryggen och alldeles ovanför överläppen på ett bekvämt sätt.

6. Kontrollera att maskhållarens remmar är parallella och maskhållaren är helt utvidgad och ligger plant mot baksidan av huvudet. (Figur 7)

OBSERVERA: För optimal tätning och komfort ska masken sluta tätt men inte vara tätt åtsittande. Justera spänningen genom att lösgöra Velcro®-remmarna, dra åt eller lossa på remmarna och sätta fast kardborreremmarna (Velcro) igen.

7. Anslut masken till slangen för enheten för positivt luftvägstryck och slå på enheten till det ordinerade trycket (figur 8).

8. Vänd huvudet, liggande på sängen, från ena sidan till andra sidan och identifiera områden med läckage som kan störa sömnen.

9. Om det finns läckage ska maskhållarens remmar närmast området med läckaget justeras.

10. Prova att flytta masken högre eller lägre runt näsan för att hitta bästa passformen om det fortfarande finns läckage.

ISÄRTAGNING

11. Ta bort maskhållaren från maskenheten genom att dra tillbaka kardborreflikarna (velcro-flikarna).
12. Separera kudden från maskramen genom att försiktigt klämma ihop kuddringen (inte Airlgel-kudden) nära vänster och höger inriktningsstift medan kudden dras av från masken. (Figur 9)

HOPSÄTTNING

13. Ta ut masken och maskhållaren ur förpackningen.
14. Placera maskhållaren på ett bord, sidan med märkningen ska vara nedåt och den smalaste delen närmast dig.
15. Sätt masken med gelsidan nedåt på mitten av maskhållaren.
16. Ta maskhållarens två remmar och anslut var och en på sin plats på masken genom att dra igenom respektive kardborrerem (Velcro®-rem) genom maskhållarens urtag och fäst vardera rem mot sin egen baksida.
17. Säkerställ att den nya kudden är rätt inriktad genom att rikta in alla tre inriktningsstift med skåorna i maskens tre hörn.
18. Tryck först in kuddens övre inriktningsstift försiktigt i den övre skåran. (Figur 10)
19. När det översta stiftet har tryckts in ska de två inriktningsstiften på vardera sida tryckas in försiktigt. (Figur 11)
20. Följ instruktionerna i "Passform" för att passa in masken när maskhållaren och kudden har satts fast korrekt på masken.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Daglig rengöring rekommenderas. Tag isär maskkudden enligt instruktionerna för isärtagning. Handtvätta masken och komponenterna i varmt vatten med ett mildt rengöringsmedel. Skölj masken noga efter att den har rengjorts. Verifiera visuellt att ventilationshålen är fria och låt masken lufttorka. När masken och kudden är torra ska de sättas ihop igen enligt instruktionerna för hopsättning. Om du tvättar ansiktet innan du sätter på masken kommer det att avlägsna överflödigt förekommande olja i ansiktet och förlänga maskens livslängd.

MASKHÅLLARE: Handtvätta maskhållaren i varmt vatten med mildt rengöringsmedel. Skölj efter rengöringen och låt lufttorka.

OBSERVERA: Inspektera masken dagligen eller före varje användning. Byt ut masken om ventilationshålen är blockerade, om delar är skadade eller om gelkudden har revor eller punkterats.

OBSERVERA: Trots att gelkudden känns silkeslen kommer den inte att gå sönder, läcka eller lossna från masken under normal användning. Gelkudden är inte oförstörbar. Den kan rivas, skäras eller slitas sönder om den hanteras felaktigt eller missköts.

Velcro® är ett registrerat varumärke som tillhör Velcro Industries B.V.

Ascend® är ett registrerat varumärke som tillhör Sleepnet Corporation.

Besök vår webbplats på www.sleepnetmasks.com.

Ascend Hava Kaçaklı Nazal Maske

TÜRKÇE

İçindekiler: Ascend® Hava Kaçaklı Maske, değiştirilebilir yastıklar ve başlık

Yalnızca reçete ile satılır

ABD'de ABD yapımı ve ithal parçalarla üretilmiştir

Ascend Hava Kaçaklı Nazal Maske, Sürekli Pozitif Havayolu Basıncı (CPAP) veya iki seviyeli gibi pozitif hava yolu basıncı tedavisine yönelik uygulamalar için bir arayüz sağlamak üzere tasarlanmıştır. Maske CPAP veya iki seviyeli tedavi reçete edilmiş yetişkin hastalarda (>30 kg) tek hasta üzerinde, evde, hastanede veya kurumsal ortamda çoklu kullanım için tasarlanmıştır.

NOTLAR

- Maske sistemi DEHP veya ftalat içermez. Hasta, maske sisteminin herhangi bir parçasına HERHANGİ BİR reaksiyon gösteriyorsa maskkeyi kullanmayı bırakın.
- Bu ürün doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir.
- Bu maskeye bir nefes verme deliği yerleştirilmiştir, bu nedenle ayrı bir nefes verme deliğine gerek yoktur.

DİKKAT

- ABD Federal Yasaları, bu cihazın yalnızca bir hekim tarafından veya bir hekimin talimatı üzerine satılmasına izin verir.
- Maskeyi 60°C üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Maske temizlenip aynı kişi üzerinde defalarca kullanılabilir. Sterilize etmeyin ve dezenfekte etmeyin.

UYARILAR

- Bu maske yaşam desteği ventilasyonu sağlamak için uygun değildir.
- Düşük basınçlarda, nefes verme deliklerinden geçen akış, nefesle dışarı verilen gazın tamamını hortumdan çıkarmak için yetersiz olabilir. Bir miktar yeniden soluma meydana gelebilir.
- Bu maskkeyi 4 cm H₂O'dan düşük taban basıncıyla kullanmayın.
- Bu maske bir hekim veya solunum terapisti tarafından tavsiye edilen pozitif hava yolu basıncı cihazı ile kullanılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini veya yeniden solunmayı önleme valfini tıkamayın ve kapatmaya çalışmayın. Havalandırma delikleri, maske dışına sürekli hava akışı sağlar.
- Pozitif hava yolu basıncı cihazı açılmadan ve düzgün çalışmadan maske kullanılmamalıdır. Uyarının açıklaması: Pozitif hava yolu basıncı cihazı açıldığında ve düzgün çalıştığında, cihazdan gelen yeni hava, nefesle dışarı verilen havayı maskenin havalandırma deliklerinden dışarı atar. Pozitif hava yolu basıncı cihazı çalışmadığında, nefesle dışarı verilen hava yeniden solunabilir. Dışarı verilen havanın yeniden solunması bazı durumlarda boğulmaya neden olabilir. Bu uyarı çoğu CPAP makinesi modelleri ve maskeleri için geçerlidir.
- Bu CPAP maskesiyle oksijen kullanılıyorsa CPAP makinesi çalışmıyorken oksijen akışı kapatılmalıdır. Uyarının açıklaması: CPAP cihazı çalışmadığında ve oksijen akışı açık bırakıldığında, cihaz hortumuna iletilen oksijen, CPAP makinesi yuvasında birikebilir. CPAP makinesi yuvasında biriken oksijen, yangın riski oluşturacaktır.
- Sabit bir ilave oksijen akışında, solunan oksijen konsantrasyonu basıncı ayarlarına, hastanın solunumuna ve kaçak oranına bağlı olarak değişecektir.
- Oksijen kullanılırken sigara içilmemeli veya mum gibi açık alevler kullanılmamalıdır.
- Kullanım sırasında veya hemen sonrasında yaşanan herhangi bir olağan dışı cilt tahrişi, göğüs rahatsızlığı, nefes darlığı, mide şişkinliği, karın ağrısı, yutulan havadan kaynaklanan geğirme veya şişkinlik veya şiddetli baş ağrısı bir sağlık mesleği mensubuna bildirilmelidir.
- Maske kullanmak dış, dış eti veya çene ağrısına neden olabilir veya mevcut bir dış sorununu ağırlaştırabilir. Semptomlar ortaya çıkarsa bir doktora veya diş hekimine danışın.
- Maskeyi kullanırken aşağıdaki belirtilerden herhangi biriyle karşılaşırsanız bir doktora danışın: Gözlerde kuruluk, göz ağrısı, göz enfeksiyonları veya bulanık görme. Semptomlar devam ederse bir göz doktoruna danışın.
- Başlık kayışlarını aşırı sıkımayın. Aşırı sıkma belirtileri şunları içerir: maskenin kenarlarında aşırı kızarıklık, yaralar veya şişkin cilt. Semptomları hafifletmek için başlık kayışlarını gevşetin.
- Maske düzgün şekilde takılmaz veya maske yastığı takılmaz ise önemli ölçüde istemsiz sızıntı meydana gelebilir.

GENEL BİLGİLER

Bu maske gövdesi, ilk tüketici tarafından satın alındığı tarihten itibaren, üretici kaynaklı hatalardan dolayı devredilemez üç aylık sınırlı garantiye (veya daha kısası maksimum hizmet ömrüne) sahiptir. Normal koşullarda kullanılan bir maske arızalanırsa Sleepnet maskkeyi veya parçalarını değiştirir. Sleepnet Garantisi hakkında ek bilgi için lütfen www.sleepnetmasks.com adresini ziyaret edin. AB MDR 2017/745 uyarınca, lütfen ciddi olayları üreticiye ve AB Üye Devletinin yetkili makamına bildirin.

NOT: Maske gövdesi ve başlığın kullanım ömrü en az 6 aydır. Yastığın kullanım ömrü en az 1 aydır.

NOT: Lütfen maskeyi ve aksesuarları yerel ve bölgesel yönergelere uygun olarak bertaraf edin.

TEKNİK BİLGİLER

50 L/dk.'da hava akışına direnç: 0,24 cm H₂O

100 L/dk.'da hava akışına direnç: 0,87 cm H₂O

ÖLÜ HACİM (yaklaşık ml): Küçük - 83 ml Orta - 88 ml Büyük - 96 ml

Çalışma Sıcaklığı: Maskeyi 60°C üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

TAKMA

Paketinizde birden fazla yastık mevcutsa:

Ascend Maske paketi, üç boy yastık içerir. Maske gövdesine orta boy monte edilmiştir. Burun deliklerini aşacak kadar geniş ancak nefes almayı engellemeyen en küçük boyu seçin. (Şekil 1) Yeni bir boya ihtiyaç duyulursa verilen "Sökme" ve "Takma" talimatlarını uygulayın.

1. Velcro® kayışın (cırt cırtlı bandın) havlı parçasını kancalı parçasından çekerek Velcro® kayışı ayırın, başlığı başın üzerine geçirin ve maskeyi yüzün ortasına yerleştirin (Şekil 2).
2. Ayırdığınız Velcro® kayışı bulun ve Velcro havlı parçasını tekrar kancalı parçanın üstüne getirerek birleştirin. (Şekil 3)
3. Çıkıntıları kullanarak alt başlık kayışlarını ayarlayın. Sıktıktan sonra Aktif Başlık Bağlantı Parçasının™ serbestçe hareket edebildiğinden emin olun. (Şekil 4)

NOT: Başlığı aşırı SIKMAYIN.

4. Çıkıntıları kullanarak üst başlık kayışlarını ayarlayın (Şekil 5).

NOT: Esnek Spacebar altına değmemelidir (Şekil 6).

5. Alt başlık kayışlarını, maskenin alt kısmının burun köprüsü ile üst dudağın hemen yukarısı arasında rahat bir şekilde oturduğundan emin olacak şekilde ayarlayın.
6. Başlık kayışlarının paralel olduğundan ve başlığın tamamen uzatıldığından ve başın arkası boyunca düz olduğundan emin olun. (Şekil 7)

NOT: En ideal sızdırmazlık ve konfor için maske tam oturmalı ancak sıkı olmamalıdır. Velcro kayışları çıkarıp, kayışları sıkarak veya gevşeterek ve Velcro'yu tekrar takarak gerginliği ayarlayın.

7. Maskeyi pozitif hava yolu basınç cihazı hortumuna bağlayın ve cihazı belirtilen basınca getirin (Şekil 8).
8. Yataкта yatarken başınızı iki yana çevirin ve uyumanızı engelleyebilecek sızıntı alanlarını belirleyin.
9. Sızıntı varsa sızıntı alanına en yakın başlık kayışlarını ayarlayın.
10. Sızıntı devam ederse en iyi oturumu bulmak için maskeyi burnun etrafında yukarı veya aşağı hareket ettirmeyi deneyin.

SÖKME

11. Velcro çıkıntıları geri çekerek başlığı maske montajından ayırın.
12. Yastığı maskeden çekerek sol ve sağ ayar pimlerinin yanındaki yastık halkasını (Airegel yastığı değil) hafifçe sıkıp yastığı maske çerçevesinden ayırın. (Şekil 9)

MONTAJ

13. Maskeyi ve başlığı paketten çıkarın.
14. Başlığı, etiketli tarafı aşağı gelecek ve en dar kısmı size yakın olacak şekilde bir masaya yerleştirin.
15. Maskeyi jel tarafı aşağı bakacak şekilde başlığın ortasına yerleştirin.
16. Her bir başlık kayışını alın ve Velcro® kayışı (cırt cırtlı bandı) başlık Yuvalarından geçirip tekrar kendi üstüne takarak maske üzerindeki ilgili konumuna bağlayın.
17. Üç ayar pimini de maskenin üç köşesinde bulunan çentiklerle hizalayarak yastığın doğru yerleştirildiğinden emin olun.
18. Önce üst yastık ayar pimini yavaşça üst çentik içine itin. (Şekil 10)
19. Üst pim itildikten sonra, iki yan ayar pimini yavaşça içeri itin. (Şekil 11)
20. Başlık ve yastık maskeye doğru şekilde takıldıktan sonra, maskeyi takmak için "Takma" talimatlarını uygulayın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik günlük olarak tavsiye edilir. Maske yastığını sökme talimatlarına göre sökün. Maske ve parçalarını aşındırıcı olmayan bir deterjan kullanarak ılık suda elde yıkayın. Yıkadıktan sonra maskeyi ıyice durulayın. Havalandırma deliklerinin açık olduğundan görsel olarak emin olun ve maskeyi kurumaya bırakın. Maske ve yastık kurduğunda, maskeyi yeniden monte etme talimatlarına göre yeniden monte edin. Maskeyi takmadan önce yüzün yıkanması yüzdeki fazla yağları giderir ve maskenin ömrünün uzamasına yardımcı olur.

BAŞLIK: Başlığı aşındırıcı olmayan bir deterjan kullanarak ılık suda elde yıkayın. Yıkadıktan sonra durulayın ve kurumaya bırakın.

NOT: Maskeyi her gün veya her kullanımdan önce kontrol edin. Havalandırma delikleri tıkalıysa, parçalar hasar görmüşse veya jel yastıkta yırtıklar veya delikler varsa maskeyi değiştirin.

NOT: Jel yastık, dokunulduğunda ipeksi olmasına rağmen normal kullanımda yırtılmaz, sızdırmaz ve maskeden ayrılmaz.

Jel yastık tamamen dayanıklı değildir. Yanlış kullanım veya kötü kullanım durumunda parçalanır, kesilir ve yırtılır.

Velcro® Velcro Industries B.V.'nin tescilli ticari markasıdır.

Ascend® , Sleepnet Corporation'ın ticari markasıdır.

www.sleepnetmasks.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

المحتويات: Ascend® كامامة أنفية مهواة ووسادات قابلة للاستبدال، ولباس الرأس.

تُصَرَّف بوصفة طبية فقط

صُنِعت في الولايات المتحدة الأمريكية من أجزاء أمريكية الصنع وأجزاء مستوردة

الغرض من الكامامة الأنفية المهواة Ascend هو توفير واجهة لتطبيق العلاج بضغط الهواء الإيجابي، مثل الضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP)، أو ثنائي المستوى. الكامامة مخصصة للاستخدام بواسطة مريض واحد، لعدة مرات، في البيت أو المستشفى أو المركز الطبي، حيث المرضى البالغين (< 66 رطلاً أو 30 كغ) الذين وصف لهم الأطباء الضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP) أو الثنائي المستوى كعلاج.

ملاحظات

- ◀ لا يحتوي نظام الكامامة على مادة ثنائي إيثيل هيكسيل الفثالات أو فثالات أخرى. وإذا أظهر المريض أي رد فعل تجاه أي جزء من نظام الكامامة، فيجب التوقف عن استخدامها.
- ◀ هذا المنتج غير مصنَّع من مادة اللاتكس المطاطي الطبيعي.
- ◀ تتضمن الكامامة منفذًا للزفير، لذلك ليس هناك حاجة إلى منفذ منفصل للزفير.
- ◀ تنبيهات
- ◀ في الولايات المتحدة، يقصر القانون الفدرالي بيع هذا الجهاز على الأطباء أو بأمr منهم.
- ◀ لا تتعرض الكامامة إلى درجات حرارة تفوق 140 درجة فهرنهايت (60 درجة مئوية).
- ◀ يمكن تنظيف الكامامة واستخدامها بشكل متكرر للشخص نفسه. لا تُعقَّم أو تُطهر.
- ◀ تحذيرات
- ◀ لا تصلح الكامامة لتقديم ترويح لدعم الحياة.
- ◀ عند الضغط المنخفض، قد لا يكون التدفق عبر ثقب التهوية كافياً لإخراج كل هواء الزفير من الأنبوب. قد يُعاد تنفس بعض الهواء.
- ◀ تستخدم هذه الكامامة مع خط أساس للضغط أقل من 4 سم يدراً.
- ◀ يجب استخدام هذه الكامامة مع جهاز الضغط الهوائي الإيجابي الموصى به من قبل طبيب أو اختصاصي في العلاج التنفسي.
- ◀ لا تسد أو تحاول أن تغلق ثقب التهوية أو صمام منع إعادة التنفس، فثقوب التهوية تسمح بتدفق الهواء تدفقاً مستمراً إلى خارج الكامامة.
- ◀ يجب أن لا تُستخدم الكامامة إلا عندما يكون جهاز الضغط الهوائي الإيجابي في وضع التشغيل ويعمل بشكل صحيح. شرح التحذير: عندما يكون جهاز الضغط الهوائي الإيجابي في وضع التشغيل، ويعمل بشكل صحيح، يُطرَد الهواء الجديد القادم من الجهاز هواء الزفير إلى الخارج من خلال ثقب التهوية للكامامة. وعندما لا يكون جهاز الضغط الهوائي الإيجابي في وضع التشغيل، فإن هواء الزفير قد يُعاد تنفسه. في بعض الحالات، يمكن لعملية إعادة تنفسهواء الزفير أن تسبب الاختناق. هذا التحذير ينطبق على أغلب نماذج الأجهزة والكامامات الخاصة بالضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP).
- ◀ في حال استخدام الأكسجين مع كامامة الضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP)، يجب إيقاف تدفق الأكسجين عندما لا يكون جهاز الضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP) في وضع التشغيل، ويترك الأكسجين يتدفق، فإن الأكسجين المتدفق عبر أنابيب الجهاز قد يتراكم داخل الغلاف الخارجي لماكينته الضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP). ذلك الأكسجين المتراكم داخل الغلاف الخارجي لماكينته الضغط الهوائي الإيجابي المستمر (CPAP) سيخلق خطر نشوب حريق.
- ◀ عند مُعدَّل تدفق ثابت للأكسجين، سيبدأين تركيز الأكسجين المُستنشَق بحسب إعدادات الضغط، ومُعدَّل تنفس المريض، ومُعدَّل التسرب.
- ◀ يُمنع التدخين أو إشعال أي لهب مكشوف، مثل الشموع، عندما يكون الأكسجين في وضع التشغيل.
- ◀ أي تهيج جلدي غير معتاد أو إحساس بضيق في الصدر أو ضيق في التنفس أو انتفاخ مُعدي أو ألم في البطن أو تجشؤ أو إخراج للريح بسبب ابتلاع الهواء أو صداع حاد يظهر خلال الاستعمال أو بعده مباشرة يجب إبلاغ اختصاصي العناية الصحية عنه.
- ◀ تحذير: استعمال الكامامة قد يسبب التهاباً في الأسنان أو اللثة أو الفك أو تفاقم مشاكل قائمة في الأسنان. في حال ظهور أعراض، استشر طبيباً أو طبيب أسنان.
- ◀ استشر طبيباً إذا شعرت بأي من الأعراض التالية عند استعمال الكامامة: جفاف العينين أو ألم في العين أو التهاب العين أو عدم وضوح الرؤية. استشر طبيب العيون إذا استمرت الأعراض.
- ◀ لا تبالغ في شد شرائط لباس الرأس. علامات المبالغة في الأحكام تشمل: الاحمرار الشديد أو القرح أو بروز الجلد حول حواف الكامامة. أرخ شرائط لباس الرأس من أجل تخفيف الأعراض.
- ◀ قد يحدث تسرب كبير غير مقصود عندما لا تكون الكامامة موضوعة بشكل صحيح أو في غياب وسادة الكامامة.

معلومات عامة

يتمتع هيكل الكامامة بضمان محدود وغير قابل للتحويل، لمدة ثلاثة أشهر (أو أقصى مدة للاستخدام، إن كانت أقصر)، ضد عيوب التصنيع، اعتباراً من تاريخ شراء المستهلك المبدئي لها. إذا فشلت الكامامة في أداء العمل خلال استخدامها في ظروف عادية، فإن شركة سليب نت (Sleepnet) ستستبدل الكامامة أو مكوناتها. للحصول على مزيد من المعلومات حول ضمان شركة سليب نت (Sleepnet)، انظر الموقع www.sleepnetmasks.com. بحسب نظام الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية 2017/745 EU، يُرجى إبلاغ المُصنِّع، والسلطة المختصة في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي بأي حوادث خطيرة.

ملاحظة: مدة صلاحية الكامامة ولباس الرأس للخدمة ستة أشهر على الأقل. مدة صلاحية الوسادة للخدمة شهر واحد على الأقل.

ملاحظة: يُرجى التخلص من الكامامة وملحقاتها بالتماشي مع التوجيهات المحلية والإقليمية.

المعلومات التقنية

مقاومة تدفق الهواء عند 50 لتر/دقيقة: 0.24 سم يدرأ
مقاومة تدفق الهواء عند 100 لتر/دقيقة: 0.87 سم يدرأ
حجم الحيز الهامد (مل تقريباً): صغير - 83 مل متوسط - 88 مل كبير - 96 مل
حرارة التشغيل: لا تتعرض الكمامة إلى حرارة تزيد على 140 درجة فهرنهايت (60 درجة مئوية).

التثبيت

إذا كانت العبوة الخاصة بك تحتوي على وسادات متعددة:

تأتي الكمامة الأنفية Ascend® ومعها وسادات بثلاثة مقاييس، وقد وُضع القياس الوسط في مكانه، في هيكل الكمامة. اختر القياس الأصغر الذي يكون عريضاً بما يكفي للامتداد إلى ما بعد فتحتي الأنف، دون إعاقة التنفس. (الشكل 1) إذا كانت هناك حاجة إلى قياس جديد، فاتبع تعليمات ”التفكيك“ و”التجميع“ المذكورة.

1. افصل أحد أربطة الفيلكرو® Velcro عن طريق إخراج عروة شريط Velcro® من خطاف التحرير السريع، ثم اسحب غطاء الرأس على الرأس، واجعل الكمامة في مركز الوجه (الشكل 2).
2. ابحث عن شريط Velcro® الفيلكرو المفصول وأدخل عروة شريط الفيلكرو في خطاف التحرير السريع. (الشكل 3)
3. عدّل شرائط لباس الرأس السفلية بواسطة طرفي الشريطين. بعد الشدّ، تأكد من أن وصلة لباس الرأس النشطة Active Headgear Connector™ يمكنها الحركة بحرية. (الشكل 4)
- ملاحظة: لا تتألم في شد لباس الرأس.
4. عدّل شرائط لباس الرأس العلوية باستعمال أطراف الشرائط (الشكل 5).
- ملاحظة: يجب أن يلامس عمود Flexible Spacebar الجبهة.
5. اضبط شرائط غطاء الرأس السفلية للتأكد من أن الجزء السفلي من الكمامة مثبت بإحكام بشكل مريح بين جسر الأنف، وأعلى الشفة العليا مباشرة.
6. تأكد من كون شرائط الرأس متوازية، وأن لباس الرأس منشور بالكامل، ومستوي على خلفية الرأس. (الشكل 7)
- ملاحظة: من أجل التثبيت المُحكم المثالي، والراحة، يجب أن تكون الكمامة مُحكّمة، ولكن دون أن تكون ضيقة. عدّل الشد بفصل شرائط Velcro® وتضييق الشرائط أو إرخاءها، ثم إعادة لصقها.
7. صل الكمامة إلى أنبوب جهاز الضغط الهوائي الإيجابي، وشغّل الجهاز على الضغط الموصوف (الشكل 8).
8. أدّر الرأس من جهة إلى أخرى وأنت مستلقي على الفراش، وابتعد عن مناطق التسرب التي قد تمنع النوم.
9. إذا كان هناك تسرب، عدّل شرائط لباس الرأس القريبة من مكان التسرب.
10. إذا استمرّ التسرب، حاول تحريك الكمامة إلى أعلى أو أسفل حول الأنف حتى تجد أفضل وضع لتثبيتها.
- التفكيك
11. حرر لباس الرأس من مجموعة الكمامة بسحب طرف شرائط الفيلكرو إلى الخلف.
12. افصل الوسادة عن إطار الكمامة بالضغط برفق على حلقة الوسادة (ليس وسادة Airgel) بالقرب من مسامري المحاذاة الأيمن والأيسر، مع سحبها في الوقت نفسه بعيداً عن الكمامة. (الشكل 9)

التجميع

13. أخرج الكمامة ولباس الرأس من العبوة.
14. ضع لباس الرأس على طاولة، على أن يكون الجانب الذي به المصق إلى أسفل، ويكون الجزء الأضيّق هو الأقرب إليك.
15. ضع الكمامة بحيث تكون الوسادة الهلامية إلى أسفل، وفي مركز لباس الرأس.
16. صل كل شريط من شرائط لباس الرأس بالمكان المخصص له في الكمامة بإدخال شريط الفيلكرو® Velcro عبر الفتحات الموجودة في لباس الرأس، ولف الشريط ليلتصق بنفسه.
17. تأكد من أن الوسادة في الوضع الصحيح بمحاذاة مسامير المحاذاة الثلاثة مع الثلمات الموجودة في الزوايا الثلاث للكمامة.
18. ادفع برفق مسمار المحاذاة العلوي للوسادة في الثلمة العليا أولاً. (الشكل 10)
19. بمجرد دفع المسمار العلوي إلى الداخل، ادفع برفق مسماري المحاذاة الجانبيين. (الشكل 11)
20. بعد ربط لباس الرأس والوسادة بشكل صحيح بالكمامة، اتبع التعليمات الخاصة بتثبيت الكمامة.

التنظيف والصيانة

وُضِعَ بتنظيف الكمامة يوميًا، فكّك وسادة الكمامة بالتمشي مع تعليمات التفكيك، واغسل الكمامة ومكوناتها يدويًا بالماء الدافئ باستعمال منظف خفيف. تُشطف الكمامة جيّدًا بعد غسلها. ويجب التأكد من أن ثقوب التهوية غير مسدودة، وترك الكمامة لتجف في الهواء. عندما تجف الكمامة والوسادة، أعد تجميعهما بالتمشي مع تعليمات إعادة التجميع. غسّل وجهك قبل وضع الكمامة سيزيل دهون الوجه الزائدة، وسيساعد على إطالة عمر الكمامة. لباس الرأس: يُغسل لباس الرأس يدويًا بالماء الدافئ، وباستعمال منظف خفيف، ثم تُشطف بعد الغسل، ويُترك ليُجف في الهواء. ملاحظة: افحص الكمامة يوميًا أو قبل كل استخدام. تُستبدل الكمامة إذا سُدَّت ثقوب التهوية أو تلفت أجزاؤها أو هزّرت أو تُقبت الوسادة الهلامية. ملاحظة: على الرغم من نعومة ملمس الوسادة الهلامية، إلا أنها لن تتمزق أو تسرب أو تنفصل عن الكمامة عند الاستعمال العادي. الوسادة الهلامية قابلة للتلف، وسوف تتمزق، وتقطع، وتتصدع إذا تعرضت إلى التعسف أو الخشونة في الاستخدام.

® Velcro علامة تجارية مسجلة ملك شركة فيلكرو انديستريز ب.ف (Velcro Industries B.V.)

® Ascend علامة تجارية مسجلة ملك شركة سليب نت (Sleepnet Corporation).

زر موقعنا على الإنترنت www.sleepnetmasks.com.

This page intentionally left blank.

Explanation of Symbols Which Appear on the Device Labeling
 Explicación de los símbolos que aparecen en la etiqueta del dispositivo
 Explication des symboles qui apparaissent sur l'étiquetage de l'appareil
 Illustrazione dei simboli visualizzati nell'etichetta del dispositivo.
 Explicação dos símbolos que aparecem na rotulagem do dispositivo
 Пояснение символов, используемых для маркировки устройства
 Обяснения на символите, показани на етикета на изделието
 Objašnjenje simbola koji se pojavljuju na oznaci uređaja
 Vysvětlení symbolů, které se vyskytují na štítcích prostředku
 Forklaring på symboler, der vises på enhedens mærkater
 Uitleg van symbolen die op de etikettering van het hulpmiddel worden gebruikt
 Laitteen merkinnöissä näkyvien symbolien selitykset
 Erläuterung der Symbole auf dem Produktetikett
 Επεξήγηση των συμβόλων που εμφανίζονται στην ετικέτα της συσκευής
 Az eszköz címkészövegében megjelenő szimbólumok magyarázata
 装置のラベル表示記号の説明
 Forklaring av symboler som vises på utstyrets merking
 Legenda symboli na etykietce wyrobu
 Explicația simbolurilor care apar pe etichetele dispozitivului
 Objašnjenje simbola koji se pojavljuju na oznakama na proizvodu
 Vysvetlenie symbolov, ktoré sa uvádzajú na štítkoch pomôcky
 Razlaga oznak, ki se pojavljajo na ovojnini pripomočka
 Förklaring av symboler som visas på produktmärkningen
 Cihaz Etiketinde Görünen Sembollerin Açıklaması
 تفسير الرموز التي تظهر على علامات الجهاز



Caution or Warning
 Precaución o advertencia
 Mise en garde ou Avertissement
 Precauzioni o Avvertenze
 Precauções ou advertências
 Внимание или Осторожно
 Внимание или Предупреждение
 Opzeiz ili upozorenje
 Upozornění nebo varování
 Forsigtighedsregel eller advarsel
 Let op of waarschuwing
 Varotoimi tai varoitukset
 Vorsichts- oder Warnhinweis
 Προσοχή ή προειδοποίηση
 Vigyázat vagy Figyelmeztetés
 注意・警告
 Forsiktighetsregel eller advarsel
 Przestroga lub ostrzeżenie
 Precauție sau Avertisment
 Mera opzeiza ili upozorenje
 Upozornenie alebo varovanie
 Svarilo ali opozorilo
 Försiktighet eller varning
 Dikkat veya Uyarı

تنبيه أو تحذير



Refer to Instructions for Use
 Consulte las instrucciones de uso
 Consulter les instructions d'utilisation
 Fare riferimento alle istruzioni d'uso Consultare
 as instruções de utilização
 См. инструкции по применению
 Вижте Инструкциите за употреба
 Pogledajte Upute za uporabu
 Čtěte návod k použití
 Se brugsvejledningen
 Raadpleeg de gebruiksinstructies
 Katso käyttöohjeita
 Gebrauchsanweisung beachten
 Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
 Olvassa el a használati utasítást
 使用説明書を参照
 Se bruksanvisningen
 Patrz instrukcja użycia
 Consultați instrucțiunile de utilizare
 Pogledajte Uputstvo za upotrebu
 Pozrite si návod na použitie
 Glejte navodila za uporabo
 Läs bruksanvisningen
 Kullanım Talimatlarına bakın

تنبيه أو تحذير



CE Certification Mark
 Certificación CE
 Marquage de certification CE
 Marchio di Certificazione CE
 Marca de certificação CE
 Знак сертификации CE
 Знак за CE сертификат
 Oznaka CE certifikata
 Značka certifikace CE
 CE-certificeringsmärkning
 CE-markering
 CE-vahvistuksen merkintä
 Zeichen für die CE-Zertifizierung
 Σήμα πιστοποίησης CE
 CE tanúsítvány jelzés
 CE認証マーク
 CE-sertifiseringsmerke
 Oznakowanie CE
 Marcaj de certificare CE
 CE oznaka
 Certifikačná značka CE
 Oznaka CE
 CE-märkning om certifiering
 CE Belgelendirmesi İşareti
 علامة شهادة المطابقة الأوروبية CE



Lot number
 Número del lote
 Numéro de lot
 Numero del lotto
 Número de lote
 Номер партии
 Партиден номер
 Broj serije
 Číslo šarže
 Partinummer
 Lotnummer
 Eränumero
 Losnummer
 Αριθμός παρτίδας
 Tételszám
 ロット番号
 Lot-nummer
 Numer partii
 Numărul lotului
 Broj serije
 Číslo šarže
 Številka serije
 Lotnummer
 Parti numarası
 رقم المجموعة



Manufacturer
 Fabricante
 Fabricant
 Fabbicante
 Fabricante
 Изготовитель
 Производител
 Proizvodač
 Výrobce
 Producent
 Fabrikant
 Valmistaja
 Hersteller
 Κατασκευαστής
 Gyártó
 製造元
 Produzent
 Producent
 Producător
 Proizvodač
 Výrobca
 Proizvajalec
 Tillverkare
 Üretici
 المصنّع



Medical Device
 Producto sanitario
 Dispositif médical
 Dispositivo medico
 Dispositivo médico
 Медицинское устройство
 Медицинско изделие
 Medicinski uređaj
 Zdravotnícký prostriedek
 Medicinsk udstyr
 Medisch hulpmiddel
 Lääkinnällinen laite
 Medizinprodukt
 Ιατροτεχνολογικό προϊόν
 Orvostechnikai eszköz
 医療機器
 Medicinsk utstyr
 Wyrób medyczny
 Dispozitiv medical
 Medicinsko sredstvo
 Zdravotnícka pomôcka
 Medicinski pripomoček
 Medicinteknisk produkt
 Tibbi Cihaz
 جهاز طبي



This Product is not manufactured with Natural Ruber Latex.
 Este producto no ha sido fabricado con látex de caucho natural.
 Ce produit est fabriqué sans latex de caoutchouc naturel.
 Questo prodotto non è fabbricato in lattice di gomma naturale.
 Este produto não é fabricado com látex de borracha natural.
 Настоящий продукт изготавливается без применения натурального каучукового латекса.
 При производството на този продукт не е използван естествен латекс.
 Ovaj proizvod nije proizveden od prirodnog kaučukovog lateksa.
 Tento výrobek nebyl vyroben s použitím latexu z přírodního kaučuku.
 Dette produkt er ikke fremstillet med naturlig gummilætex.
 Dit product is niet vervaardigd met natuurrubberlatex.
 Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.
 Dieses Produkt wurde nicht mit Naturkautschukgummi hergestellt.
 Αυτό το προϊόν δεν κατασκευάζεται με φυσικό λατέξ από καουτσούκ.
 A termék nem tartalmaz természetes gumból kivont latexet.
 本製品の製造には天然ゴムラテックスは使用されていません。
 Dette produktet er ikke produsert med naturgummilateks.
 Wyrób nie zawiera lateksu z naturalnego kauczuku.
 Acest produs nu este fabricat cu latex din cauciuc natural.
 Ovaj proizvod nije proizveden korišćenjem prirodne gume – lateksa.
 Tento produkt nie je vyrobený z prírodného kaučukového latexu.
 Ta izdelek ni izdelan iz naravnega kavčukovega lateksa.
 Denna produkt är inte tillverkad med naturgummilatex
 Bu Ürün Doğal Kauçuk Lateks ile üretilmemiştir.

هذا المنتج غير مصنّع من مادة اللاتكس المطاطي الطبيعي.



Part number
Número de pieza
Référence
Numero di articolo
Número de peça
Номер по каталогу
Номер на част
Broj artikla
Katalogové číslo
Delnummer
Onderdeelnnummer
Osanumero
Teilenummer
Αριθμός εξαρτήματος
Cikkszám
部品番号
Delenummer
Numer części
Numărul piesei
Broj dela
Číslo dielu
Številka dela
Artikelnummer
Parça numarası
رقم القطعة



Date of Manufacture
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data di fabbricazione
Data de fabrico
Дата изготовления
Дата на производство
Datum proizvodnje
Datum výroby
Produktionsdato
Productiedatum
Valmistuspäivämäärä
Herstellungsdatum
Ημερομηνία κατασκευής
Gyártás dátuma
製造年月日
Produksjonsdato
Data produkcji
Data fabricării
Datum proizvodnje
Dátum výroby
Datum proizvodnje
Tillverkningsdatum
Üretim Tarihi
تاريخ التصنيع



Importer
Importador
Importateur
Importatore
Importador
Импортер
Вносител
Uvoznik
Dovozce
Importør
Importeur
Maahantuojaja
Importeur
Εισαγωγέας
Importör
輸入業者
Importor
Importor
Importator
Uvoznik
Dovozca
Uvoznik
Importör
İthalatçı
المستورد



Use by Date
Fecha de caducidad
Date limite d'utilisation
Da utilizzare entro la data indicata
Prazo de validade
Использовать до указанной даты
Срок на годност
Iskoristiti do datuma
Použit do data
Anvendes inden
Uiterste gebruiksdatum
Viimeinen käyttöpäivämäärä
Verfalldatum
Ημερομηνία «χρήση μέχρι»
Felhasználhatósági idő
使用期限
Utløpsdato
Termin przydatności do użytku
A se utiliza până la data
Upotrebiti do datuma
Spotřebujte do datumu
Rok uporabnosti
Används före datum
Son Kulanma Tarihi
تاريخ انتهاء الصلاحية



Medical Product Services GmbH
Borngasse 20, 35619 Braunfels Germany
info@mps-gmbh.eu

Регистрационное удостоверение: P3H 2020/11868
от 04.09.2020

Уполномоченный представитель производителя:
ООО "НМК", 121354, Россия, Москва, ул.
Дорогобужская, д. 14, стр. 1, пом. 209А